GET IN TOUCH

CONTACT | KONTAKT | CONTACTEZ-NOUS

CASCO GmbH
Gewerbering Süd 11
D–01900 Großröhrsdorf/OT Bretnig

FON +49 (0) 35955/839–0
FAX +49 (0) 35955/839–99
MAIL info@casco-helmets.com

THOUGHTFULLY MADE FOR YOU BY

MANUFACTURER | HERSTELLER | FABRICANT

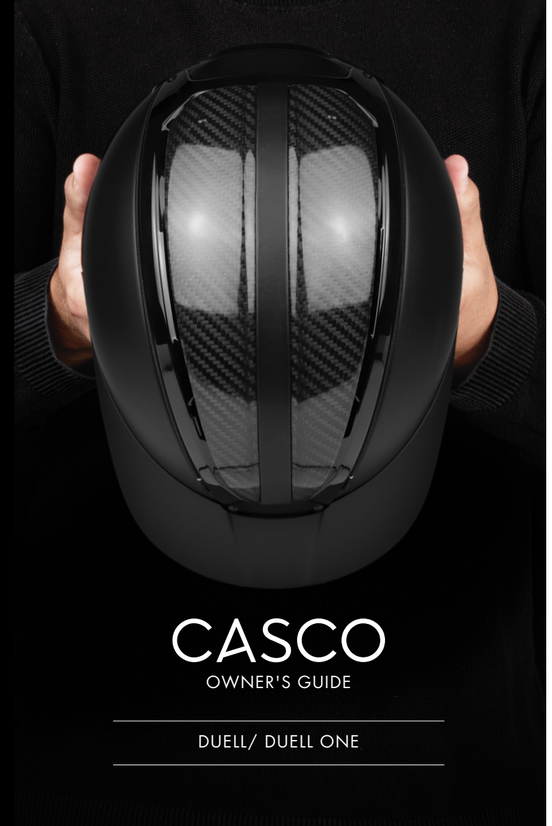
S.C. CASCO Group S.R.L.
Parc Industrial Sud 8-8/A
RO-440247 Satu Mare

All specifications are subject to change errors excepted/
Änderungen und Irrtum vorbehalten/
Sous réserve de modifications et d'erreurs

Printed for CASCO GROUP // 04.2025

CASCO

ELEVATE YOUR RIDE



CASCO

OWNER'S GUIDE

DUELL/ DUELL ONE

DE — Gebrauchsanweisung

Dieser CASCO Reithelm wurde in Übereinstimmung mit der **PSA-Verordnung (EU) 2016-425** unter Anwendung der **EN 1384:2023** (**und PAS 015:2011** – siehe das CASCO Etikett) entworfen, entwickelt und hergestellt.
Die Konformitätserklärung für Ihr CASCO Produkt finden Sie unter dem Link: *
Prüfstelle: CSI S.p.A, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Verweise: **PSA-Verordnung (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

EN — Instructions for use

This CASCO equestrian helmet has been designed, developed and manufactured in compliance with **PPE Regulation (EU) 2016/425** with the application of **EN 1384:2023** (**and PAS 015:2011** – check the CASCO label).
The Declaration of Conformity for your CASCO product can be found at the following link: *
Test institute: CSI S.p.A, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
References: **PPE Directive (EU) 2016/425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

FR — Mode d'emploi

Les casques d'équitation CASCO sont développés, conçus et fabriqués en conformité avec le règlement **EPI (UE) 2016-425** en application de la norme avec l'application de la norme **EN 1384:2023** (**et PAS 015:2011** – voir l'étiquette CASCO).
Vous trouverez la déclaration de conformité de votre produit CASCO à l'adresse suivante: *
Organisme de contrôle: CSI S.p.A, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Renvois: **Règlement EPI (UE) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

IT — Istruzioni per l'uso

I caschi da equitazione della società CASCO sono stati sviluppati e prodotti nel rispetto del Regolamento sui **DPI (UE) 2016/425** con l'applicazione della norma **EN 1384:2023** (e **PAS 015:2011** – vedere l'etichetta CASCO).
La Dichiarazione di conformità per il vostro prodotto CASCO è disponibile al link: *
Ente di prova: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Riferimenti: **Regolamento sui DPI (UE) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

ES — Manual de usuario

Los cascos de equitación de CASCO han sido desarrollados, diseñados y fabricados de acuerdo con el Reglamento sobre **EPI (UE) 2016/425** con la aplicación de la norma **EN 1384:2023** (**y PAS 015:2011** – ver la etiqueta de CASCO).
Puede consultar la declaración de conformidad para su producto CASCO en el siguiente enlace: *
Organismo de inspección: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Referencias: **Reglamento sobre EPI (UE) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

PT — Instruções de uso

Os capacetes para hipismo CASCO são desenvolvidos, construídos e fabricados de acordo com o **Regulamento (UE) 2016/425** relativo a EPI, usando o **EN 1384:2023** (e **PAS 015:2011** – verifique a etiqueta CASCO).
Consulte a declaração de conformidade para o seu produto CASCO através do link: *
Laboratório de ensaio: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Referências: **Regulamento relativo ao EPI (UE) 2016/425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

NL — Gebruiksaanwijzing

CASCO rijhelmen worden ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de **PBM-verordening (EU) 2016-425** op basis van **EN 1384:2023** (**en PAS 015:2011** – zie het CASCO-label).
De conformiteitsverklaring van uw CASCO product vindt u via deze link: *
Keuringsinstantie: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Verwijzing: **PBM-verordening (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

SV — Bruksanvisning

CASCO ridhjälmar har utvecklats, konstruerats och tillverkats i enlighet med **PSA-direktivet (EU) 2016-425** och **EN 1384:2023** (**och PAS 015:2011** – se CASCO-etiketten).
Överensstämmelseförklaringen för din CASCO-produkt hittar du på: *
Testlaboratorium: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Hänvisningar: **PSA-direktivet (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

NO — Bruksanvisning

CASCO ridehjelmer utvikles, konstrueres og produseres i samsvar med **PVU-forordningen (EU) 2016-425** under anvendelse av **EN 1384:2023** (**og PAS 015:2011** – se CASCO-etiketten).
Samsvarserklæringen for CASCO-produktet ditt finner du under koblingen: *
Teknisk kontrollorgan: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Henvisninger: **PVU-forordningen (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

DA — Brugsanvisning

CASCO ridehjelme udvikles, konstrueres og produceres i overensstemmelse med forordning **EU 2016/425** om personlige værnemidler under anvendelse af **EN 1384:2023** (**og PAS 015:2011** – se CASCO-mærket).
Overensstemmelseserklæringen for dit CASCO-produkt finder du under dette link: *
Kontrolinstitut: CSI S.p.A, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Henvisning: **Forordning EU 2016/425 om personlige værnemidler:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

FI — Käyttöohje

CASCO -ratsastuskypärät kehitetään, suunnitellaan ja valmistetaan yhtäpitävästi henkilösuojainasetuksen **(EU) 2016-425** kanssa käyttämällä standardia **EN 1384:2023** (**ja PAS 015:2011** – tarkista CASCO-etiketti) mukaisesti.
CASCO -tuotteesi yhtenmukaisuustodistus löytyy linkistä: *
Tarkastuslaitos: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Ohjevittteet: **Henkilösuojainasetus (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

CZ — Návod k použití

Jezdecké přilby CASCO se vyvíjejí, navrhují a vyrábí v souladu s nařízením **OOP (EU) 2016-425** podle **EN 1384:2023** (**a PAS 015:2011** – viz štítek CASCO).
Prohlášení o shodě pro váš výrobek CASCO naleznete na odkazu: *
Zkušebna: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Odkazy: **OOP nařízení (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

SK — Návod na použitie

Jazdecké prilby CASCO sa vyvíjajú, navrhujú a vyrábajú v súlade s nariadením **OOP (EÚ) 2016-425** podľa **EN 1384:2023** (**a PAS 015:2011** – pozrite si štítok CASCO).
Vyhlásenie o zhode pre váš výrobok CASCO nájdete na odkaze: *
Skúšobňa: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Odkazy: **OOP nariadenie (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

SL — Navodila zauporabo

Jahalne čelade CASCO so bile razvite, konstruirane in izdelane skladno z uredbo o osebni zaščitni opremi **(EU) 2016-425** po standardu **EN 1384:2023** (**in PAS 015:2011** – skontrolujte štitok CASCO).
Izjavo o skladnosti za svoj izdelek CASCO najdete na povezavi: *
Preizkusna ustanova: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Sklici: **Uredba o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

HU — Használati utasítás

A CASCO lovagló sisakok fejlesztése, tervezése és gyártása az **EU 2016-425** sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló rendeletével összhangban, a **EN 1384:2023**. sz. eljárási törvény alkalmazásával történik (**és a PAS 015:2011** – ellenőrizze a CASCO címkéjén).
Az Ön CASCO termékéhez tartozó Megfelelőségi nyilatkozatot a következő link alatt találja: *
Vizsgáló szerv: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Hivatkozások: **2016-425 sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló EU-rendelete:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

PL — Instrukcja użytkowania

Kaski jeździeckie CASCO zostały zaprojektowane, skonstruowane i wyprodukowane w zgodności z rozporządzeniem w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego **(EU) 2016-425** przy zastosowaniu **EN 1384:2023** (i **PAS 015: 2011** – sprawdź etykietę CASCO).
Deklaracja zgodności dla produktu CASCO dostępna jest na stronie: *
Punkt kontroli: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Wskazówki: **rozporządzenie w sprawie osobistego wyposażania ochronnego (UE) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

BG — Инструкция за използване

CASCO каските за езда са разработени, конструирани и произведени в съответствие с регламент **ЛПС (ЕС) 2016-425** (ЕС) 2016-425 при използване на **EN 1384:2023** (**и PAS 015:2011** – проверете етикета на CASCO).
Декларацията за съответствие за Вашия CASCO продукт ще намерите под линка: *
Контролен орган: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Препратки: **Регламент ЛПС (ЕС) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

EL — Οδηγίες χρήσης

Τα κράνη ιππασίας CASCO εξελίχθηκαν, σχεδιάστηκαν και κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό για **ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425** με την εφαρμογή του **EN 1384:2023** (**και PAS 015:2011** – ελέγξτε την ετικέτα CASCO).
Τη δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν CASCO θα βρείτε στον συνδεσμο: *
Εργαστήριο δοκιμών: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Παραπομπή: **Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

ET — Kasutusjuhend

CASCO ratsakiivrid arendatakse, konstrueeritakse ja valmistatakse vastavalt **PPE direktiivile (EL) 2016-425**, järgides standardit **EN 1384:2023** (**ja PAS 015:2011** – vaadake CASCO märgistust).
CASCO toote vastavusavalduse leiate ilja alt: *
Kontrollasutus: CSI S.p.A, Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Viited: **PPE direktiiv (EL) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

HR — Upute za rukovanje

CASCO kacige za jahanje razvijaju se, konstruiraju i izrađuju sukladno **Uredbi (EU) 2016/425** Europskog parlamenta i vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi uz primjenu prijelazne norme **EN 1384:2023** (i **PAS 015:2011** – provjerite CASCO oznaku).
Pročitajte Izjavu o sukladnosti za CASCO proizvod na poveznici: *
Kontrolno tijelo: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Upute: **Uredba (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

IS — Notkunarleiðbeiningar

CASCO reiðhjálmar eru hannaðir, þróaðir og framleiddir í samræmi við **PSA-reglugerð Evrópusambandsins 2016-425** undir umsókn **EN 1384:2023** (**og PAS 015:2011** – skoðaðu CASCO merkinguna).
Samræmisreglugerðina fyrir CASCO vöruna ykkar finnið þið á þessari síðu: *
Skoðunarstöð: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Tilvísanir: **PSA-reglugerð (EU) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

LT — Naudojimo instrukcija

CASCO raitelių šalmai kuriami, konstruojami ir gaminami pagal **Reglamentą (ES) 2016/425** dėl asmeninių apsaugos priemonių, taikant standartą **EN 1384:2023** (ir **PAS 015:2011** – žr. CASCO etiketę).
Savo CASCO gaminio atitikties deklaraciją adresu: *
Patikros įstaiga: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Nuorodos: **Reglamentas (ES) 2016/425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

LV — Lietošanas pamācība

CASCO jātnieku ķiveres ir projektētas, konstruētas un ražotas saskaņā ar der **PSA regulu (ES) 2016-425**, piemērojot **EN 1384:2023** (**un PAS 015:2011** – skatiet CASCO marķējumu).
Atbilstības deklarāciju jūsu CASCO produktam ir šeāmsa: *
Neatkarīga pārbaudes struktūra: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Norādījumi: **PSA regula (ES) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

RO — Instrucțiuni de utilizare

Căștile pentru echitație CASCO sunt dezvoltate, construite și fabricate în conformitate cu **Ordonanța (EU) 2016-425** privind echipamentele individuale de protecție, cu aplicarea standardului **EN 1384:2023** (**and PAS 015:2011** – vedeți eticheta CASCO).
Declarația de conformitate pentru produsul dvs. CASCO o găsiți accesând următorul link: *
Organism de certificare: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Referințe: **Ordonanța (EU) 2016-425 privind echipamentele individuale de protecție:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

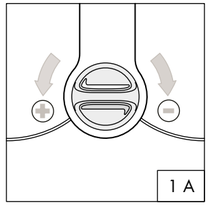
RU — Инструкция по использованию

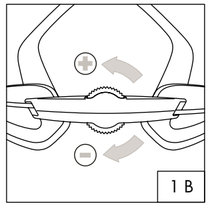
Шлемы для верховой езды CASCO разрабатываются, конструируются и изготавливаются в соответствии с Положением для средств индивидуальной защиты **(ЕС) 2016-425** с использованием **EN 1384:2023** (**и PAS 015:2011** – проверьте этикетку CASCO).
Декларацию соответствия для своего продукта CASCO вы найдете по ссылке: *
Испытательная лаборатория: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Ссылки: **Положение для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

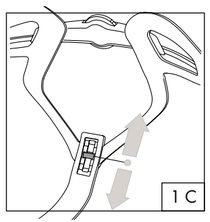
TR — Kullanma talimatları

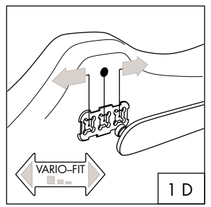
CASCO binicilik kaskları **EN 1384:2023** (**ve PAS 015:2011** – CASCO etiketini kontrol edin) kullanılarak **PSA düzenlemesi (AB) 2016-425**'e uygun olarak tasarlanmış, imal edilmiş ve üretilmiştir.
CASCO ürününüzün uygunluk beyanını aşağıdaki linkte bulabilirsiniz: *
Test kurumu: CSI S.p.A., Viale Lombardia 20/B, 20021 Bollate, IT, ID No. 0497.
Referanslar: **PSA düzenlemesi (AB) 2016-425:** **
EN 1384:2023 // PAS 015:2011: ***

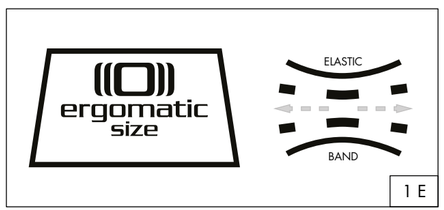
* http://casco-helme.de/en/content/safety.php
** https://eur-lex.europa.eu
*** https://www.beuth.de

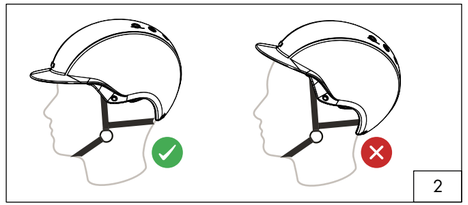


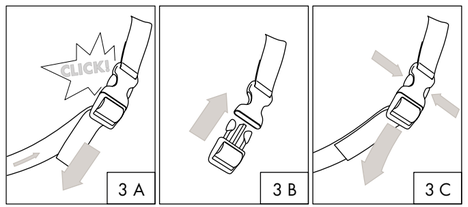


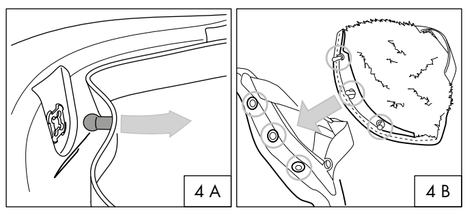












EXCELLENT CHOICE, EXCEPTIONAL CRAFTSMANSHIP
WELCOME TO ELEVATED RIDING

With this helmet, you've selected a product crafted with care, precision, and purpose. Each detail reflects our commitment to timeless design, lasting performance, and ethical production.

We believe that protective gear should not only offer safety, but also express the values of those who wear it.

This helmet was thoughtfully made — for you and for the journeys ahead.

Du hast Dich für einen Helm entschieden, der mit Sorgfalt und Präzision gefertigt wurde. Jedes Detail spiegelt unser Engagement für zeitloses Design, verlässliche Performance und verantwortungsvolle Herstellung wider.

Wir sind davon überzeugt, dass unsere Produkte nicht nur Sicherheit auf höchsten Niveau bieten, sondern auch ein Statement setzen.

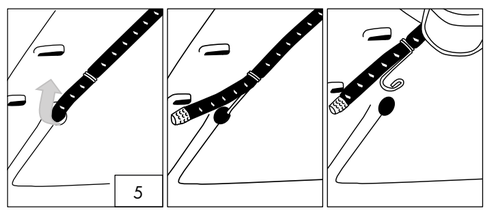
Dieser Helm wurde mit Bedacht gefertigt – für Dich und für all Deine Wege.

Ce casque est le fruit d'un travail soigné, précis et guidé par une vision claire. Chaque détail reflète notre engagement pour un design intemporel, une performance durable et une fabrication éthique.

Nous croyons que la protection doit allier sécurité et expression de vos valeurs.

Ce casque a été conçu avec attention – pour vous, et pour tous les chemins à venir.

CASCO
ELEVATE YOUR RIDE



Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Reithelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen (PSA Kategorie 2: Standard-Schutz vor mechanischen Risiken) und tragen dazu bei, Kopfverletzungen durch Unfälle beim Reiten zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

Erklärung der Piktogramme im Helminneren:

- Größe
- Gewicht
- Produktionsdatum
- Helm für Reitsport

A: HELMANPASSUNG

Während des Reitens können sich Helme auf dem Kopf mehr bewegen. Stellen Sie durch das Einstellen des Riemensystems sicher, dass der Helm während des Reitens fest auf dem Kopf sitzt. Es muss gewährleistet sein, dass sich der Helm nur geringfügig sowohl von vorn nach hinten als auch von rechts nach links bewegen kann.

ACHTUNG:
a) "Während des Reitens neigen Helme dazu, sich zu verschieben oder die Position auf dem Kopf geringfügig zu ändern. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, passen Sie das Einstellsystem so ein, dass die Wahrscheinlichkeit, dass sich der Helm bewegt, sowohl für die Vorder- und Hinten-, als auch für die Seitenversetzung minimal ist."
b) "Obwohl Helme die Verletzungsgefahr verringern, können Verletzungen unter Umständen nicht verhindert werden. Insbesondere sind Helme nicht dafür ausgelegt, den Kopf beim Zerquetschen durch das Pferd zu schützen."

1. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Insofern ist die Auswahl der richtigen Größe und Passform eines Helmes entscheidend. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Speziell bei Kindern ist darauf zu achten, dass der Helm die richtige Größe hat. Zu groß gewählte Helme, in die die Kinder hineinwachsen sollen, können die Schutzwirkung erheblich einschränken. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellsystem.

2. Anpassen des Größenverstellsystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb lassen sich CASCO Reithelme in der Größe verstellen. Aus diesem Grund ist Ihr Helm mit einem der folgenden Einstellsysteme ausgestattet:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:
Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb. 1a oder 1b). Zusätzlich kann bei Modellen mit DISK-FIT VARIO-SYSTEM das Kopfband in der Höhe verstellt (Abb. 1c) und in der Position im Helm angepasst werden (Abb. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:
Passt sich automatisch an und bietet, aufgrund der hervorragenden Elastizität, eine ergonomische Passform für jede individuelle Form an (Abb. 1e).

3. Die richtige Helmposition

Setzen Sie Ihren Helm immer waagerecht auf den Kopf auf, sodass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (Abb. 2).

4. Kinngurt

Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellsystem (Abb. 3a) mit Steckverschluss (Abb. 3b)
Den Steckverschluss zusammenschieben und anschließend an dem freien Gurtende den Kinngurt spannen. Zum Öffnen des Steckverschlusses die beiden Zapfen zusammendrücken (Abb. 3c).

5. Riemeneinstellung

Ihr Helm verfügt über eine Komfort-Fixberiemung (Riemen unter dem Ohr sind fest vernäht), sodass Sie keine

seitliche Einstellung vornehmen müssen.

6. Überprüfen der Passform und des Kinngurts

Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt und der Kinngurt genügend fest anliegt.

Überprüfen der Passform:

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2.

Überprüfen des Kinngurts:

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, dass er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, dass Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 2-5 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.

⚠ ACHTUNG: Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, dass er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT! Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO Linie.

Machen Sie einen Proberitt.

Wenn der Helm richtig angepasst ist und der Kinngurt richtig eingestellt ist, machen Sie einen kurzen Proberitt. Achten Sie auf den Tragekomfort und den Sitz des Helmes während des Ausritts. Falls notwendig, regulieren Sie die Einstellungen nochmals nach, um den Tragekomfort und den Sitz zu verbessern.

B: INNENAUSSTATTUNG/ZUBEHÖR

Wenn Sie einen Helm mit Wechselaustattung (Wechselpin) haben, lösen Sie diese zum Austausch bitte vorsichtig aus den Aufnahmen (Abb. 4a).

Bei Winterausstattungen und weiterem Zubehör, beachten Sie bitte die beiliegenden, speziellen Gebrauchshinweise. Verfügt Ihr Helm über Aufnahmen an der Unterkante, so können **Winterohren** hier eingeklipst werden (Abb. 4b).

Bestimmte CASCO Reithelmmodelle sind mit CASCO **MyStyle Streifen** ausgestattet. Die CASCO **MyStyle Streifen** können entsprechend Abb. 5 ausgetauscht werden.

C: GEBRAUCHSDAUER

Die maximale Gebrauchsdauer bei richtiger Aufbewahrung (siehe E.) und ohne Benützung beträgt 8 Jahre ab Produktionsdatum (siehe Aufkleber im Helm). In Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung sollten Reithelme aus Sicherheitsaspekten nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.

Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach Ablauf der empfohlenen Gebrauchsdauer und ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden.

PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!

D: VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.

⚠ ACHTUNG: Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Verwenden Sie nur Mittel und Zubehör oder Ersatzteile, die von uns freigegeben sind.
Reinigen Sie Ihren Helm mit dem CASCO-Helmreiniger oder mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch. Zur Desinfektion/Auffrischung der Innenausstattung verwenden Sie den CASCO Helm-Erfrischer.

E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in

dunklen Taschen und in Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzbeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 50˚C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz «Monocoque inmold» tragen, haben eine Hitzebeständigkeit von bis zu 100˚C.

Zur geschützten Verwahrung und Transport empfehlen wir Ihnen die CASCO Softbox.

E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und in Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzbeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 50˚C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz «Monocoque inmold» tragen, haben eine Hitzebeständigkeit von bis zu 100˚C.

Zur geschützten Verwahrung und Transport empfehlen wir Ihnen die CASCO Softbox.

⚠ ACHTUNG: Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

F: GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der Originalkaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

G: WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Helme verringern zwar die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen, können aber unter gewissen Umständen Verletzungen nicht ausschließen. Helme sind vor allem nicht dazu ausgelegt, den Kopf vor durch das Pferd verursachte Quetschungen zu schützen.
BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REITEN, UND REITEN SIE VORSICHTIG!
DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!
Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen. Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Beriemung ist immer zu benutzen und richtig nach Anweisung einzustellen.
DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.

⚠ ACHTUNG: Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Reiten entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Dieser Helm ist aus Materialien hergestellt, von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Sollten Sie dennoch eine Reaktion empfinden, benützten Sie den Helm nicht weiter!

⚠ ACHTUNG: Zubehör, das nicht von CASCO für das jeweilige Modell zugelassen ist, kann die Leistung und Funktionalität des Helmes beeinträchtigen.

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.

⚠ ACHTUNG: Ein Helm kann nicht immer vor Verletzungs-, Todes- oder Invaliditätsrisiken schützen.

⚠ ACHTUNG: Der Benutzer sollte wissen, dass ein Helm so konzipiert ist, dass er einen Teil der Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung der Schale oder der Schutzpolsterung oder beidem absorbiert. Diese Beschädigung kann nicht sichtbar sein, daher sollte jeder Helm, der einem Aufprall ausgesetzt war, entsorgt und ersetzt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.

Thank you for choosing a CASCO helmet. Equestrian helmets are personal protective equipment (PPE Category 2: Standard protection against mechanical risks) and help to prevent, or at least significantly reduce, the risk of head injuries caused by riding accidents. Please take time to read the following information and to adjust your helmet. This is for your safety and maximum comfort.

Explanation of the pictograms inside the helmet:

Size

Weight

Production date

Helmet for horse riding

A: HELMET FITTING

Your helmet may move around on your head as you ride. Adjust the strap to make sure that the helmet is firmly in place when riding. It must be ensured that the helmet can only move slightly from front to back, and from right to left.

WARNING:

a) "Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement."

b) "Whilst helmets reduce the likelihood of injury, in certain circumstances injury cannot be prevented. In particular, helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by horse."

1. Selecting the right helmet size

A CASCO helmet can only protect you if it fits properly. Choosing a helmet of the right size and fit is therefore essential. Measure the circumference of your head at the widest point and then select the appropriate helmet size. In particular, it must be ensured that children's helmets are the right size. Helmets which are too large, which children have to grow into, can considerably reduce the protective effect. The helmet must feel safe and comfortable on the head. If fitted properly, this helmet is designed to remain on the head in the event of an accident. Please use the built-in size adjustment system to further improve the fit.

2. Adjusting the size adjustment system

A good fit is a prerequisite for the best possible protection. CASCO equestrian helmets can therefore be adjusted in size. For that reason your helmet is equipped with one of the following size adjustment systems:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Adjustments can be made to the head ring for your head size using the twist fastener located by the neck. Turning to the left opens or loosens the head ring. Turning clockwise or to the right gradually tightens the head ring (Fig. 1a or 1b). In addition, in models with a DISK-FIT VARIO SYSTEM, the height of the head band can be adjusted (Fig. 1c), and its position in the helmet can be altered (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

It will adjust automatically, and owing to its superior elasticity, it will provide ergonomic adaption to each individual head shape (Fig.1e).

3. The correct helmet position

Always put on your helmet horizontally so that your forehead is protected but your vision is not impaired. In addition, your helmet should not be positioned on the back of your head (Fig. 2).

4. Chin strap

Your CASCO helmet has a belt adjustment system (Fig. 3a) with a buckle (Fig. 3b). Fasten the buckle, and then tighten the chin strap using the free end of the strap. To open the buckle, press the two pins together (Fig. 3c).

5. Strap adjustment

Your helmet has a comfort strap (tightly-sewn under the ears), so you do not have to adjust the sides.

6. Check the fit and the chin strap

Before using the helmet, check that it is in the right position, and that the chin strap is tight enough.

Check the fit:

Use both hands to try to turn the helmet to the left and right. If the helmet fits correctly, your skin moves with the helmet on the forehead; if it does not do this, the helmet is too loose. Go back to point 2.

Check the chin strap:

Use both hands to try to pull the helmet to the back and front as far as possible. Try as hard as you can. That is important. If you can move the helmet in one direction or move it forward enough that it affects your field of vision or so far back that your forehead is exposed, the helmet is not fitted properly. Repeat points 2-5 until helmet movement is low.

WARNING: If you can't adjust the helmet so that it can't slide forward or backward with the straps closed, DO NOT USE THE HELMET! Replace it with a smaller or different model from the CASCO range.

Carry out a test ride.

If the helmet fits properly and the chin strap is adjusted correctly, carry out a short test ride. Note the wearing comfort and the fit of the helmet as you ride. If necessary, adjust the straps again to improve the comfort and positioning.

B: INTERIOR EQUIPMENT/ACCESSORIES

If you have a helmet with change equipment (change pin), carefully unscrew it for replacement (Fig. 4a).

For other winter equipment and accessories, please note the enclosed special instructions. If your helmet has attachments on the lower edge, **winter ear caps** can be clipped on here (Fig. 4b).

Certain equestrian CASCO helmets are equipped with CASCO **MyStyle stripes**. The CASCO **MyStyle stripes** can be replaced as shown in Fig. 5.

C: SERVICE LIFE

The maximum service life with proper storage (see E.) and without use is 8 years from the date of production (see sticker in the helmet). For safety reasons and depending on the intensity of use, equestrian helmets should be replaced 3-5 years after their first use. The helmet is designed so that on impact, some of the force will be dampened by the partial destruction of the helmet shell, or the safety padding, or both. This damage may not be visible, and so the helmet should be discarded after impact and replaced with a new one.

This also applies if the helmet no longer fits properly. The helmet should also be replaced after expiry of the recommended service life, even without visible damage.

CHECK YOUR HELMET FOR VISIBLE DEFECTS REGULARLY!

D: CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet has been tested and approved in accordance with the relevant standards in series production.

WARNING: Changes to the helmet, particularly the application of paints, stickers, detergents, chemicals and solvents can seriously affect the safety of your helmet.

Use only materials, accessories or spare parts which are approved by us.
Clean your helmet with CASCO Helmet Cleaner or using water, mild soap and a soft cloth. Use CASCO Helmet Refresher to disinfect/refresh the interior.

E: STORAGE

Air dry your helmet after each use and store it in a cool, dry place. High temperatures (including in direct sunlight, behind glass, in dark bags and luggage compartments) can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and blistering are signs of heat damage. These can occur at temperatures of 50°C and over. CASCO helmets which also have a «Monocoque inmold» are heat resistant up to 100°C.

For protected storage and transportation, we recommend the CASCO Softbox.

WARNING: Do not use heat damaged helmets!

F: GUARANTEE

CASCO provides a two year material and manufacturing warranty. The warranty does NOT cover normal wear and tear, alterations to the product by the customer, damage resulting from accidents or improper use. The original sales receipt with a dealer stamp and date of purchase is required to verify the validity of warranty claims.

G: IMPORTANT INFORMATION FOR YOUR SAFETY

Although helmets reduce the risk of injury, injuries cannot be ruled out completely in some circumstances. For instance, helmets are not designed to protect your head from bruising caused by horses.
ALWAYS USE A HELMET WHEN RIDING, AND BE CAREFUL!
THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!
Always wear your helmet in the correct position. A helmet cannot protect the neck or uncovered areas of the head. To ensure the greatest possible protection, the helmet must be tight, the straps should always be used and properly adjusted as instructed.
THE HELMET SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN FOR CLIMBING OR OTHER GAMES IN WHICH THERE IS A STRANGULATION HAZARD.

⚠ WARNING: This helmet has been especially designed for protection when riding.
It must not be used for other sports or for riding a motorcycle.

This helmet is made of materials which are not known to cause skin irritation or other health effects to users of normal health. Do not use the helmet if you have a reaction!

⚠ WARNING: Accessories which are not approved by CASCO for use with a particular model may affect the performance and functionality of the helmet.

Please contact your local disposal company to dispose of the helmet.

⚠ WARNING: The helmet cannot always protect against injury, prevent death or disability.

⚠ WARNING: The helmet is designed to absorb some of the energy of a blow by partial destruction of the shell or protective padding material, or both. This damage may not be visible and therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one.

Technical changes reserved. No liability shall be borne for errors and omissions.

Français

Vous venez d'opter pour un casque CASCO et nous vous en remercions. Les casques d'équitation font partie des équipements de protection individuelle (EPI de Catégorie 2: Protection standard contre les risques mécaniques et contribuent à empêcher les blessures à la tête lors d'accidents d'équitation, ou tout au moins à en réduire décisivement la gravité. Veuillez prendre un peu de temps pour lire les consignes suivantes et régler votre casque. Ce casque sert à votre sécurité et vous offre le meilleur confort de port possible.

Explication des pictogrammes à l'intérieur du casque:

Taille

Poids

Date de production

Casque d'équitation

A: ADAPTATION DU CASQUE

Pendant la pratique de l'équitation, le casque risque de bouger plus sur la tête. Ajustez le système de courroies pour assurer que pendant la séance d'équitation le casque reste fermement en assise sur la tête. Il faut garantir que le casque ne pourra se déplacer que peu, aussi bien d'avant en arrière que de la droite vers la gauche et inversement.

ATTENTION:

a) "Pendant la chevauchée, les casques ont tendance à se déplacer ou à changer légèrement de position sur la tête. Pour vous assurer que le casque reste dans la bonne position pendant la chevauchée, ajustez le système de réglage de sorte que les chances de déplacement du casque soient minimales, à la fois pour le décalage de direction avant-arrière et le latéral."

b) "Bien que les casques réduisent les risques de blessures, dans certaines circonstances, les blessures ne peuvent pas être évitées. En particulier, les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement d'un cheval. "

1. Sélection de la taille correcte du casque

Un casque CASCO ne peut vous protéger correctement que s'il est correctement en assise. Dans cette mesure, il revêt une importance décisive de choisir la taille et le maintien corrects du casque. Mesurez la circonférence de votre tête dans la zone la plus large, puis choisissez la taille de casque adaptée. En particulier avec les enfants il faut veiller à ce que le casque ait la taille correcte. Des casques choisis trop grands pour anticiper la croissance des enfants risquent d'offrir une protection considérablement moindre. Le casque doit reposer d'une manière sûre et perçue comme confortable sur la tête. À condition d'être correctement en assise, ce casque est conçu pour rester sur la tête en cas d'accident. Pour améliorer encore plus cette assise, veuillez utiliser le système d'ajustement de la taille intégré dans le casque.

2. Adaptation du système d'ajustement de la taille

Un bon maintien est la condition préalable à la meilleure protection possible. Pour cette raison, votre casque est équipé de l'un des systèmes de réglage suivants:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

L'adaptation de l'anneau à la taille de votre tête a lieu à l'aide de la fermeture tournante située dans la zone de la nuque. Une rotation à gauche ouvre ou desserre l'anneau. Une rotation à droite dans le sens horaire resserre progressivement l'anneau (Fig. 1a ou 1b). En plus, sur les modèles équipés du DISK-FIT VARIO-SYSTEM, il est possible d'adapter la hauteur de la sangle de tête (Fig. 1c) et d'adapter la position dans le casque (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Il s'ajustera automatiquement et, grâce à son élasticité supérieure, il offrira un ajustement ergonomique à chaque forme individuelle (Fig. 1e).

3. Positionnement du casque

Placez toujours le casque à l'horizontale sur la tête de sorte qu'il protège votre front mais ne gêne pas votre vision. Veillez aussi à ce que le casque ne soit pas décalé vers l'arrière de la tête lorsqu'en assise (Fig. 2).

4. Mentonnière

Votre casque CASCO comporte un système de réglage de la mentonnière (Fig. 3a) avec fermeture clip (Fig. 3b). Emboîter la fermeture clip puis tendre la mentonnière par l'extrémité de la sangle libre. Pour ouvrir la fermeture clip, presser les deux ergots (Fig. 3c).

5. Réglage de la courroie

Votre casque est muni d'un ensemble de courroies fixes confort (les courroies sous l'oreille sont cousues fixes), vous n'avez pas besoin de faire de réglages sur le côté.

6. Vérifier le maintien et la mentonnière

Avant d'utiliser le casque, vérifiez s'il est correctement en assise et si la mentonnière applique avec suffisamment de fermeté.

Vérifier le maintien:

Avec les deux mains, essayez de tourner le casque vers la gauche et la droite. Si le casque est bien ajusté sur votre tête, la peau du front va suivre le mouvement du casque; si elle ne suit pas le mouvement, c'est que le casque n'est pas assez serré sur la tête. Revenez au point 2.

Vérifier la mentonnière:

Avec les deux mains, essayez de faire descendre le casque le plus bas possible en arrière et en avant. Ne ménagez pas votre effort. C'est important. Si vous parvenez à faire «rouler» le casque dans une direction, à l'amener devant vos yeux au point qu'il gêne votre vision, ou en arrière au point que votre front soit dégagé, c'est que le casque n'est pas correctement ajusté. Répétez les points 2 à 5 jusqu'à ce que le mouvement du casque ne soit plus que faible.

⚠ AVERTISSEMENT: Si vous ne parvenez pas à ajuster le casque au point qu'il ne se laisse que peu déplacer vers l'avant ou l'arrière lorsque les courroies sont fermées, alors N'UTILISEZ PAS CE CASQUE! Remplacez-le par un casque plus petit ou un autre modèle de la ligne CASCO.

Montez à cheval pour faire un essai.
Une fois le casque correctement ajusté et la mentonnière correctement réglée, montez brièvement à cheval pour le tester. Veillez au confort de port et à l'assise correcte du casque pendant que vous chevauchez. Si nécessaire, corrigez encore une fois les réglages pour améliorer le confort de port et l'assise.

B: ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR/ACCESSOIRES

Si vous possédez un casque à équipement interchangeable (broche interchangeable), détachez cet équipement avec précaution de ses logements pour le remplacer (Fig. 4a).

Pour les équipements d'hiver et les accessoires complémentaires, veuillez tenir compte des instructions d'utilisation spéciales qui les accompagnent. Si votre casque présente des logements contre le bord inférieur, vous pouvez y clipser des **protèges-oreilles d'hiver** ici (Fig. 4b).

Certains modèles de casques d'équitation CASCO sont équipés de **bandes MyStyle** CASCO. Les bandes **MyStyle** CASCO sont interchangeables comme le montre la Fig. 5.

C: DURÉE D'UTILISATION

La durée maximale d'utilisation du produit correctement rangé (voir E.) et non utilisé est de 8 ans à partir de la date de production (voir l'autocollant dans le casque). En fonction de l'intensité de l'utilisation et par mesure de sécurité, les casques d'équitation devront être remplacés au bout de 3 à 5 ans consécutifs à la première utilisation. Le casque est conçu de telle sorte qu'en cas d'impact une partie de la force pénétrante est absorbée par la destruction partielle de la coque du casque ou du rembourrage protecteur ou des deux. Cet endommagement risque de ne pas être visible, raison pour laquelle il faut cesser d'utiliser tout casque qui a percuté un objet et le remplacer par un neuf.

Il en va de même si le casque ne va plus correctement. Après l'expiration de la durée d'utilisation recommandée, le casque devra être remplacé même en l'absence de dégâts apparents.

VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT SI VOTRE CASQUE PRÉSENTE DES DÉFAUTS VISIBLES!

D: MODIFICATIONS APPORTÉES AU CASQUE, NETTOYAGE

Ce casque a été vérifié conformément aux normes correspondantes pendant la fabrication en série puis a été approuvé.

⚠ AVERTISSEMENT: Les modifications du casque, en particulier l'application de laques, autocollants, produits nettoyants, produits chimiques et solvants peuvent gravement compromettre la sécurité du casque.

N'utilisez que les produits, accessoires ou pièces de rechange que nous avons autorisés.
Nettoyez votre casque avec le détergent pour casques CASCO Helmet Cleaner ou avec de l'eau, du

savon doux et une chiffon doux. Pour la désinfection/le rafraîchissement de l'équipement intérieur, utilisez le produit fraîcheur casque CASCO Helmet Refresher.

E: RANGEMENT

Après chaque utilisation, laissez votre casque sécher à l'air et conservez-le dans un endroit frais et sec. Les températures élevées (entre autres aussi en cas d'exposition directe au soleil, derrière une vitre, dans des sacs de couleur foncée et dans les coffres de voiture) peuvent endommager sérieusement le casque. Si le casque présente des surfaces non planes et si de petites cloques se forment, c'est le signe qu'il a été endommagé par la chaleur. Ces dégâts peuvent se manifester dès une température de 50˚C. Les caques CASCO comportant la mention «Monocoque-Inmold» résistent à la chaleur jusqu'à 100˚C.

Pour ranger et transporter le casque à l'abri, nous vous recommandons l'emploi de la softbox CASCO.

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de casques endommagés par la chaleur!

F: GARANTIE

CASCO consent deux ans de garantie sur le matériau et la fabrication. La garantie NE COUVRE PAS l'usure normale ou l'abrasion ou des modifications apportées au produit par le client, ou les dommages occasionnés par des accidents ou une utilisation incorrecte. Pour pouvoir vérifier la validité des recours en garantie, il faut produire l'original de la preuve d'achat revêtu du cachet du revendeur et mentionnant la date d'achat.

G: CONSIGNES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ

Les casques réduisent certes la probabilité de blessures mais ils ne permettent pas, dans certaines circonstances, d'exclure le risque de blessures. Et surtout : les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête contre les forces d'écrasement en provenance du cheval.
LORSQUE VOUS FAITES DU CHEVAL, PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE ET CHEVAUCHEZ PRUDEMMENT!
LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL RECOUVRE!
Portez toujours le casque en assise sur la position correcte. Aucun casque ne peut protéger le cou ou des parties non couvertes de la tête. Pour assurer l'obtention de la meilleure protection possible, le casque doit appliquer de près, les courroies doivent toujours être utilisées et il faut les ajuster correctement, conformément aux instructions.
LES CASQUES NE DOIVENT PAS ÊTRE PORTÉS PAR DES ENFANTS EN TRAIN D'ESCALADER, OU AU COURS D'AUTRES JEUX S'ACCOMPAGNANT D'UN RISQUE DE STRANGULATION.

AVERTISSEMENT: Ce casque a été spécialement développé pour protéger pendant la pratique de l'équitation. Il ne doit pas être utilisé dans d'autres sports ou en moto.

Ce casque a été fabriqué dans des matériaux dont on sait qu'ils ne provoquent pas d'irritations cutanées ni d'autres troubles sanitaires chez les utilisateurs dans un état de santé normal. Si toutefois vous deviez sentir une réaction, ne continuez pas d'utiliser le casque!

AVERTISSEMENT: Les accessoires non homologués par CASCO pour le modèle de casque respectif risquent de compromettre la performance et la fonctionnalité du casque.

Concernant le recyclage de votre casque, veuillez contacter votre entreprise de recyclage locale.

AVERTISSEMENT: Un casque ne peut pas toujours protéger contre le risque de blessure, de décès ou d'invalidité.

AVERTISSEMENT: L'utilisateur qu'un casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'un coup par destruction partielle de la calotte ou du rembourrage protecteur, ou des deux. Ce dommage pouvant ne pas être visible, il convient de mettre au rebut et de remplacer tout casque ayant été soumis à un choc.

Sous réserve de modifications techniques. Aucune garantie sur les erreurs et fautes d'impression.

Grazie di aver scelto un casco della ditta CASCO. I caschi da equitazione parte dell'apparecchiatura di sicurezza personale (DPI Categoria 2: Protezione standard dai rischi meccanici) e contribuiscono ad evitare ferite alla testa causate da cadute durante l'equitazione o comunque a ridurle notevolmente. Vi preghiamo di prendervi un po' di tempo e leggere i seguenti avvisi e le indicazioni per la regolazione del proprio casco. Ciò è necessario per la propria sicurezza e per indossare il casco nel modo più comodo possibile.

Spiegazione dei simboli all'interno del casco:

Misura

Peso

Data di produzione

Casco da equitazione

A: ADATTAMENTO DEL CASCO

Cavalcando è possibile che il casco si sposti notevolmente sul capo. Attraverso la regolazione delle fibbie, assicurarsi che il casco sia stabile sulla testa mentre si cavalca. È necessario che i movimenti del casco siano estremamente ridotti, sia da davanti a dietro, sia da destra a sinistra.

ATTENZIONE:

a) "Mentre andare a cavallo, i caschi tendono a muoversi o a cambiare leggermente la posizione sulla testa. Per assicurarvi che il casco rimane nella posizione corretta mentre andare a cavallo, adattare il sistema di regolazione dimodoché le possibilità che il casco si muova, siano minime, sia per il cambiamento della direzione fronte-indietro, che da una parte all'altra."

b) "Mentre i caschi riducono la probabilità di incidenti, in alcune circostanze, le lesioni possono essere evitate. Specialmente, i caschi non sono stati disegnati per proteggere la testa in caso di schiacciamento dal cavallo."

1. Scelta della misura giusta del casco

Un casco della CASCO può proteggervi soltanto se calza in modo corretto. Pertanto la scelta della giusta misura e di indosso del casco è un elemento decisivo. Misurare la circonferenza della propria testa sul punto più largo e scegliere quindi il casco con la misura adatta. Soprattutto per i bambini è importante che il casco sia della misura giusta. I caschi troppo grandi, che i bambini possono usare per più anni, possono ridurre notevolmente l'effetto protettivo. Il casco sulla testa lo si deve sentire sicuro e comodo. Se indossato in modo corretto, questo casco è realizzato in modo tale che in caso di incidente resti sulla testa. Per migliorare ulteriormente la sua posizione si prega di utilizzare il sistema di regolazione della misura integrato.

2. Adattamento del sistema di regolazione della misura

Un buon indosso è il requisito per la migliore protezione possibile. Perciò i caschi da equitazione della CASCO sono regolabili nella misura. Per questo motivo, il Suo casco è dotato di uno dei seguenti sistemi di regolazione:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario ristringe in modo continuo la testiera (Fig. 1a o 1b). Inoltre nei modelli con SISTEMA DISK-FIT VARIO la testiera può essere regolata in altezza (Fig. 1c) e adattata alla posizione del casco (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Il casco si regola automaticamente e grazie alla sua elasticità superiore, lo stesso offrirà una vestibilità ergonomica ad ogni forma individuale (Fig. 1e).

3. La giusta posizione del casco

Indossare il casco sempre in senso orizzontale in modo tale da proteggere la fronte, ma senza pregiudicare la visibilità. Non indossare mai il casco spostato all'indietro sulla testa (Fig. 2).

4. Cinturino sottogola

Il caschetto CASCO è dotato di un sistema di regolazione delle fibbie (Fig. 3a) con chiusura a incastro (Fig. 3b). Inserire la chiusura a incastro, tendere il cinturino sottogola in corrispondenza dell'estremità libera. Per aprire la chiusura a incastro premere le due linguette (Fig. 3c).

5. Regolazione delle fibbie

Il vostro casco è dotato di un sistema di fibbie Comfort Fix (le fibbie sotto l'orecchio sono cucite in modo fisso all'anello), non è necessario eseguire la regolazione laterale.

6. Controllo della calzatura e delle cinghie

Prima di utilizzare il casco, controllare che sia calzato in modo corretto, che le cinghie siano adattate in modo corretto e che il cinturino per il mento sia sufficientemente aderente.

Controllo della calzatura:

Provare a ruotare il casco con entrambe le mani verso sinistra e verso destra. Quando il casco calza in modo corretto, nella direzione di rotazione si muove anche la pelle sulla fronte; se ciò non accade significa che il casco è indossato in modo troppo allentato. Tornare al punto 2.

Controllo delle cinghie:

Provare con entrambe le mani a spingere in avanti ed all'indietro quanto più possibile il casco. Sforzarsi ad eseguire questa operazione. Ciò è molto importante. Qualora si potesse avere la possibilità di far scivolare il casco in una direzione, in modo tale da pregiudicare la propria visuale, oppure all'indietro, fino a tenere scoperta la fronte, significa che il casco non è indossato nel modo corretto. Ripetere il punto 2-5 fino a quando il movimento del casco risulta essere minimo.

⚠ ATTENZIONE: Se non è possibile adattare il casco il modo tale che a cinghie chiuse possa essere spostato soltanto lievemente in avanti ed indietro, allora NON UTILIZZARE QUESTO CASCO! Sostituire questo casco con un altro modello della gamma CASCO.

Fate una cavalcata di prova.
Dopo aver regolato la calzata del casco ed aver controllato che le cinghie siano regolate in modo corretto, fate una breve cavalcata di prova. Fate anche attenzione sia alla comodità che alla posizione del casco durante la cavalcata. Se dovesse essere necessario, regolate le cinghie e la mentoniera nuovamente per migliorare il comfort e la stabilità.

B: INTERNO/ACCESSORI

Se il caschetto dispone di interno intercambiabile (bottoni a pressione), staccarlo con cautela dagli alloggiamenti (Fig. 4a).

Per l'interno invernale e gli altri accessori si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso allegate al prodotto. Se il vostro casco è dotato di alloggiamenti sul bordo inferiore, i **paraorecchi invernali** si possono agganciare qui (Fig. 4b).

Alcuni modelli di caschi da equitazione CASCO sono dotati di **strisce MyStyle**. Le **strisce MyStyle** CASCO possono essere sostituite come indicato in Fig. 5.

C: DURATA D'USO

La durata d'uso massima in condizioni di corretta conservazione (vedere E.) e senza utilizzo è pari a 8 anni dalla data di produzione (vedere l'adesivo all'interno del casco). A seconda dell'intensità d'uso i caschi da equitazione, per motivi di sicurezza dovrebbero essere sostituiti dopo 3-5 anni dal loro primo utilizzo. Il casco è progettato in modo che in caso di urto una parte della forza esercitata dall'urto sia attutita dalla parziale distruzione della calotta del casco o dall'imbottitura protettiva oppure da entrambe. Questo danno potrebbe non essere visibile, quindi dopo un urto si raccomanda di eliminare il casco e sostituirlo con uno nuovo.

La stessa cosa vale se il casco non calza più perfettamente. Trascorsa la durata d'uso raccomandata, il casco deve essere sostituito anche in assenza di danneggiamenti visibili.

VERIFICARE REGOLARMENTE LA PRESENZA DI DIFETTI EVIDENTI SUL CASCO!

D: MODIFICHE AL CASCO, PULIZIA

Questo caso, nella produzione in serie, è stato sottoposto a collaudo e omologato secondo le norme pertinenti.

⚠ ATTENZIONE: Le modifiche al casco, in particolare l'applicazione di vernici, adesivi, detergenti, agenti chimici e solventi possono pregiudicare la sicurezza del proprio casco.

Utilizzare esclusivamente sostanze, accessori o pezzi di ricambio da noi autorizzati.
Pulire il casco con il detergente per caschi della CASCO o con acqua, sapone delicato ed un panno morbido. Per disinfettare/rinfrescare l'interno del casco utilizzare lo spray rinfrescante per caschi della CASCO.

E: CONSERVAZIONE

Dopo ogni impiego far asciugare il proprio casco all'aria e conservarlo in un luogo fresco ed asciutto. Temperature elevate possono danneggiare seriamente il casco (tra l'altro anche in caso di irradiamento solare diretto, dietro vetri, in tasche buie e bagagliai). Superfici irregolari del casco e la formazione di bolle sono segni di un danneggiamento termico. Questi danneggiamenti possono verificarsi già ad una temperatura di 50°C. I caschi della CASCO, dotati del marchio «Monocoque-Inmold», hanno una resistenza termica fino a 100°C.

Per conservare e trasportare in sicurezza il casco vi consigliamo la scatola CASCO Softbox.

⚠ ATTENZIONE: Non indossare caschi termicamente danneggiati!

F: GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

G: AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA SICUREZZA

I caschi riducono la probabilità di subire lesioni, ma in determinate circostanze non sono in grado di escluderle. In particolare, i caschi non sono sviluppati per proteggere il capo da eventuali contusioni causate dal cavallo.
UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO ANDANDO A CAVALLO ED ANDATE CON PRUDENZA!
IL CASCO PROTEGGE SOLO CIÒ CHE COPRE!
Indossare il casco sempre nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o parti della testa non coperte. Per assicurare la massima protezione possibile, questo casco deve essere ben aderente, il cinturino deve essere sempre utilizzato e correttamente regolato secondo le istruzioni.
I CASCHI NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI DA BAMBINI DURANTE GIOCHI DI ARRAMPICATA O SIMILI ATTIVITÀ DURANTE I QUALI SUSSISTE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.

⚠ ATTENZIONE: Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nell'equitazione. Non deve essere utilizzato per altri tipi di sport o la guida di motociclette.

Questo casco è stato prodotto con materiali tali da non provocare reazioni cutanee o altri danni alla salute conosciuti ad utenti in condizioni normali di salute. Se dovessero però verificarsi delle reazioni allergiche evitate di utilizzare ulteriormente il casco!

⚠ ATTENZIONE: Gli accessori non omologati dalla CASCO per il rispettivo modello possono compromettere le prestazioni e la funzionalità del casco.

Per lo smaltimento del proprio casco si prega di contattare la società di smaltimento locale.

⚠ ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere contro le lesioni, prevenire la morte o l'invalidità.

⚠ ATTENZIONE: Il casco è progettato per assorbire parte dell'energia di un colpo distruggendo parzialmente la conchiglia o il materiale protettivo, o entrambi. Questo danno potrebbe non essere visibile e quindi qualsiasi casco che subisce un impatto dovrebbe essere scartato e sostituito con un nuovo.

Con riserva di modifiche tecniche. Non si risponde di errori e refusi di stampa.

Español

Muchas gracias por haber elegido un casco de CASCO. Los cascos de equitación son parte de los equipos de protección individual (Categoría EPI 2: Protección estándar de riesgos mecánicos) y contribuyen a evitar lesiones en la cabeza provocadas por accidentes al cabalgar o al menos a aminorarlas decisivamente. Por favor, tómese su tiempo para leer las siguientes indicaciones de colocación de su casco. Sirven para su seguridad y para ofrecer el mayor confort posible a la hora de usarlo.

Explicación de los pictogramas del interior del casco:

Tamaño

Peso

Fecha de producción

Casco de equitación

A: AJUSTE DEL CASCO

Mientras se cabalga, los cascos sobre la cabeza pueden moverse más. Mediante el sistema de correas, asegúrese de que el casco quede bien sujeto mientras cabalga. Debe asegurarse de que el casco se mueva lo menos posible tanto desde atrás hacia delante, como de derecha a izquierda.

¡ATENCIÓN:

a) "Los cascos pueden moverse más sobre tu cabeza cuando conduces. Para asegurarse de que el casco permanece en su posición durante la conducción, ajuste el sistema de retención para asegurarse de que el movimiento del casco sobre la cabeza sea mínimo, tanto para el movimiento de adelante hacia atrás como de un lado a lado."

b) "Si bien los cascos reducen la probabilidad de lesiones, en determinadas circunstancias no se pueden prevenir las lesiones. En particular, los cascos no están diseñados para proteger la cabeza en caso de aplastamiento por un caballo."

1. Elección del tamaño correcto del casco

Un casco de CASCO solo puede protegerle si le queda bien ajustado. En este sentido, la elección del tamaño y ajuste correctos es decisiva. Mida el perímetro de su cabeza en el lugar más ancho y elija entonces el tamaño de casco adecuado. Para los niños es de especial importancia asegurarse de que el casco tenga el tamaño correcto. Si elige un casco de mayor tamaño para aprovecharlo durante más tiempo, puede limitar considerablemente el efecto de protección del casco. El casco debe sentirse seguro y cómodo en la cabeza. Cuando está correctamente ajustado, el casco está concebido para que en caso de accidente permanezca sobre la cabeza. Para mejorar aún más la fijación del casco, utilice por favor el sistema de ajuste de tamaño incorporado.

2. Ajuste del sistema de tallas

Un casco de CASCO solo puede protegerle si le queda bien ajustado. En este sentido, la elección del tamaño y ajuste correctos es decisiva. Por esa razón, su casco está equipado con uno de los siguientes sistemas de ajuste de tamaño:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

La adaptación del anillo de cabeza al tamaño de la cabeza se realiza por medio del cierre giratorio que se encuentra en la zona de la nuca. Girando a la izquierda, puede abrir o aflojar el anillo. Al girar a la derecha, en el sentido de las agujas del reloj, estrecha el anillo de modo continuo (Imag. 1a o 1b). Además, en los modelos con el sistema VARIO DISK-FIT, la banda de la cabeza puede ajustarse a la altura adecuada (Imag. 1c) y puede adaptarse a la posición en el casco (Imag. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Se ajustará automáticamente y, debido a su elasticidad superior, proporcionará una adaptación ergonómica a cada forma individual (Imag. 1e).

3. La posición correcta del casco

Coloque el casco sobre la cabeza siempre en sentido horizontal, de modo que la frente quede protegida pero su vista no se vea perjudicada. Su casco tampoco debería quedar desplazado hacia atrás sobre la cabeza (Imag. 2).

4. Correa de la barbilla

Su casco de CASCO dispone de un sistema de ajuste de correas (Imag. 3a) con cierre de encaje (Imag. 3b). Encaje las dos partes del cierre de encaje y, a continuación, tense la correa de la barbilla tirando del extremo libre de esta. Para abrir el cierre de encaje, pulse al mismo tiempo en ambos lados (Imag. 3c).

5. Ajuste de las correas

El casco dispone de un cómodo sistema de correas fijo (las correas debajo de las orejas están firmemente cosidas), de forma que no puede realizar ningún ajuste lateral.

6. Comprobación del ajuste y de la correa de la barbilla

Antes de utilizar el casco, compruebe que está correctamente fijado y que la correa de la barbilla está lo suficientemente tensa.

Comprobación del ajuste:

Intente girar el casco con ambas manos hacia la izquierda y hacia la derecha. Si el casco le queda bien ajustado, se moverá la piel de la frente. Si eso no ocurre, entonces el casco está demasiado flojo. Vuelva de nuevo al punto 2.

Comprobación de la correa de la barbilla:

Intente retirar el casco con ambas manos hacia atrás tanto como le sea posible. Esfuércese seriamente al hacerlo. Es importante. Si puede desplazar el casco en una dirección o hacia delante de modo que le perjudique la visión o hacia atrás de modo que su frente quede libre, entonces el casco no está correctamente ajustado. Repita los puntos del 2 al 5 hasta que el movimiento del casco sea mínimo.

⚠ ¡ATENCIÓN: En caso de que no pueda ajustar el casco de modo que el sistema de correas cerrado solo se mueva hacia delante o hacia detrás de manera insignificante, entonces ¡NO UTILICE ESTE CASCO! Sustitúyalo por uno más pequeño o por otro modelo de la gama de cascos de CASCO.

Realice una monta de prueba.
Cuando el casco esté correctamente acomodado y la correa de la barbilla esté correctamente ajustada, haga una monta de prueba. Preste atención a la comodidad y al ajuste del casco a la cabeza durante la salida. Si fuera necesario, regule de nuevo los ajustes para mejorar la comodidad y la colocación.

B: EQUIPAMIENTO INTERIOR/ACCESORIOS

Si tiene un casco con equipamiento intercambiable (pin de cambio), suéltelo con cuidado sacándolo de los alojamientos (Imag. 4a).

En cuanto al equipamiento de invierno y otros accesorios, observe por favor las instrucciones de uso especiales adjuntas. Si el casco dispone de alojamientos en el borde inferior, puede enganchar **orejeras de invierno** en estos (Imag. 4b).

Algunos modelos de casco de equitación de CASCO están equipados con **bandas MyStyle** de CASCO. Las **bandas MyStyle** de CASCO pueden sustituirse según se explica en la Imag. 5.

C: DURACIÓN DE USO

La duración de uso máxima en caso de unas condiciones de conservación correctas (véase el punto E) y sin uso regular es de 8 años a partir de la fecha de producción (véase la etiqueta en el casco). Dependiendo de la intensidad del uso, los cascos de equitación deberían cambiarse, por razones de seguridad, tras 3-5 años desde el primer uso. El casco está diseñado para, en caso de golpe, amortiguar una parte de la fuerza ejercida por la destrucción parcial de la carcasa del casco o del acolchado protector o de ambos. Este tipo de daño puede no ser visible y, por tanto, el casco debe desecharse tras un golpe y sustituirse por un casco nuevo.

Igualmente, si el casco deja de adaptarse correctamente a la cabeza, debe desecharse. Incluso si el casco no cuenta con daños visibles, este debe cambiarse por otro nuevo después del transcurso de la duración de uso recomendada.

¡COMPRUEBE REGULARMENTE QUE SU CASCO NO TENGA DEFECTOS VISIBLES!

D: CAMBIOS EN EL CASCO, LIMPIEZA

Este casco ha sido probado y autorizado en un proceso de fabricación en serie según las normas correspondientes.

⚠ ¡ATENCIÓN: Los cambios en el casco, en especial la aplicación de barnices, adhesivos, detergentes, sustancias químicas y disolventes, pueden perjudicar seriamente la seguridad de su casco.

Utilice únicamente medios y accesorios o piezas de repuesto autorizadas por nosotros.
Limpie su casco con el producto limpiador de cascos de CASCO o con agua, jabón suave y un paño

blando. Para desinfectar o refrescar el equipamiento interior, utilice el ambientador de cascos de CASCO.

E: CONSERVACIÓN

Después de cada uso, deje su casco a secar al aire libre y guárdelo en un sitio fresco y seco. Las altas temperaturas (entre otras, la exposición directa al sol, tras un cristal, en bolsas y maletas oscuras) pueden dañar seriamente el casco. La desigualdad de las superficies del casco y la formación de ampollas son signos de daños producidos por el calor. Estos pueden producirse a una temperatura de 50˚C. Los cascos de CASCO que llevan un suplemento de «Monocoque-Inmold» tienen una resistencia al calor de hasta 100˚C.

Para proteger el casco durante el almacenamiento y transporte, le recomendamos la Softbox de CASCO.

⚠ ¡ATENCIÓN: ¡No utilice cascos dañados por el calor!

F: GARANTÍA

CASCO ofrece una garantía de dos años en material y fabricación. La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni las modificaciones en el producto realizadas por el cliente, o daños producidos por accidentes o un uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket de compra original con sello del vendedor y fecha de adquisición.

G: INDICACIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

Los cascos reducen la posibilidad de que se produzcan lesiones, pero en determinadas condiciones no pueden evitarlas. Los cascos no están diseñados para proteger la cabeza de contusiones originadas por el caballo.
¡UTILICE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A CABALGAR Y SEA PRUDENTE!
¡EL CASCO SOLO PROTEGE AQUELLO QUE CUBRE!
Lleve siempre el casco en la posición correcta. Ningún casco puede proteger el cuello o las partes no cubiertas de la cabeza. Para contar con la mayor protección, asegúrese de que el casco quede apretado; para ello, debe utilizar el sistema de correas y ajustarlo correctamente según las instrucciones.
LOS CASCOS NO DEBEN SER LLEVADOS POR NIÑOS PARA ESCALAR O PARA OTROS JUEGOS EN LOS QUE EXISTE PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO.

⚠ ¡ATENCIÓN: Este casco ha sido diseñado especialmente para ofrecer la máxima seguridad mientras se practica la equitación. No puede ser utilizado para otros tipos de deporte o para montar en moto.

Este casco está elaborado con materiales contrastados que no originan irritaciones en la piel ni ningún otro daño en condiciones normales de salud. ¡No obstante, deje de usar el casco si percibiera alguna reacción!

⚠ ¡ATENCIÓN: El uso de accesorios que no hayan sido autorizados por CASCO para el modelo en cuestión puede repercutir negativamente en el rendimiento y la funcionalidad del casco.

Para deshacerse del casco, contacto con su empresa local de desechos.

⚠ ¡ATENCIÓN: Un casco no siempre puede proteger contra el riesgo de lesiones, muerte o discapacidad.

⚠ ¡ATENCIÓN: El usuario debe saber que un casco está diseñado para absorber parte de la energía de un golpe mediante la destrucción parcial de la carcasa o del acolchado protector, o de ambos. Este daño puede no ser visible, por lo que se debe desechar y reemplazar cualquier casco que haya estado sujeto a un impacto.

Salvo modificaciones técnicas. Sin garantía de ausencia de errores y fallos de impresión.

Obrigado por ter decidido comprar um capacete CASCO. Capacetes para hipismo fazem parte do equipamento de proteção individual (EPI de Categoria 2: Padrão de proteção contra riscos mecânicos) e ajudam a reduzir ou, pelo menos, a atenuar ferimentos na cabeça em caso de acidentes durante a prática de equitação. Por favor, observe com atenção os seguintes avisos e o ajuste do seu capacete. Ele contribui para a sua segurança e o máximo conforto de utilização.

Explicação dos símbolos no interior do capacete:

Tamanho

Peso

Data de produção

Capacete para hipismo

A: AJUSTE DO CAPACETE

Durante a prática de equitação, os capacetes podem mexer-se mais na cabeça. Ajustando o sistema de correias, certifique-se de que o capacete assenta firmemente na cabeça. Assegure-se de que o capacete se consegue mexer apenas ligeiramente para a frente e para trás, bem como da direita para a esquerda.

CUIDADO:

a) "Durante a cavalgada, os toques podem mover-se ou alterar a posição na cabeça. Para assegurar a posição correta do toque durante a cavalgada, adapte o sistema de ajustamento de modo a que a oscilação do toque seja mínima, tanto para a frente-trás como para os lados."

b) "Enquanto os toques reduzem a probabilidade de lesões, em determinadas circunstâncias, as lesões não podem ser evitadas. Especialmente, os toques não foram concebidos para proteger a cabeça do esmagamento pelo cavalo."

1. Escolha do tamanho correto do capacete

Um capacete CASCO só consegue proteger se assentar corretamente. Neste contexto, a escolha do tamanho certo e o ajuste do capacete são cruciais. Meça o perímetro da sua cabeça no ponto mais largo e depois escolha o tamanho certo do capacete. Especialmente em crianças, certifique-se de que o capacete tem o tamanho certo. Em capacetes demasiado grandes, que se espera acompanhem o crescimento das crianças, o efeito de proteção pode ser substancialmente limitado. Deve sentir que o capacete assenta seguro e confortável na cabeça. Desde que assente devidamente, este capacete está concebido para se manter na cabeça em caso de acidente. Para um ajuste ainda melhor, poderá usar o sistema de regulação do tamanho incorporado.

2. Ajuste do sistema de regulação do tamanho

Um bom ajuste é condição prévia para a proteção ideal. Assim sendo, o tamanho dos capacetes de hipismo CASCO pode ser ajustado. Por esta razão, o seu toque está previsto com um dos seguintes sistemas de ajustamento:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

O ajuste do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é feito rodando o fecho giratório que existe na nuca. Rodar à esquerda abre ou afrouxa o aro da cabeça; rodar à direita aperta o aro da cabeça gradualmente (Fig. 1a ou 1b). Além disso, em modelos com DISK-FIT VARIO-SYSTEM, a fita para a cabeça pode ser ajustada em altura (Fig. 1c) e ajustada na posição no capacete (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

O ajustamento é feito automaticamente, e graças à sua elasticidade superior, oferecerá uma correspondência ergonómica para cada forma individual (Fig. 1e).

3. Posição correta do capacete

Ajuste o seu capacete sempre horizontalmente na cabeça para proteger a testa, mas sem prejudicar a visibilidade. O capacete também não deve deslocar-se para trás, na cabeça (Fig. 2).

4. Correia do queixo

O seu capacete CASCO possui um sistema de regulação de correias (Fig. 3a) com fecho por patilhas (Fig. 3b). Aperte o fecho por patilhas e, em seguida, aperte a correia do queixo na extremidade solta da correia. Para abrir o fecho por patilhas, aperte as duas linguetas (Fig. 3c).

5. Regulação da correia

O capacete possui uma correia fixa de conforto (correia costurada firmemente debaixo da orelha),

para que não tenha de fazer ajustes laterais.

6. Verifique o ajuste e a correia do queixo

Antes de utilizar o capacete, verifique se este assenta corretamente e se a correia do queixo está suficientemente firme.

Verifique o ajuste:

Com as mãos, tente rodar o capacete para a esquerda e para a direita. Se o capacete assentar corretamente, a pele da testa mexe-se; se isso não acontecer, o capacete está muito frouxo. Regresse ao ponto 2.

Verifique a correia do queixo:

Tente puxar o capacete para trás e para a frente, o mais possível, com ambas as mãos. Esforce-se seriamente. Isso é importante. Se conseguir mover o capacete numa direção ou de forma a que afete o campo de visão, ou ainda de forma a que exponha a testa, então o capacete não assenta corretamente. Repita o ponto 2-5 até que o movimento do capacete seja reduzido.

⚠ CUIDADO: Se não conseguir ajustar o capacete de forma a que o mesmo, com a correia fechada, só se consiga empurrar ligeiramente para a frente ou para trás, NÃO UTILIZE ESTE CAPACETE! Substitua-o por um modelo mais pequeno ou por um outro modelo da linha CASCO.

Faça um passeio de teste a cavalo.
Quando o capacete estiver bem assente e a correia do queixo bem ajustada, faça um passeio curto. Preste atenção ao conforto de utilização e ao ajuste do capacete durante o passeio. Se necessário, regule novamente as configurações para melhorar o conforto de utilização e assentar melhor.

B: EQUIPAMENTO INTERIOR/ACESSÓRIOS

Se tiver um capacete com equipamento amovível (pinos amovíveis), afrouxe-os cuidadosamente dos alojamentos (Fig. 4a).

Para outros equipamentos de inverno e outros acessórios, observe as instruções de utilização especiais anexas. Se o capacete tiver alojamentos no rebordo inferior, **as palas de inverno para as orelhas** podem ser engatadas aqui (Fig. 4b).

Certos modelos de capacetes para hipismo CASCO estão equipados com **fitas MyStyle**. As **fitas MyStyle** CASCO podem ser substituídas como indica a Fig. 5.

C: VIDA ÚTIL

A vida útil máxima em caso de conservação adequada (ver E.) e sem utilização é de 8 anos a partir da data de fabrico (ver autocolante no capacete). Dependendo da intensidade da utilização, por motivos de segurança, os capacetes de hipismo devem ser substituídos após 3-5 anos a partir da primeira utilização. O capacete foi concebido de forma a que, em caso de choque, uma parte da força aplicada seja amortecida pela destruição parcial da carcaça do capacete ou das almofadas protetoras, ou de ambos os elementos. Estes danos podem não ser visíveis e, portanto, depois de uma pancada, o capacete deve ser desmantelado e substituído por um novo.

O mesmo é válido se o capacete deixar de servir. O capacete deve ser substituído ao fim da vida útil recomendada, mesmo que não apresente danos visíveis.

VERIFIQUE REGULARMENTE O SEU CAPACETE QUANTO A DEFEITOS VISÍVEIS!

D: ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete, no fabrico em série, foi testado e aprovado conforme as respetivas normas.

⚠ CUIDADO: Alterações no capacete, em particular a aplicação de tintas, autocolantes, detergentes, produtos químicos e diluentes, podem afetar seriamente a segurança de seu capacete.

Utilize somente produtos e acessórios ou peças suplentes que tenham sido aprovadas por nós.
Limpe o seu capacete com o detergente para capacetes CASCO ou com água, sabão neutro e um pano macio. Para desinfetar/refrescar o equipamento interior, utilize o agente refrescante de capacetes CASCO.

E: CONSERVAÇÃO

Deixe secar o capacete ao ar após cada utilização e conserve-o num lugar fresco e seco. Temperaturas elevadas (incluindo radiação solar direta, atrás de vidros, em sacos escuros ou bagageiras de

carros) podem causar danos graves ao capacete. Superfícies irregulares no capacete e formação de bolhas são sinais de danos causados por calor, os quais podem surgir a temperaturas de 50˚C. Capacetes CASCO com «Monocoque-Inmold» oferecem resistência térmica até 100˚C.

Para proteção durante a conservação e o transporte, recomendamos o CASCO Softbox.

⚠ CUIDADO: Não utilize capacetes danificados pelo calor!

F: GARANTIA

A CASCO oferece uma garantia de dois anos sobre defeitos de material e fabrico. A garantia NÃO cobre desgaste normal nem alterações ao produto causadas pelo cliente ou por danos resultantes de acidentes ou de utilização indevida. Para comprovar a validade da garantia, é necessário apresentar a fatura original de compra, com carimbo do vendedor e data de compra.

G: AVISOS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

Os capacetes reduzem a probabilidade de lesões, no entanto, em determinadas circunstâncias não se podem excluir lesões. Sobretudo, os capacetes não são concebidos para proteger de contusões causadas pelo cavalo.
UTILIZE SEMPRE CAPACETE QUANDO ANDAR A CAVALO E MONTE COM CUIDADO!
O CAPACETE SÓ CONSEGUE PROTEGER O QUE COBRE!
Use o capacete sempre na posição correta. Nenhum capacete consegue proteger o pescoço ou regiões da cabeça não cobertas. Para garantir a máxima proteção, este capacete deve ser usado bem assente, apertando sempre as correias e ajustando-as corretamente conforme as instruções.
OS CAPACETES NÃO PODEM SER USADOS POR CRIANÇAS EM ESCALADA NEM NOUTROS JOGOS EM QUE POSSA HAVER PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.

⚠ CUIDADO: Este capacete foi concebido especificamente para proteção durante a prática de equitação. Não pode ser usado para praticar outros desportos nem para andar de mota.

Este capacete é fabricado em materiais que, tanto quanto se sabe e se usados por alguém cujo estado de saúde seja normal, não provocam irritação na pele nem outros problemas de saúde. No entanto, se sentir alguma reação, não use mais o capacete!

⚠ CUIDADO: Acessórios não aprovados pela CASCO para o respetivo modelo podem afetar o desempenho e a funcionalidade do capacete.

Para eliminar o seu capacete, entre em contacto com a empresa de gestão de resíduos na sua área de residência.

⚠ CUIDADO: Um capacete nem sempre pode proteger contra o risco de lesões, morte ou invalidez.

⚠ CUIDADO: O usuário deve saber que um capacete é projetado para absorver parte da energia de um impacto através da destruição parcial da carcaça ou do acolchoamento protetor, ou de ambos. Este dano pode não ser visível, portanto, qualquer capacete que tenha sido submetido a um impacto deve ser descartado e substituído.

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas. Não assumimos a responsabilidade por enganos ou errors de impressão.

Nederlands

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een helm van CASCO. rijhelmen behoren tot de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM Categorie 2: standaardbescherming tegen mechanische risico's) en helpen hoofdletseldoor ongevallen bij het paardrijden te voorkomen of tenminste aanzienlijk te beperken. Neem even de tijd voor de volgende aanwijzingen en de instelling van uw helm. Het is voor uw eigen veiligheid en voor een optimaal draagcomfort.

Toelichting bij de pictogrammen binnen in de helm:

Grootte

Gewicht

Productiedatum

Helm voor de ruitersport

A: AANPASSING VAN DE HELM

Tijdens het paardrijden kan een helm meer bewegen op het hoofd. Zorg er door het instellen van het riemsysteem voor dat de helm tijdens het paardrijden vast op het hoofd zit. Er moet worden gegarandeerd dat de helm slechts lichtjes van voren en naar achteren, en van rechts naar links kan bewegen.

LET OP:

a) "Helmen kunnen tijdens het rijden meer op je hoofd bewegen. Om ervoor te zorgen dat de helm tijdens het rijden op zijn plaats blijft, past u het retentiesysteem aan om ervoor te zorgen dat de beweging van de helm op het hoofd minimaal is, zowel voor beweging van voren naar achteren als van links naar rechts."

b) "Hoewel helmen de kans op letsel verkleinen, kan letsel onder bepaalde omstandigheden niet worden voorkomen. Helmen zijn met name niet ontworpen om het hoofd te beschermen bij verplettering door een paard."

1. De juiste helmmaat kiezen

Een CASCO helm kan u alleen beschermen wanneer hij goed past. Daarom is het belangrijk dat men een helm met de juiste grootte en pasvorm kiest. Meet de omtrek van uw hoofd op het breedste punt en kies dan de passende helmmaat. Vooral bij kinderen moet men er op letten dat de helmmaat goed is. Een te grote helm, waar het kind 'nog in moet groeien' kan een groot deel van zijn beschermende werking verliezen. De helm moet veilig en comfortabel aanvoelen op het hoofd. De helm is zodanig ontworpen dat, wanneer hij goed past, bij een ongeval op het hoofd blijft zitten. Om de pasvorm verder te verbeteren, kunt u het ingebouwde instelsysteem gebruiken.

2. Aanpassen van het maatinstelsysteem

Een goede pasvorm is een voorwaarde voor een optimale bescherming. Daarom kan de grootte van CASCO rijhelmen worden ingesteld. Om die reden is uw helm uitgerust met een van de volgende maatverstelsystemen:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Met behulp van de draaisluiting aan de nekzijde kunt u de hoofdring aanpassen aan de omtrek van uw hoofd. Door linksom te draaien wordt de hoofdring groter/losser. Door rechtsom te draaien (met de klok mee) wordt de hoofdring traploos nauwer ingesteld (afb. 1a of 1b). Bovendien kan bij modellen met het DISK-FIT VARIO-SYSTEEM de hoogte van de hoofdband worden gewijzigd (afb. 1c) en de positie in de helm worden aangepast (afb. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Het past zich automatisch aan en dankzij zijn superieure elasticiteit zorgt het voor ergonomische aanpassing aan elke individuele vorm (afb.1e).

3. De juiste helmpositie

Zet de helm altijd recht op het hoofd, zodat uw voorhoofd beschermd is maar uw zicht niet wordt beperkt. De helm mag niet naar achteren verschoven op het hoofd zitten (afb. 2).

4. Kinband

Uw CASCO helm beschikt over een rieminstelsysteem (afb. 3a) met een steeksluiting (afb. 3b)
De steeksluiting ineenschuiven en dan vastmaken aan het losse einde van de kinband. Om de steeksluiting te openen de twee randen ervan samendrukken (afb. 3c).

5. Rieminstelling

Uw helm beschikt over comfortabele vaste riemen (riemen onder de oren zijn vastgenaaid), zodat u

aan de zijkant niets hoeft in te stellen.

6. Controle van de pasvorm en de kinband

Controleer voordat u de helm gebruikt of deze goed zit en de kinband strak genoeg zit.

Controle van de pasvorm:

Probeer met beide handen de helm naar links en naar rechts te draaien. Als de helm goed past, beweegt de huid op het voorhoofd mee; als dit niet gebeurt zit de helm te los. Ga dan terug naar punt 2.

Controle van de kinband:

Probeer met beide handen de helm zo ver mogelijk naar voren en naar achteren te duwen. Doe dit zorgvuldig. Het is belangrijk. Als u de helm zo ver zijwaarts of naar voren kunt duwen dat uw gezichtsveld gehinderd wordt, of zo ver naar achteren dat uw voorhoofd vrij komt, dan zit de helm niet goed. Herhaal punten 2-5 tot de helmbeweging gering is.

⚠ LET OP: Als u de helm niet zodanig kunt aanpassen dat deze met gesloten riemen slechts een beetje naar voren of naar achteren kan worden geduwd, DIENT U DEZE HELM NIET TE GEBRUIKEN! Vervang de helm dan door een kleinere of door een ander model van de CASCO-lijn.

Maak een proefritje.
Wanneer de helm goed is aangepast en de kinband goed is ingesteld, maakt u een proefritje. Let op het draagcomfort en hoe de helm zit tijdens het rijden. Corrigeer eventueel de instellingen om het draagcomfort te verbeteren.

B: BINNENKANT VAN DE HELM/TOEBEHOREN

Als u een helm met een verwisselbare uitrusting (wisselpin) hebt en u de uitrusting wilt vervangen, maakt u deze voorzichtig los uit de bevestigingen (afb. 4a).

Neem bij winteruitrustingen en ander toebehoren de bijgevoegde speciale gebruiksaanwijzingen in acht. Als uw helm bevestigingen aan de onderkant heeft, kunt u hier **oorverwarmers** vastmaken (afb. 4b).

Sommige CASCO rijhelmmodellen zijn voorzien van CASCO **MyStyle strips**. De CASCO **MyStyle strips** kunnen worden vervangen volgens afb. 5.

C: GEBRUIKSDUUR

Wanneer u de helm correct opbergt (zie E.) zonder hem te gebruiken, bedraagt de maximale gebruiksduur 8 jaar vanaf de productiedatum (zie de sticker in de helm). Afhankelijk van de gebruiksintensiteit dienen rijhelmen om veiligheidsredenen 3-5 jaar na het eerste gebruik vervangen te worden. De helm is zodanig geconstrueerd dat wanneer deze een harde klap te verwerken krijgt, de erop inwerkende kracht gedeeltelijk wordt gedempt doordat de helmschaal en/of de beschermende voering breekt. Het is mogelijk dat deze schade niet zichtbaar is; daarom moet elke helm na een harde klap worden afgedankt en door een nieuwe worden vervangen.

Dit geldt ook wanneer de helm niet meer goed past. Ook na afloop van de aanbevolen gebruiksduur en zonder zichtbare beschadiging moet de helm worden vervangen.

CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!

D: VERANDERINGEN AAN DE HELM, REINIGING

Deze helm is in serie vervaardigd is volgens de toepasselijke normen getest en goedgekeurd.

⚠ LET OP: Veranderingen aan de helm, met name het aanbrengen van lak, stickers, reinigingsmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen de veiligheid van uw helm ernstig benadelen.

Gebruik alleen middelen, toebehoren en vervangingsonderdelen die door ons zijn goedgekeurd. Reinig de helm met de CASCO-helmreiniger of met water, milde zeep en een zachte doek. Gebruik de CASCO helmverfrisser voor het desinfecteren/opfrissen van de binnenzijde van de helm.

E: BEWAREN

Laat uw helm na gebruik altijd aan de lucht drogen en bewaar hem op een koele en droge plaats. Hoge temperaturen (o.a. ook bij direct zonlicht, achter glas, in donkere tassen of kofferbakke) kunnen de helm ernstig beschadigen. Oneffen helmoppervlakken en de vorming van blaasjes zijn aanwijzingen van hitteschade. Deze kunnen al bij een temperatuur van 50°C optreden. CASCO helmen met de aanduiding «Monocoque-Inmold» zijn hittebestendig tot 100°C.

Voor het veilig bewaren en transporteren van uw helm adviseren wij de CASCO Softbox.

LET OP: Gebruik geen helmen die beschadigd zijn door hitte!

F: GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op materiaal- en constructiefouten. De garantie geldt NIET voor normale slijtage of door de klant op het product aangebrachte veranderingen en niet voor schade die is ontstaan door ongevallen of onjuist gebruik. Voor garantieaanspraken is het originele aankoopbewijs met de stempel van de verkoper en de aankoopdatum vereist.

G: BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Helm verkleinen weliswaar de kans op letsel, maar kunnen onder bepaalde omstandigheden het ontstaan van letsel niet uitsluiten. Helmen zijn niet ontworpen om het hoofd te beschermen tegen kneuzingen die door het paard worden veroorzaakt.
DRAAG ALTIJD EEN HELM BIJ HET PAARDRIJDEN EN WEES VOORZICHTIG!
DE HELM KAN ALLEEN BESCHERMEN WAT HIJ BEDEKT!
Draag de helm altijd in de juiste positie. Geen helm kan de hals of onbedekte delen van het hoofd beschermen. Om optimale bescherming te bieden moet deze helm strak zitten, de riemen moeten altijd worden gebruikt en correct worden afgesteld volgens de instructies.
DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELLETJES WAARBIJ WURGINGSGEVAAR BESTAAT.

LET OP: Deze helm is speciaal ontworpen om bescherming te bieden bij het paardrijden. Hij mag niet worden gebruikt bij andere sporten of als motorhelm.

Deze helm is gemaakt van materialen waarvan bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid geen huidirritaties of andere schade aan de gezondheid veroorzaken. Als u toch reacties ondervindt, dient u de helm niet meer te gebruiken!

LET OP: Toebehoren dat niet door CASCO is goedgekeurd voor uw helmmodel, kan een nadelige invloed hebben op de effectiviteit en functionaliteit van de helm.

Raadpleeg uw lokale afvalverwijderingsbedrijf voor informatie over het afvoeren van uw oude helm.

LET OP: Een helm kan niet altijd beschermen tegen het risico van letsel, overlijden of invaliditeit.

LET OP: De gebruiker moet weten dat een helm is ontworpen om een deel van de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging van de schaal of de beschermende voering, of beide. Deze schade kan mogelijk niet zichtbaar zijn, daarom moet elke helm die een schok heeft ondergaan, worden weggegooid en vervangen.

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor vergissingen en drukfouten.

Tack för att du valde en hjälm från CASCO. Ridhjälmar klassas som personlig skyddsutrustning (PSA Kategori 2: standardskydd mot mekaniska risker) och bidrar till att förhindra eller åtminstone i betydande grad lindra skallskador vid olyckor under ridning. Ägna en liten stund åt att läsa igenom anvisningarna nedan och ställa in din hjälm. Det handlar om din säkerhet och högsta möjliga bärkomfort.

Förklaring av symbolerna inuti hjälmen:

Storlek

Vikt

Tillverkningsdatum

Hjälm för ridsport

A: HJÄLMANPASSNING

Hjälmar kan röra sig en del på huvudet under ridning. Ställ in remsystemet rätt för att säkerställa att hjälmen sitter ordentligt på huvudet under ridning. Man måste förvissa sig om att hjälmen endast kan röra sig minimalt både fram och tillbaka och från höger till vänster.

VARNING:

a) "Under ridningen har hjälmarna tendensen att röra sig eller lätt ändra deras position på huvudet. För att säkerställa att hjälmen håller den rätta ställningen under ridningen anpassa justeringssystemet så att chansen att hjälmen rör sig är minimala, både för rörelsen av riktningen fram-bak och från en sida till en annan."

b) "Medan hjälmarna minskar sannolikheten av olyckor kan skador i vissa omständigheter inte förebyggas. Särskilt när hjälmarna har inte bildats för att skydda huvudet ifall av krossande av en häst."

1. Val av rätt hjälmstorlek

En hjälm från CASCO kan endast skydda dig om den sitter korrekt. Det är därför av yttersta vikt att man väljer en hjälm med rätt storlek och passform. Mät huvudets omkrets på bredaste stället och välj sedan rätt hjälmstorlek. Att hjälmen har rätt storlek är särskilt viktigt när man väljer hjälm till barn. Om man väljer en för stor hjälm för att barnet ska växa in i den kan detta försämra skyddseffekten avsevärt. Hjälmen måste sitta säkert och bekvämt på huvudet. Hjälmen är utformad på ett sådant sätt att den, förutsatt att den sitter korrekt, stannar kvar på huvudet vid en olycka. För att den ska sitta så bra som möjligt, använd det inbyggda systemet för storleksanpassning.

2. Anpassning av systemet för storleksanpassning

En god passform är en förutsättning för bästa möjliga skydd. Det är därför möjligt att justera storleken på CASCO ridhjälmar. Av detta skäl avses din hjälm med ett av följande justeringssystem:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Anpassa huvudringen till ditt huvud med vridreglaget i nacken. Vrid åt vänster för att öppna huvudringen resp. göra den lösare. Vrid åt höger, dvs. medurs, för att steglöst strama åt huvudringen (Fig. 1a eller 1b). På modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEM går det dessutom att justera huvudbandet i höjdled (Fig. 1c) och anpassa dess position i hjälmen (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Det ska justeras automatiskt och tack vare sin övre elasticitet ska det erbjuda en ergonomisk anpassning för varje individuell modell (Fig. 1e).

3. Korrekt hjälmposition

Ta alltid på hjälmen vågrätt på huvudet så att pannan skyddas men synen inte påverkas. Din hjälm ska inte heller vara förskjuten bakåt på huvudet (Fig. 2).

4. Hakrem

Din hjälm från CASCO har ett remjusteringssystem (Fig. 3a) med snäpplås (Fig. 3b). Skjut ihop snäpplåset, använd hakremmens lediga remände för att spänna åt. För att öppna snäpplåset, tryck ihop de båda tungorna (Fig. 3c).

5. Remjustering

Din hjälm är utrustad med Fix-komfortremsystem (remmarna under örat är fastsydda), så ingen sidojustering behövs.

6. Kontrollera passformen och hakremmen

Innan du använder hjälmen ska du kontrollera att den sitter korrekt och att hakremmen sitter åt lagom hårt.

Kontrollera passformen:

Försök vrida hjälmen åt vänster och höger med båda händerna. Om hjälmen passar dig så rör sig huden på pannan med hjälmen. I annat fall sitter hjälmen för löst. Gå tillbaka till punkt 2.

Kontrollera hakremmen:

Använd båda händerna och försökt dra ned hjälmen så långt som möjligt baktill och framtill. Var noga med detta. Det är viktigt. Om du kan dra ned hjälmen så långt framåt att synfältet begränsas eller så långt bakåt att pannan blir oskyddad, då sitter hjälmen inte som den ska. Upprepa punkt 2-5 tills hjälmens rörelser är minimala.

VARNING: Om du inte kan anpassa hjälmen så att den med fastspänt remsystem endast går att skjuta minimalt framåt eller bakåt, så ANVÄND INTE DEN HÄR HJÄLMEN! Byt ut den mot en mindre hjälm eller annan modell från CASCO.

Gör en provridning.
När hjälmen har anpassats korrekt och hakremmen är rätt inställd, gör en kort provridning. Var uppmärksam på bärkomfort och hur hjälmen sitter under ridturen. Om nödvändigt, gör ytterligare justeringar så att hjälmen sitter bättre och bärkomforten ökas.

B: INREDNING/TILLBEHÖR

Om din hjälm är utrustad med utbytbar inredning (tryckknapp), ta försiktigt ut den ur fästena inför byte (Fig. 4a).

För vinterutrustning och övriga tillbehör, se medföljande särskilda bruksanvisningar. Om din hjälm har fästen på underkanten så kan dessa användas för att knäppa fast **öronvärmare** (Fig. 4b).

Vissa CASCO ridhjälmmodeller är försedda med CASCO **MyStyle ränder**. CASCO **MyStyle ränder** kan bytas såsom visas på Fig. 5.

C: HÅLLBARHET

Max. hållbarhet vid korrekt förvaring (se E.) och utan användning är 8 år efter produktionsdatum (se dekal i hjälmen). Beroende på hur flitigt ridhjälmen används ska den av säkerhetsskäl bytas 3-5 år efter första användningstillfället. Hjälmen är konstruerad så att en del av kraften vid en kollision dämpas av att hjälmskålen, skyddsvadderingen eller båda delvis förstörs. Det är inte säkert att denna skada är synlig, och man ska därför alltid kassera en hjälm efter en kollision och byta ut den mot en ny.

Detsamma gäller om hjälmen inte längre riktigt passar. Hjälmen måste också bytas efter att rekommenderad hållbarhetstid har gått ut även om den inte uppvisar synliga skador.

KONTROLLERA REGELBUNDET DIN HJÄLM MED AVSEENDE PÅ SYNBARA SKADOR!

D: FÖRÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING

Denna hjälm har kontrollerats och godkänts enligt gällande standarder i sitt standardutförande.

VARNING: Förändringar på hjälmen, speciellt lackering, dekaler, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt försämra hjälmens skyddsförmåga.

Använd endast medel, tillbehör eller reservdelar som har godkänts av oss.
Rengör din hjälm med CASCO hjälmrengöringsmedel eller med vatten, skonsam tvål och en mjuk trasa. För desinfektion/uppfräschning av inredningen, använd CASCO refresher för hjälmar.

E: FÖRVARING

Låt hjälmen lufttorka efter varje användning och förvara den på en sval, torr plats. Höga temperaturer (även vid t.ex. direkt solljus, bakom glas, i mörka väskor och resväskor) kan allvarligt skada hjälmen. Ojämnheter eller bubblor på hjälmens ytor tyder på värmeskador. Dessa kan redan inträffa vid temperaturer på 50˚C. CASCO hjälmar med tillsatsen «Monocoque-Inmold» tål värme upp till 100˚C.

För skyddad förvaring och transport rekommenderar vi CASCO Softbox.

VARNING: Använd aldrig en värmeskadad hjälm!

F: GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som har utförts av kunden, och inte heller skador som

uppstått till följd av olyckor eller felaktig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

G: VIKTIGA SÄKERHETSREGLER

Hjälmar minskar visserligen risken för skador, men kan dock under vissa omständigheter inte förhindra skador. Framför allt är hjälmar inte gjorda för att skydda huvudet mot klämningar orsakade av hästen.
ANVÄND ALLTID HJÄLM VID RIDNING, OCH RID FÖRSIKTIGT!
HJÄLMEN KAN ENDAST SKYDDA DET DEN TÄCKER!
Bär alltid hjälmen i rätt position. Ingen hjälm kan skydda halsen eller ställen på huvudet den inte täcker. För att säkerställa största tänkbara skydd är det viktigt att denna hjälm sitter tätt, att remsystemet alltid används och att det har ställts in korrekt enligt anvisningarna.
BARN SOM KLÄTTRAR ELLER ÅGNAR SIG ÅT ANDRA LEKAR DÄR DET KAN FINNAS RISK FÖR STRYPNING FÅR INTE BÄRA HJÄLM.

⚠ VARNING: Denna hjälm har utvecklats speciellt för att skydda vid ridning.
Den får inte användas för andra sporter eller vid motorcykelåkning.

Denna hjälm har framställts av material som enligt dagens rön inte framkallar hudirritationer eller andra hälsoskador hos användare med normalt hälsotillstånd. Om du ändå märker en reaktion ska du inte längre använda hjälmen!

⚠ VARNING: Tillbehör som inte har godkänts av CASCO för modellen i fråga kan påverka hjälmens skyddseffekt och funktion.

För återvinning av din hjälm, v.g. kontakta lokal avfallshanteringsmyndighet.

⚠ VARNING: En hjälm kan inte alltid skydda mot risken för skada, dödsfall eller invaliditet.

⚠ VARNING: Användaren bör veta att en hjälm är utformad för att absorbera en del av energin från en stöt genom partiell förstörelse av skalet eller skyddsfodret, eller båda. Denna skada kan vara osynlig, därför bör varje hjälm som har utsatts för en stöt kasseras och ersättas.

Norsk

Tusen takk for at du har valgt en hjelm fra CASCO. Ridehjelmer hører til i kategorien personlig verneutstyr (PVU-Kategori 2: Standardbeskyttelse mot mekanisk risiko) og bidrar til å forhindre hodeskader som følge av ulykker ved ridning, eller i det minste å redusere dem betydelig. Ta deg tid til å studere følgende merknader og til å finne ut hvordan du skal stille inn hjelmen din. Det styrker sikkerheten din og gir optimal brukskomfort.

Forklaring av piktogrammene på innsiden av hjelmen:

Størrelse

Vekt

Produksjonsdato

Hjelm for ridesport

A: HJELMTILPASNING

Under ridning kan hjelmen bevege seg mer på hodet. Juster remsystemet så hjelmen sitter fast på hodet under ridning. Hjelmen skal bare kunne bevege seg ubetydelig forfra og bakover, og fra høyre til venstre.

ADVARSEL:

a) "Hjelmer kan bevege mer på hodet når du kjører på hest. For å sikre at hjelmen forblir i riktig posisjon under ridning, må du justere stroppsystemet for å sikre at hjelmens bevegelse på hodet er minimal, både for bevegelse foran og bak og fra side til side."

b) "Mens hjelmer reduserer sannsynligheten for skade, kan skader under visse omstendigheter ikke forhindres. Spesielt er hjelmer ikke designet for å beskytte hodet i tilfelle de knuses av en hest."

1. Valg av riktig hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan bare beskytte deg hvis den sitter som den skal. Derfor er det avgjørende å velge en hjelm med riktig størrelse og passform. Mål omfanget av hodet ditt på det bredeste, og velg deretter den passende hjelmstørrelsen. Når det er et barn som skal bruke hjelmen, er det spesielt viktig at den har riktig størrelse. Hvis du velger en hjelm for barnet til å vokse i, kan det hende at hjelmen ikke vil kunne beskytte hodet i særlig stor grad. Hjelmen må føles sikker og behagelig på hodet. Hvis denne hjelmen sitter riktig, er den konstruert slik at den holder seg på plass på hodet ved en ulykke. For å få den til å sitte enda bedre bør du bruke det innebygde systemet for justering av størrelsen.

2. Justere størrelsen

God passform er en forutsetning for best mulig beskyttelse. Derfor kan ridehjelmer fra CASCO justeres i størrelsen. Av denne grunn er hjelmen utstyrt med ett av følgende størrelsesjusteringssystemer:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Hoderingen tilpasses til din hodestørrelse med dreielåsen i nakkeområdet. Hvis du dreier den mot venstre, åpnes (løsnes) hoderingen. Hvis du dreier den mot høyre, dvs. med urviserne, strammes hoderingen trinnløst (Fig. 1a eller 1b). For modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEMET kan hodebåndet i tillegg tilpasses i høyden (Fig. 1c), og hodebåndets posisjon i hjelmen kan også tilpasses (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Den skal justeres automatisk og på grunn av sin overlegne elastisitet skal den gi ergonomisk tilpasning til hver enkelt form (Fig. 1e).

3. Riktig hjelmstilling

Hjelmen skal alltid settes vannrett på hodet, slik at den beskytter pannen, men ikke hindrer sikten. Hjelmen din skal heller ikke være skjøvet bakover på hodet (Fig. 2).

4. Hakeremmen

CASCO-hjelmen din har et remjusteringssystem (Fig. 3a) med hurtiglås (Fig. 3b). Skyv sammen hurtiglåsen, og stram deretter hakeremmen med den frie enden av remmen. Trykk sammen de to tappene til hurtiglåsen for å åpne den (Fig. 3c).

5. Innstilling av remmen

Hjelmen din er utstyrt med et komfortabelt system av faste remmer (remmene under øret er sydd fast), slik at du ikke må foreta noen innstillinger sideveis.

6. Kontrollere passformen og hakeremmen

Før du bruker hjelmen, må du kontrollere at den sitter godt og at hakeremmen ligger tilstrekkelig stramt an mot huden.

Kontrollere passformen:

Prøv å dreie hjelmen mot venstre og høyre med begge hendene. Hvis hjelmen passer til deg, vil huden på pannen også bevege seg; hvis den ikke gjør det, sitter hjelmen for løst. Gå tilbake til punkt 2.

Kontrollere hakeremmen:

Prøv å trekke hjelmen ned så langt som mulig bakover og forover med begge hendene. Ta ordentlig i. Det er viktig. Hvis du kan rulle hjelmen av i en eller annen retning, eller rulle den så langt forover at det innskrenker synsfeltet, eller så langt bakover at pannen ikke lenger er dekket, da sitter hjelmen ikke som den skal. Gjenta punkt 2-5 til hjelmen bare kan beveges lite grann.

ADVARSEL: Hvis du ikke kan tilpasse hjelmen slik at den bare i svært liten grad kan skyves forover eller bakover mens remsystemet er lukket, da MÅ DU IKKE BRUKE DENNE HJELMEN! Bytt den ut mot en mindre eller annen modell i CASCO-serien.

Ri ut på en prøvetur.
Hvis hjelmen er riktig tilpasset og hakeremmen er riktig innstilt, bør du ri ut på en kort prøvetur. Kjenn etter om hjelmen er komfortabel å bruke og hvordan den sitter underveis. Om nødvendig må du etterregulere innstillingene en gang til, for å forbedre brukskomforten og måten hjelmen sitter på.

B: INNVENDIG UTSTYR/TILBEHØR

Hvis du har en hjelm med utskiftbart utstyr (vekselstift), må du løsne dette forsiktig fra festene (Fig. 4a) for å skifte det ut.

Følg de vedlagte, spesielle bruksmerknadene ved bruk av vinterutstyr og annet tilbehør.
Hvis hjelmen din er utstyrt med fester på underkanten, kan **ørevarmerne** klipses innpå her (Fig. 4b).

Visse CASCO-ridehjelmmodeller er utstyrt med CASCO **MyStyle-striper**. CASCO **MyStyle-striper** kan skiftes ut som vist på Fig. 5.

C: BRUKSTID

Ved riktig oppbevaring (se E.) og uten bruk er den maksimale brukstiden 8 år fra produksjonsdato (se etiketten inne i hjelmen). Avhengig av bruksintensitet bør ridehjelmer av sikkerhetshensyn skiftes ut 3 til 5 år etter første gangs bruk. Hjelmen er dimensjonert slik at hvis den utsettes for et slag, vil en del av kraften dempes ved at hjelmskallet eller den beskyttende polstringen, eller begge, delvis blir ødelagt. Denne skaden er eventuelt ikke synlig, hvilket er grunnen til at enhver hjelm som har fått et kraftig slag, bør utrangeres og skiftes ut mot en ny hjelm.

Det samme gjelder, hvis hjelmen ikke passer ordentlig lenger. Hjelmen bør også skiftes ut etter at den anbefalte brukstiden er omme, selv om den ikke har synlige skader.

KONTROLLER HJELMEN DIN MED JEVNE MELLOMROM FOR Å SE OM DEN ER SKADET!

D: FORANDRINGER VED HJELMEN, RENGJØRING

Standardversjonen av denne hjelmen er kontrollert og godkjent i henhold til de aktuelle standardene.

ADVARSEL: Forandringer ved hjelmen, spesielt påføring av lakk, klistremerker, rengjørings-midler, kjemikalier og løsemidler, kan svekke hjelmen og gjøre den betydelig mindre sikker.

Bruk kun midler og tilbehør eller reservedeler som er godkjent av oss.
Rengjør hjelmen din med CASCO hjelmrens eller med vann, mild såpe og en myk klut. Til desinfise-ring/oppfriskning av de innvendige delene bør du bruke CASCO hjelmoppfrisker.

E: OPPBEVARING

La hjelmen lufttørke etter hver gangs bruk, og oppbevar den på et tørt og kjølig sted. Høye temperaturer (bl.a. ved direkte solinnstråling, bak glass, i mørke bager og i bagasjerom) kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujevn hjelmoverflate og bobledannelse er tegn på varmeskader. Disse kan oppstå allerede ved en temperatur på 50˚C. CASCO-hjelmer med tillegget «Monocoque-Inmold» er varmebestandige opptil 100˚C.

For beskyttet oppbevaring og transport anbefaler vi CASCO Softbox.

ADVARSEL: Ikke bruk hjelmer med varmeskader!

F: GARANTI

CASCO gir to års garanti på materiale og produksjon. Garantien gjelder IKKE normal slitasje, bruksspor eller forandringer på produktet påført av kunden, eller skader som er oppstått som følge av ulykker eller feil bruk. For at det skal være mulig å avgjøre om garantikrav er gyldige, må den originale kjøpskvitteringen med forhandlerstempel og kjøpsdato fremvises.

G: VIKTIGE MERKNADER AV HENSYN TIL DIN SIKKERHET

Bruk av hjelm reduserer riktignok sannsynligheten for skader, men under visse omstendigheter kan hjelmen ikke forhindre skader. Hjelmer er spesielt ikke dimensjonert for å beskytte hodet mot klemskader forårsaket av hester.
BRUK ALLTID HJELM NÅR DU RIR, OG RI FORSIKTIG!
HJELMEN KAN BARE BESKYTTE DET DEN DEKKER!
Ha alltid hjelmen riktig på hodet. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udekkede deler av hodet. For å sikre at beskyttelsen blir så god som mulig, må denne hjelmen sitte stramt, og remmene må alltid være festet og innstilt i henhold til anvisningene.
HJELMENE SKAL IKKE BRUKES AV BARN TIL KLATRING ELLER ANNEN LEK DER DET KAN VÆRE FARE FOR KVELNING.

⚠ ADVARSEL: Denne hjelmen er spesialutviklet for å beskytte brukeren under ridning. Den skal ikke brukes til annen sport eller til motorsykkelkjøring.

Denne hjelmen er laget av materialer som er kjent for å ikke fremkalle hudirritasjon eller andre helseskader hos brukere med normal helsetilstand. Skulle du allikevel reagere, må du ikke fortsette å bruke hjelmen!

⚠ ADVARSEL: Tilbehør som ikke er godkjent av CASCO for den aktuelle modellen, kan påvirke ytelsen og virkemåten til hjelmen negativt.

For kassering av hjelmen må du kontakte nærmeste gjenbruksstasjon eller kommunen.

⚠ ADVARSEL: En hjelm kan ikke alltid beskytte mot risikoen for skade, død eller invaliditet.

⚠ ADVARSEL: Brukeren bør vite at en hjelm er designet for å absorbere en del av energien fra et slag ved delvis ødeleggelse av skallet eller beskyttelsesfôret, eller begge deler. Denne skaden kan være usynlig, derfor bør enhver hjelm som har vært utsatt for et slag, kasseres og erstattes.

Med forbehold om tekniske endringer. Det gis ingen garanti for feil i innholdet og trykkfeil.

Mange tak, fordi du har valgt en hjelm fra CASCO. Ridehjelme er en del af det personlige sikkerhedsudstyr (PPE Kategori 2: standardbeskyttelse mod mekanisk påvirkning) og bidrager til at forhindre eller i det mindste væsentligt mindske kvæstelser i hovedet, hvis der sker et uheld, mens du rider. Giv dig venligst lidt tid til at læse følgende oplysninger og til at indstille din hjelm. Det sker for din egen sikkerhed og for at sikre, at hjelmen er behagelig at have på.

Forklaring af piktogrammerne på indersiden af hjelmen:

Størrelse

Vægt

Produktionsdato

Hjelm til ridning

A: TILPASNING AF HJELMEN

Under ridningen kan hjelmen bevæge sig mere, end den plejer. Du skal sikre, at hjelmen sidder fast på hovedet, mens du rider. Det gør du ved at justere remmene. Du skal endvidere sikre, at hjelmen kun kan bevæge sig minimalt frem og tilbage, til venstre og til højre.

ADVARSEL:

a) "Hjelme kan bevæge mere på hoved, når du kører på hest. For at sikre, at hjelmen forbliver i den korrekte position under ridning, skal du justere fastholdelsessystemet for at sikre, at hjelmens bevægelse på hovedet er minimal, både til bevægelse forfra og bagfra og fra side til side."

b) "Mens hjelme reducerer sandsynligheden for skade, kan skader ikke forhindres under visse omstændigheder. Især er hjelme ikke designet til at beskytte hovedet, hvis de knuses af en hest."

1. Valg af den rigtige hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan kun beskytte dig, hvis den sidder rigtig. Derfor er valget af en hjelm i den rigtige størrelse og med god pasform afgørende. Mål din hovedomkreds på det bredeste sted, og vælg derefter den passende hjelmstørrelse. Vær særligt opmærksom hos børn, at hjelmen har den rigtige størrelse. For store hjelme, som børnene skal kunne vokse i, kan begrænse den beskyttende effekt væsentligt. Hjelmen skal sidde sikker og føles behagelig. Hvis den sidder rigtig, er den konstrueret, så den bliver på hovedet i en uheldssituation. For at optimere tilpasningen endnu mere, benyt venligst det indbyggede justeringssystemet.

2. Tilpasning af justeringssystemet

En god pasform er forudsætningen for den bedst mulige beskyttelse. Derfor kan CASCO-ridehjelme justeres i størrelsen. Af denne grund er hjelmen udstyret med et af følgende størrelsesjusteringssystemer:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Tilpasningen af hovedringen til din hovedstørrelse sker ved hjælp af drejeknappen i nakken. Drej til venstre, og hovedringen åbnes/løsnes. Drej til højre med uret, og hovedringen lukkes/indsnæves trinløst (Fig. 1a eller 1b). Desuden kan ved modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEM hovedbåndet justeres i højden (Fig. 1c) og tilpasses inde i hjelmen (Fig. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Den skal justeres automatisk, og på grund af sin overlegne elasticitet skal den give ergonomisk tilpasning til hver enkelt form (Fig. 1e).

3. Den rigtige hjelmposition

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet uden at synsfeltet begrænses. Hjelmen må heller ikke være skubbet bagud på hovedet (Fig. 2).

4. Hagerem

Din CASCO-hjelm har et remjusteringssystem med snaplås (Fig. 3a+b). Skub snaplåsen sammen, og spænd derefter hageremmen ved den frie ende af remmen. For at åbne snaplåsen, tryk de to tappe sammen (Fig. 3c).

5. Remindstilling

Din hjelm har en komfort-fixrem (remmene under ørerne er syet sammen), derfor behøver du ikke at justere siderne.

6. Kontrol af pasform og hagerem

Før hjelmen benyttes, prøv, om den sidder rigtigt, og om hageremmen er tilstrækkelig stram.

Kontrol af pasform:

Prøv at rokke hjelmen til venstre og højre med begge hænder. Hvis hjelmen passer som den skal, vil huden på pande bevæge sig samtidig. Hvis den ikke gør det, sidder hjelmen for løs. Gå tilbage til punkt 2.

Kontrol af hageremmen:

Prøv med begge hænder at skubbe hjelmen så langt bagud og fremad som muligt. Gør det omhyggeligt, det er vigtigt. Hvis hjelmen kan vippes af hovedet bagud, eller hvis den kan vippes så langt frem, så synsfeltet begrænses, eller så langt tilbage, at panden bliver fri, sidder hjelmen ikke korrekt. Gentag punkt 2-5 indtil hjelmens frie bevægelighed kun er meget lille.

ADVARSEL: Såfremt du ikke kan tilpasse hjelmen, så den med lukkede remme kun kan bevæges meget lidt fremad og bagud, så BENYT IKKE DENNE HJELM! Udskift den med en mindre eller en anden model i CASCO-serien.

Rid en prøvetur.
Hvis hjelmen er korrekt tilpasset og hageremmen rigtigt indstillet, kan du ride en kort prøvetur. Vær opmærksom på, om hjelmen er behagelig at have på og om den sidder rigtigt ved brug. Hvis det er nødvendigt, skal du efterjustere for at få hjelmen til at sidde bedre.

B: INDVENDIGT UDSTYR/TILBEHØR

Hvis du har en hjelm med udskifteligt udstyr (trykknapper), skal du forsigtigt løsne udstyret (Fig. 4a) inden udskiftning.

Ved andet vinterudstyr og andet tilbehør skal du læse de medfølgende specifikke brugsanvisninger. Hvis din hjelm er udstyret med en fastgørelsesanordning på underkanten, kan du her klipse **øre-beskyttere** fast (Fig. 4b).

Bestemte CASCO-ridehjelmmodeller er udstyret med **CASCO MyStyle-striber**. CASCO **MyStyle-striber** kan udskiftes (Fig. 5).

C: BRUGSVARIGHED

Ved korrekt opbevaring (se E) er den maksimale brugsvarighed uden brug 8 år fra produktions-dato (se selvklæbende etiket inde i hjelmen). Afhængig af, hvor tit ridehjelmen bruges, bør den af sikkerhedshensyn udskiftes 3-5 år efter første brug. Hjelmen er konstrueret således, at en del af den påvirkende kraft dæmpes ved at hjelmskallen eller beskyttelsespolstringen eller begge dele delvis ødelægges. Denne skade er eventuelt ikke synlig, og derfor bør hver hjelm efter et slag kasseres og erstattes af en ny hjelm.

Det samme gælder, hvis hjelmen ikke længere passer perfekt. Selv når den anbefalede brugsperiode er udløbet, og der ikke er synlige skader, bør hjelmen udskiftes.

KONTROLLER REGELMÆSSIGT, OM DIN HJELM HAR SYNLIGE SKADER!

D: ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er under serieproduktionen afprøvet og frigivet i henhold til de relevante normer.

ADVARSEL: Ændringer ved hjelmen, især påføring af lak, selvklæbende etiketter, rensemidler, kemikalier og opløsningsmidler kan påvirke hjelmens sikkerhed i betragtelig grad.

Anvend kun produkter og tilbehør, som er godkendt af os.
Rens hjelmen med CASCO-hjelmrens „helmet clean“ eller med vand, mild sæbe og en blød klud. Til desinfektion/opfriskning af det indvendige udstyr brug CASCO-hjelmrens „helmet fresh“.

E: OPBEVARING

Lad hjelmen lufttørre efter hver brug, og opbevar den på et køligt, tørt sted. Høje temperaturer (bl.a. ved direkte sol, bagved glas, i mørke tasker og bagagerum) kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujævne hjelmoverflader og blæredannelse er tegn på, at hjelmen er ødelagt på grund af varmepåvirkning. Det kan allerede ske ved en temperatur på 50˚C. CASCO-hjelme med tilføjelsen «Monocoque-Inmold» er varmebestandige indtil 100˚C.

Til sikker opbevaring og transport anbefaler vi CASCO Softbox.

ADVARSEL: Varmebeskadigede hjelme bør ikke benyttes!

F: GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE almindelig brug og slitage eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

G: VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Hjelme reducerer ganske vist sandsynligheden for kvæstelser, men under visse omstændigheder kan de ikke forhindre, at der sker skader. Hjelme er navnlig ikke beregnet til at beskytte hovedet mod, at det knuses af hestens krop eller hove.
BRUG ALTID EN HJELM, NÅR DU RIDER, OG RID FORSIGTIGT!
HJELMEN KAN KUN BESKYTTE, NÅR DU HAR DEN PÅ!
Brug altid din hjelm, så den sidder rigtigt. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller dele af hovedet, der ikke er tildækket. For at sikre størst mulig beskyttelse, skal denne hjelm sidde stramt, remmene skal altid bruges, og de skal være justeret i henhold til instruktionerne.
HJELMENE MÅ IKKE BRUGES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER UNDER ANDEN LEG, HVOR DER ER FARE FOR KVÆLNING.

⚠ ADVARSEL: Denne hjelm er specielt udviklet til beskyttelse under ridning.
Den må ikke anvendes til andre former for sport eller til motorcyklelkørsel.

Denne hjelm er fremstillet af materialer, hvorom man ved, at de ved almindeligt helbred ikke fremkalder hudirritationer eller andre sundhedsmæssige skader. Skulle du alligevel opleve en reaktion, skal du ikke længere bruge hjelmen!

⚠ ADVARSEL: Tilbehør, der ikke er godkendt af CASCO til den pågældende model, kan forringe hjelmens ydeevne og funktion.

Kontakt din kommune for korrekt bortskaffelse af den kasserede hjelm.

⚠ ADVARSEL: En hjelm kan ikke altid beskytte mod risikoen for skade, død eller invaliditet.

⚠ ADVARSEL: Brugeren bør vide, at en hjelm er designet til at absorbere en del af energien fra et slag ved delvis ødelæggelse af skallen eller beskyttelsespuden, eller begge dele. Denne skade kan være usynlig, derfor bør enhver hjelm, der har været udsat for et slag, kasseres og udskiftes.

Suomi

Kiitos, että valitsit CASCO -kypärän. Ratsastuskypärät kuuluvat henkilösuojaimiin (henkilösuojaimien kategoria 2: mekaanisten riskien vakiosuoja) ja auttavat osaltaan estämään tai ainakin ratkaisevasti vähentämään ratsastuksessa sattuvien tapaturmien aiheuttamia pään loukkaantumisia. Pyydämme käyttämään hieman aikaa ja tutustumaan seuraaviin kypäräsi ohjeisiin ja säätöihin. Se on oman tuvallisuuden ja kypärän parhaan mahdollisen käyttömukavuuden kannalta tärkeää.

Kypärän sisäpuolella olevien piktogrammien selitys:

Koko

Paino

Tuotantopäivä

Ratsastuskypärä

A: KYPÄRÄN SOVITUS

Kypärät saattavat liikkua enemmän päässä ratsastuksen aikana. Varmista hihnajärjestelmää säätämällä, että kypärä istuu lujasti päässä ratsastuksen aikana. On oltava varmaa, että kypärä voi liikkua vain vähän sekä edestä taaksepäin että myös oikealta vasemmalle.

HUOM:

a) "Kypärät voivat liikkua enemmän päähäsi ratsastettaessa. Sen varmistamiseksi, että kypärä pysyy paikallaan hevosratsastuksen aikana, säädä pidätysjärjestelmää varmistaaksesi, että kypärän liike päähän on vähäistä, sekä edestä taakse että sivulta toiselle - liikkeeseen."

b) "Vaikka kypärät vähentävät loukkaantumisen todennäköisyyttä, tietyissä olosuhteissa vahinkoa ei voida estää. Erityisesti kypärät eivät ole suunniteltu suojaamaan päätä hevosen murskaessa."

1. Kypärän oikean koon valinta

CASCO -kypärä voi suojata sinua vain, jos se istuu oikein. Siksi kypärän oikean koon ja sovitusmuodon valinta on ratkaisevaa. Mittaa pään ympäryksesi laajimmasta kohdasta ja valitse sitten sopiva kypärän koko. Erikoisesti on kiinnitettävä huomiota siihen, että lasten kypäräkoko on oikein. Liian suuret kypärät, johon lasten on kasvettava, saattavat rajoittaa suojausvaikutusta merkittävästi. Päässä kypärän on tunnuttava tukevalta ja miellyttävältä. Mikäli kypärä istuu oikein, on se suunniteltu niin, että se pysyy päässä tapaturman sattuessa. Istuvuuden parantamiseksi edelleen, käytä integroitua koonsäätöjärjestelmää.

2. Koonsäätöjärjestelmän sovittaminen

Hyvä sovitus on parhaan mahdollisen suojan edellytys. Tästä syystä CASCO -ratsastuskypärien kokoa voidaan säätää. Tästä syystä kypäräsi on varustettu yhdellä seuraavista koon säätöjärjestelmistä:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Päärenkaan sovittaminen pään kokoosi tapahtuu niskan alueella sijaitsevalla kiertolukituksella. Kiertäminen vasemmalle avaa tai löysää päärenkaan. Kiertäminen oikealle myötäpäivään kaventaa päärengasta portaattomasti (Kuva 1a tai 1b). Lisäksi DISK-FIT VARIO -järjestelmällä varustetuissa malleissa voidaan säätää päähihnan korkeutta (Kuva 1c) ja sovittaa asentoa (Kuva 1d) kypärässä.

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Se säätyy automaattisesti, ja ylivoimaisen joustavuutensa ansiosta se tarjoaa ergonomisen sopeutumisen kuhunkin yksittäiseen muotoon (Kuva 1e).

3. Kypärän oikea asento

Aseta kypäräsi aina vaakasuorasti päähän niin, että otsa on suojattu, mutta ei estä näkyvyyttäsi. Kypäräsi ei tulisi myöskään istua päässä taaksepäin työnnettynä (Kuva 2).

4. Leukahihna

CASCO-kypäräsi on varustettu hihnansäätöjärjestelmällä (Kuva 3a), jossa on pistolukitus (Kuva 3b). Työnnä pistolukitus yhteen ja kiristä sen jälkeen leukahihna sen vapaasta loppuosasta. Pistolukituksen avaaniseksi purista molemmat joustavat tapit yhteen.

5. Hihnan säätö

Kypäräsi on varustettu mukavuus-lukitushihnoilla (korvan alla sijaitsevat hihnat on kiinteästi ommeltu kiinni jakajaan), joten sivun säätö ei ole tarpeen (Kuva 3c).

6. Sovitusmuodon ja leukahihnan tarkastus

Ennen kypärän käyttämistä on tarkastettava, istuuko kypärä oikein ja onko leukahihna riittävän lujasti kiinni.

Sovitusmuodon tarkastus:

Yritä kääntää kypärää molemmilla käsillä vasemmalle ja oikealle. Kun kypärä on sovitettu oikein, otsan iho liikkuu mukana; muussa tapauksessa kypärä istuu liian löysästi. Siirry takaisin kohteeseen 2.

Leukahihnan tarkastus:

Yritä vetää kypärä molemmilla käsillä taakse- ja eteenpäin alas niin paljon kuin on mahdollista. Yritä tätä kunnolla. Se on tärkeää! Jos voit liikuttaa kypärää eteenpäin niin paljon, että se estää näkyvyytesi tai taaksepäin niin paljon, että otsasi jää vapaaksi, silloin kypärän istuvuus ei ole oikein. Toista kohdat 2-5 kunnes kypärä liikkuu enää vain vähän.

HUOM: Jollet voi sovittaa kypärää niin, että sitä voi työntää hihnojen ollessa kiinni vain epäolennaisesti eteen- tai taaksepäin, silloin ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ!
Vaihda kypärä CASCO -linjan pienempään tai toiseen malliin.

Lähde koeratsastukselle.
Kun kypärä on sovitettu oikein ja leukahihna säädetty asianmukaisesti, lähde lyhyelle koeratsastukselle. Kiinnitä ratsastuksen aikan huomiotasi kypärän käyttömukavuuteen ja istuvuuteen. Jos on tarpeen, säädä vielä kerran parantaaksesi käyttömukavuutta ja istuvuutta.

B: SISÄVARUSTUS/LISÄVARUSTEET

Jos kypäräsi on varustettu vaihtovarustuksella (vaihtopinne), irrota tämä vaihtamista varten varovasti tuestaan (Kuva 4a).

Talvivarustuksissa ja muissa lisävarusteissa huomioi mukaan liitetyt erikoiskäyttöohjeet.
Jos kypäräsi on varustettu alareunoissa tuilla, voidaan niihin kiinnittää **korvaläpät** talvea varten (Kuva 4b).

Tietyt CASCO -ratsastuskypärämallit on varustettu CASCO **MyStyle-raidoilla**. CASCO **MyStyle-raidat** voidaan vaihtaa kuvan 5 mukaisesti.

C: KÄYTTÖIKÄ

Asianmukaisessa säilytyksessä (katso kohta E.) ja ilman käyttöä maksimikäyttöaika on 8 vuotta tuotantopäivästä alkaen (katso kypärään kiinnitetty tarra). Riippuen käytön intensiteetistä ratsastuskypärät tulisi vaihtaa turvallisuussyistä 3-5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käytöstä laskettuna. Kypärä on suunniteltu niin, että iskussa kypärän kuoren tai suojapehmusteen tai molempien osittaisella rikoontumisella vaikuttavan voiman osaa vaimennetaan. Mahdollisisesti tämä vaurio ei ole nähtävissä ja siitä syystä kypärä on iskun jälkeen poistettava käytöstä ja korvattava uudella kypärällä.

Sama pätee, jos kypärä ei sovi enää asianmukaisesti. Myös suositellun käyttöajan kuluttua ja ilman näkyvää vaurioitumista tulisi kypärä vaihtaa uuteen.

TARKASTA SÄÄNNÖLLISESTI KYPÄRÄSI NÄKYVIEN VIRHEIDEN VARALTA!

D: KYPÄRÄN MUUTOKSET, PUHDISTUS

Tämä kypärä on tarkastettu sarjavalmistuksessa vastaavien standardien mukaisesti ja on hyväksytty.

HUOM: Kypärän muutokset, erityisesti lakkojen levitys, tarrojen kiinnitys, puhdistusaineiden, kemikaalien ja liuottimien käyttö, voivat haitata vakavasti kypärän turvallisuutta.

Käytä vain välineitä ja lisävarusteita tai varaosia, jotka ovat meidän hyväksymiämme.
Puhdista kypäräsi CASCO -kypärän puhdistusaineella tai vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä liinalla. Käytä CASCO -kypärän raikastusainetta sisävarustuksen desinfioimiseksi/raikastamiseksi.

E: SÄILYTYS

Anna kypäräsi kuivua jokaisen käytön jälkeen ilmassa ja säilytä kypärä viileässä ja kuivassa paikassa. Suuret lämpötilat (mm. myös suorassa auringonvalossa, lasin takana, pimeissä laukuissa ja autojen tavaratiloissa voivat vaurioittaa kypärää vakavasti. Epätasaiset kypäräpinnat ja ilmakuplien muodostuminen ovat merkki kuumuuden aiheuttamasta vauriosta. Näitä voi esiintyä jo 50˚C lämpötilassa. «Monocoque-Inmold» -merkinnällä varustettujen CASCO -kypärien lämmönkestävyys on jopa 100˚C.

Suojattua säilytystä ja kuljetusta varten suosittelemme käyttämään CASCO Softboxia.

HUOM: Älä käytä kypärää, jota kuumuus on vaurioittanut!

F: TAKUU

CASCO myöntää kahden vuoden takuun materiaalille ja valmistukselle. Takuu EI ulotu asiakkaan aiheuttamaan tuotteen tavalliseen kuluttamiseen tai vahinkoihin, jotka ovat syntyneet tapaturmista tai epäasianmukaisesta käytöstä. Takuuvaatimusten voimassaolon tarkastamiseksi tarvitaan alkuperäinen ostokuitti, jossa on myyjän leima ja ostopäivä.

G: TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TÄRKEÄT OHJEET

Kypärät tosin pienentävät loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta tietyissä olosuhteissa loukkaantumisia ei voida sulkea pois. Ennen kaikkea kypäriä ei ole suunniteltu suojaamaan päätä hevosen aiheuttamilta puristumisilta.
KÄYTÄ AINA KYPÄRÄÄ, KUN RATSASTAT JA RATSASTA VAROVASTI!
KYPÄRÄ VOI SUOJATA VAIN, MITÄ SE PEITTÄÄ!
Käytä kypärääsi aina oikeassa asennossa. Mikään kypärä ei voi suojata kaulaa tai pään peittämättömiä kohtia. Jotta kypärä antaisi suurimman mahdollisen suojan, täytyy sen istua tiukasti, hihnoja on aina käytettävä ja ne on säädettävä asianmukaisesti ohjeen mukaan.
LAPSET EIVÄT SAA KÄYTÄ NÄITÄ KYPÄRIÄ KIIPEÄMISESSÄ TAI MUISSA LEIKISSÄ, JOISSA ON OLEMASSA KURISTUMISVAARA.

⚠ HUOM: Tämä kypärä on kehitetty erikoisesti suojaksi ratsastuksessa.
Sitä ei saa käyttää muita urheilulajeja varten tai moottoripyörällä ajamiseen.

Tämä kypärä on valmistettu materiaaleista, joista tiedetään, että ne eivät aiheuta ihoärsytystä tai muita terveyshaittoja käyttäjille, joiden terveydentila on normaali. Jos siitä huolimatta huomaat reaktion, älä käytä kypärää jatkossa!

⚠ HUOM: Lisävarusteet, joita CASCA ei ole hyväksynyt kyseistä mallia varten, saattavat haitata kypärän tehokkuuta ja toiminallisuutta.

Kypäräsi hävittämistä varten ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoyhtiöön.

⚠ HUOM: Kypärä ei aina voi suojata loukkaantumiselta, kuolemalta tai vammautumiselta.

⚠ HUOM: Käyttäjän tulee tietää, että kypärä on suunniteltu absorboimaan osa iskun energiasta kuoren tai suojapehmusteen, tai molempien, osittaisella tuhoutumisella. Tämä vaurio ei välttämättä ole näkyvissä, joten jokainen iskuun joutunut kypärä tulee hävittää ja korvata uudella.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidatetään. Erehdykset ja painatusvirheet eivät oikeuta takuuseen.

Děkujeme, že jste si vybrali přilbu od společnosti CASCO. Jezdecké přilby patří mezi osobní ochranné prostředky (OOP Kategorie 2: Standardní ochrana proti mechanickým rizikům) a pomáhají předcházet nebo alespoň výrazně snížit zranění hlavy při nehodě během jízdy na koni. Udělejte si čas na přečtení následujících pokynů a nastavení vaší přilby. Je to pro vaši bezpečnost a maximální komfort.

Vysvětlení piktogramů uvnitř přilby:

Velikost

Hmotnost

Datum výroby

Přilba pro jezdecké sporty

A: PŘIZPŮSOBENÍ PŘILBY

Přilby se při jízdě mohou více pohybovat na hlavě. Zajistěte, pomocí nastavení systému řemínků, aby při jízdě byla přilba pevně usazená na hlavě. Musí být zajištěno, aby se přilba mohla pohybovat jen mírně zepředu dozadu a také zprava doleva.

POZOR:

a) "Během jízdy mají helmy tendenci posunout nebo mírně změnit polohu na hlavě. Abyste zajistili, že přilba zůstane při jízdě ve správné poloze, upravte systém nastavení tak, aby šance na pohyb přilby byly minimální, a to jak pro posun zepředu dozadu, tak ze strany na stranu."

b) "Přilby sice snižují pravděpodobnost zranění, ale za určitých okolností nelze úrazům zabránit. Zejména přilby nejsou navrženy tak, aby chránily hlavu v případě rozdrcení koně."

1. Volba správné velikosti přilby

Přilba CASCO vás může chránit jen tehdy, pokud je správně sedí. Proto je rozhodující volba správné velikosti a přizpůsobení přilby. Změřte obvod hlavy v nejširším bodě a potom vyberte vhodnou velikost přilby. Zejména u dětí se ujistěte, že přilba je ve správné velikosti Příliš velké volné přilby, do kterých by děti měly dorůstat, mohou výrazně snížit ochranný účinek. Přilbu musíte na hlavě cítit bezpečně a pohodlně. Pokud je tato přilba ve správné poloze, tak je navržena tak, aby zůstala na hlavě i v případě nehody. Chcete-li ještě zlepšit usazení, použijte vestavěný systém nastavení velikosti.

2. Úprava systému nastavení velikosti

Dobré uchycení je předpokladem pro nejlepší ochranu. Proto je možné upravit velikost jízdní přilby CASCO. Z tohoto důvodu je vaše helma vybavena jedním z následujících nastavovacích systémů:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Nastavení hlavového kroužku na velikost hlavy je založeno na otočném uzávěru umístěném v oblasti krku. Otáčením doleva se otevře nebo uvolní hlavový kroužek. Otáčení doprava ve směru hodinových ručiček se plynule zužuje hlavový kroužek (Obr. 1a nebo 1b). Kromě toho lze u modelů s diskovým systémem DISK-FIT VARIO-SYSTEM výškově nastavit čelenku (Obr. 1c) a poloze v přilbě přizpůsobit (Obr. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Nastaví se automaticky a díky své vynikající pružnosti zajistí ergonomické přizpůsobení každému jednotlivému tvaru (Obr. 1e).

3. Správná poloha přilby

Nasaďte vaši přilbu vždy horizontálně na hlavu tak, aby vaše čelo bylo chráněné, ale nebyla narušena viditelnost. Přilba by se také neměla posunovat dozadu, ale dobře sedět na hlavě (Obr. 2).

4. Řemínek pod bradu

Vaše přilba CASCO má systém seřizování řemínku (Obr.3a) s přezkou (Obr. 3b). Zatlačte přezku do sebe a poté napněte řemínek pod bradu zatáhnutím za volný konec. Chcete-li otevřít přezku, zatlačte k sobě oba dva čepy (Obr. 3c).

5. Nastavení řemínku

Vaše přilba je opatřena komfortním fixním systémem řemínků (řemínky pod uchem jsou pevně přišité), takže nemusíte upravovat boky.

6. Zkontrolujte přizpůsobení a řemínek pod bradu

Před použitím přilby zkontrolujte, zda je v správné poloze a zda řemínek pod bradu dostatečně pevně přiléhá.

Kontrola usazení:

Zkuste s oběma rukama otáčet přilbou doleva a doprava. Pokud je přilba správně nasazená, tak se pokožka podél čela pohybuje také; pokud to nedělá, pak je přilba příliš volná. Vraťte se zpět do bodu 2.

Kontrola řemínku pod bradu:

Zkuste s oběma rukama, co možná nejvíc, stahovat přilbu dozadu a dopředu. Opravdu se snažte. Je to důležité. Pokud můžete přilbu v jednom směru stáhnout, nebo ji natočit natolik dopředu, aby to ovlivnilo vaše zorné pole nebo případně dozadu tak daleko, že vaše čelo je odhalené, tak přilba nesedí správně. Opakujte bod 2-5, dokud není možnost pohybu přilby minimální.

POZOR: Pokud nemůžete přilbu přizpůsobit tak, abyste ji nemohly posunout dopředu nebo dozadu s uzamknutými řemínky, tak TUTO PŘILBU NEPOUŽÍVEJTE! Nahraďte ji menší přilbou nebo jiným modelem řady CASCO.

Proveďte zkušební jízdu na koni.
Pokud je přilba správně přizpůsobena a řemínek pod bradu je správně nastaven, zkuste krátkou zkušební jízdu. Během jízdy na koni věnujte pozornost pohodlí při nošení a usazení přilby. Pokud je to nutné, znovu upravte nastavení, abyste zlepšili pohodlí a usazení.

B: VNITŘNÍ VYBAVENÍ/PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pokud máte přilbu s výměnným zařízením (výměnný kolík), odšroubujte je opatrně při výměně z připojovacích konektorů (Obr. 4a).

Pro zimní vybavení a další příslušenství dodržujte přiložené zvláštní pokyny pro použití. Pokud má přilba připojovací konektory na spodním okraji, mohou se zde do nich zaklapnout **chrániče uší před zimou** (Obr. 4b).

Některé modely jezdeckých přileb CASCO jsou vybaveny **proužky CASCO MyStyle**. **Proužky CASCO MyStyle** mohou být podle obr. 5 vyměněny.

C: ŽIVOTNOST

Maximální životnost při správném skladování (viz E.) a bez použití je 8 let od data výroby (viz nálepka v přilbě). V závislosti na intenzitě používání by se jezdecké přilby měly z bezpečnostních důvodů vyměnit po 3-5 letech od prvního použití. Přilba je navržena tak, aby při nárazu byla část působící síly tlumena částečnou destrukci pláště nebo ochrannými vycpávkami nebo obojím. Poškození nemusí být viditelné, a proto musí být každá přilba po nárazu zlikvidována a nahrazena novou přilbou.

Totéž platí i v případě, že přilba už správně nesedí. I po několika letech používání bez viditelného poškození by měla být přilba vyměněna.

ZKONTROLUJTE PRAVIDELNĚ SVOJI PŘILBU NA VIDITELNÉ VADY!

D: ZMĚNY NA PŘILBĚ, ČIŠTĚNÍ

Tato přilba byla testována a schválena do sériové výroby podle příslušných norem.

POZOR: Změny na přilbě, zejména použití nátěrových hmot, nálepek, čisticích prostředků, chemikálií a rozpouštědel, mohou vážně ovlivnit bezpečnost vaší přilby.

Používejte pouze námi schválené prostředky a příslušenství nebo náhradní díly.
Čistěte vaši přilbu pomocí čističe přilby od CASCO nebo vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem. Pro dezinfekci/obnovení interiéru přilby použijte čistící přípravek CASCO Helmet Refresher.

E: SKLADOVÁNÍ

Vysušte přilbu po každém použití a uložte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty (kromě jiného také přímé sluneční světlo, za sklem, v tmavých taškách a zavazadlovém prostoru) mohou vážně poškodit přilbu. Nerovnoměrné povrchy přilby a puchýře jsou příznaky tepelného poškození. Ty se mohou vyskytnout již při teplotě 50˚C. Přilby CASCO s příponou «Monocoque-Inmold» mají tepelnou odolnost až 100˚C.

Pro bezpečné skladování a přepravu doporučujeme CASCO Softbox.

POZOR: Nepoužívejte přilby poškozené teplem!

F: ZÁRUKA

Společnost CASCO poskytuje dvouletou záruku na materiál a výrobu. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení nebo poškození výrobku nebo na škody způsobené nehodou nebo nesprávným použitím. Pro ověření platnosti nároků na záruku je vyžadován originální doklad o koupi s razítkem prodejce a datem nákupu.

G: DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

Přestože přilby snižují pravděpodobnost zranění, nemohou za určitých okolností vyloučit zranění. Především, přilby nejsou určeny k ochraně hlavy před modřinami způsobenými koněm.
VŽDY POUŽÍVEJTE PŘILBU PŘI JÍZDĚ NA KONI A JEZDĚTE OPATRNĚ!
PŘILBA MŮŽE CHRÁNIT POUZE TO, CO ZAKRÝVÁ!
Vždy noste přilbu ve správné poloze. Žádná přilba nemůže chránit krk nebo nekryté oblasti hlavy. Aby byla zajištěna co největší ochrana, musí být tato přilba pevně usazená, řemínky by se měly vždy používat a měly by být správně nastavené podle pokynů.
PŘILBU NESMÍ NOSIT DĚTI PŘI LEZENÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, U KTERÝCH HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ.

⚠ POZOR: Tato přilba byla speciálně vyvinutá pro ochranu při jízdě na koni.
Nesmí být používána pro jiné sporty nebo pro jízdu na motocyklu.

Tato přilba je vyrobena z materiálů, o kterých je známo, že nezpůsobují podráždění kůže nebo jiné zdravotní problémy pro normálně zdravého uživatele. Pokud i přesto pociťujete reakci, přestaňte používat tuto přilbu!

⚠ POZOR: Příslušenství, které není schváleno společností CASCO pro konkrétní model, může ovlivnit výkon a funkčnost přilby.

Pro likvidaci přilby kontaktujte prosím místní společnost zabývající se likvidací odpadu.

⚠ POZOR: Přilba nemůže vždy chránit před rizikem zranění, smrti nebo invalidity.

⚠ POZOR: Uživatel by měl vědět, že přilba je navržena tak, aby absorbovala část energie nárazu částečným zničením skořepiny nebo ochranné výstelky, nebo obojího. Toto poškození nemusí být viditelné, proto by měla být každá přilba, která byla vystavena nárazu, vyřazena a nahrazena.

Technické změny vyhrazeny. Neneseme zodpovědnost za chyby a chyby tisku.

Slovenský

Ďakujeme, že ste si vybrali prilbu od spoločnosti CASCO. Jazdecké prilby patrí medzi osobné ochranné prostriedky (OOP Kategória 2: Štandardná ochrana proti mechanickým rizikám) pomáhajú predchádzať alebo aspoň výrazne znížiť zranenie hlavy pri nehode počas jazdy na koni. Urobte si čas na prečítanie nasledujúcich pokynov a nastavenie vašej prilby. Je to pre vašu bezpečnosť a maximálny komfort.

Vysvetlenie piktogramov vnútri prilby:

Veľkosť

Hmotnosť

Dátum výroby

Prilba pre jazdecké športy

A: PRISPÔSOBENIE PRILBY

Prilby sa pri jazde môžu viac pohybovať na hlave. Zaistite, pomocou nastavenia systému remienkov, aby pri jazde bola prilba pevne usadená na hlave. Musí byť zabezpečené, aby sa prilba mohla pohybovať len mierne spredu dozadu a tiež sprava doľava.

POZOR:

a) "Počas jazdy sa môžu prilby na hlave viac hýbať. Aby ste zaistili, že prilba zostane počas jazdy v správnej polohe, upravte upevňovací systém tak, aby bol pohyb prilby na hlave minimálny, a to pri pohybe spredu dozadu aj zo strany na stranu."

b) "Hoci prilby znižujú pravdepodobnosť zranenia, za určitých okolností zraneniu nemožno zabrániť. Prilby predovšetkým nie sú určené na ochranu hlavy v prípade zavalenia koňom."

1. Voľba správnej veľkosti prilby

Prilba CASCO vás môže chrániť len vtedy, ak správne sedí. Preto je rozhodujúca voľba správnej veľkosti a prispôsobenie prilby. Zmerajte obvod hlavy v najširšom bode a potom vyberte vhodnú veľkosť prilby. Najmä u detí sa uistite, že prilba je v správnej veľkosti Príliš veľké voľné prilby, do ktorých by deti mali dorastať, môžu výrazne znížiť ochranný účinok. Prilbu musíte na hlave cítiť bezpečne a pohodlne. Ak je táto prilba v správnej polohe, tak je navrhnutá tak, aby zostala na hlave aj v prípade nehody. Ak chcete ešte zlepšiť usadenie, použite vstavaný systém nastavenia veľkosti.

2. Úprava systému nastavenia veľkosti

Dobré uchytenie je predpokladom pre najlepšiu ochranu. Preto je možné upraviť veľkosť jazdné prilby CASCO. Z tohto dôvodu je vaša prilba vybavená jedným z nasledujúcich systémov na prispôsobenie veľkosti:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Nastavenie hlavového krúžku na veľkosť hlavy je založené na otočnom uzávere umiestnenom v oblasti krku. Otáčaním doľava sa otvorí alebo uvoľní hlavový krúžok. Otáčanie doprava v smere hodinových ručičiek plynulo zužuje hlavový krúžok (Obr. 1a alebo 1b). Okrem toho možno pri modeloch s diskovým systémom DISK-FIT VARIO-SYSTEM výškovo nastaviť čelenku (Obr. 1c) a prispôsobiť polohe v prilbe (Obr. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Nastaví sa automaticky a vďaka svojej vynikajúcej pružnosti zabezpečí ergonomické prispôsobenie každému individuálnemu tvaru (Obr. 1e).

3. Správna poloha prilby

Nasaďte vašu prilbu vždy horizontálne na hlavu tak, aby vaše čelo bolo chránené, ale nebola narušená viditeľnosť. Prilba by sa tiež nemala posúvať dozadu, ale dobre sedieť na hlave (Obr. 2).

4. Remienok pod bradu

Vaša prilba CASCO má systém nastavovania remienka (Obr. 3a) s prackou (Obr. 3b). Zatlačte pracku do seba a potom napnite remienok pod bradu zatiahnutím za voľný koniec. Ak chcete otvoriť pracku, zatlačte k sebe oba dva čapy (Obr. 3c).

5. Nastavenie remienka

Vaša prilba je vybavená komfortným fixným systémom remienkov (remienky pod uchom sú pevne prišité), takže nemusíte upravovať boky.

6. Skontrolujte prispôsobenie a remienok pod bradu

Pred použitím prilby skontrolujte, či je v správnej polohe a či remienok pod bradu dostatočne pevne prilieha.

Kontrola usadenia:

Skúste s oboma rukami otáčať prilbou doľava a doprava Ak je prilba správne nasadená, tak sa pokožka pozdĺž čela pohybuje tiež; ak to nerobí, potom je prilba príliš voľná. Vráťte sa späť do bodu 2.

Kontrola remienka pod bradu:

Skúste s oboma rukami, čo možno najviac, sťahovať prilbu dozadu a dopredu. Naozaj sa snažte.
Je to dôležité. Ak môžete prilbu v jednom smere stiahnuť, alebo ju natočiť natoľko dopredu, aby to ovplyvnilo vaše zorné pole alebo prípadne dozadu tak ďaleko, že vaše čelo je odhalené, tak prilba nesedí správne. Opakujte bod 2-5, kým nie je možnosť pohybu prilby minimálna.

POZOR: Ak nemôžete prilbu prispôsobiť tak, aby ste ju nemohli posunúť dopredu alebo dozadu s uzamknutými remienkami, tak TÚTO PRILBU NEPOUŽÍVAJTE! Nahraďte ju menšej prilbou alebo iným modelom radu CASCO.

Vykonajte skúšobnú jazdu na koni.
Ak je prilba správne prispôsobená a remienok pod bradu je správne nastavený, skúste krátku skúšobnú jazdu. Počas jazdy na koni venujte pozornosť pohodliu pri nosení a usadeniu prilby. Ak je to nutné, znova upravte nastavenia, aby ste zlepšili pohodlie a usadenie.

B: VNÚTORNÉ VYBAVENIE/PRÍSLUŠENSTVO

Pokiaľ máte prilbu s výmenným zariadením (výmenný kolík), odskrutkujte ich opatrne pri výmene z pripojovacích konektorov (Obr. 4a).

Pre zimné vybavenie a ďalšie príslušenstvo dodržujte priložené zvláštne pokyny pre použitie.
Pokiaľ má prilba pripojovacie konektory na spodnom okraji, môžu sa tu do nich zaklapnúť **chrániče uší pred zimou** (Obr. 4b).

Niektoré modely jazdeckých prilb CASCO sú vybavené **prúžky CASCO MyStyle**. **Prúžky CASCO MyStyle** môžu byť podľa Obr. 5 vymenené.

C: ŽIVOTNOSŤ

Maximálna životnosť pri správnom skladovaní (pozri E.) a bez použitia je 8 rokov od dátumu výroby (pozri nálepka v prilbe). V závislosti od intenzity používania by sa jazdecké prilby mali z bezpečnostných dôvodov vymeniť po 3-5 rokoch od prvého použitia. Prilba je navrhnutá tak, aby pri náraze bola časť pôsobiace sily tlmená čiastočnú deštrukciu plášťa alebo ochrannými vypchávkami alebo obojím. Poškodenie nemusí byť viditeľné, a preto musí byť každá prilba po náraze zlikvidovaná a nahradená novou prilbou.

To isté platí aj v prípade, že prilba už správne nesedí. Aj po niekoľkých rokoch používania bez viditeľného poškodenia by mala byť prilba vymenená.

SKONTROLUJTE PRAVIDELNE SVOJU PRILBU NA VIDITEĽNÉ CHYBY!

D: ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola testovaná a schválená do sériovej výroby podľa príslušných noriem.

POZOR: Zmeny na prilbe, najmä použitie náterových hmôt, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel, môžu vážne ovplyvniť bezpečnosť vašej prilby.

Používajte iba nami schválené prostriedky a príslušenstvo alebo náhradné diely.
Čistite vašu prilbu pomocou čističa prilby od CASCO alebo vodou, jemným mydlom a mäkkou handričkou. Pre dezinfekciu/obnovenie interiéru prilby použite čistiaci prípravok CASCO Helm-Erfrischer.

E: SKLADOVANIE

Vysušte prilbu po každom použití a uložte ju na chladnom, suchom mieste. Vysoké teploty (okrem iného tiež priame slnečné svetlo, za sklom, v tmavých taškách a batožinovom priestore) môžu vážne poškodiť prilbu. Nerovnomerné povrchy prilby a pľuzgiere sú príznaky tepelného poškodenia. Tie sa môžu vyskytnúť už pri teplote 50˚C. Prilby CASCO s príponou «Monocoque-Inmold» majú tepelnú odolnosť až 100˚C.

Pre bezpečné skladovanie a prepravu odporúčame CASCO Softbox.

POZOR: Nepoužívajte prilby poškodené teplom!

F: ZÁRUKA

Spoločnosť CASCO poskytuje dvojročnú záruku na materiál a výrobu. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie alebo poškodenie výrobku alebo na škody spôsobené nehodou alebo nesprávnym použitím. Pre overenie platnosti nárokov na záruku je vyžadovaný originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajcu a dátumom nákupu.

G: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Hoci prilby znižujú pravdepodobnosť zranenia, nemôžu za určitých okolností vylúčiť zranenia.
Predovšetkým, prilby nie sú určené k ochrane hlavy pred modrinami spôsobenými koňom.
VŽDY POUŽÍVAJTE PRILBU POČAS JAZDY NA KONI A JAZDITE OPATRNE!
PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN TO, ČO ZAKRÝVA!
Vždy noste prilbu v správnej polohe. Žiadna prilba nemôže chrániť krk alebo nekryté oblasti hlavy.
Aby bola zabezpečená čo najväčšia ochrana, musí byť táto prilba pevne usadená, remienky by sa mali vždy používať a mali by byť správne nastavené podľa pokynov.
PRILBU NESMÚ NOSIŤ DETI PRI LEZENIU ALEBO INÝCH HRACH, PŘI KTORÝCH SA VYTVÁRA RIZIKO UŠKRTENIA.

POZOR: Táto prilba bola špeciálne vyvinutá pre ochranu pri jazde na koni.
Nesmie byť používaná na iné športy alebo pre jazdu na motocykli.

Táto prilba je vyrobená z materiálov, o ktorých je známe, že nespôsobujú podráždenie kože alebo iné zdravotné problémy pre normálne zdravého používateľa. Ak aj napriek tomu pociťujete reakciu, prestaňte používať túto prilbu!

POZOR: Príslušenstvo, ktoré nie je schválené spoločnosťou CASCO pre konkrétny model, môže ovplyvniť výkon a funkčnosť prilby.

Na likvidáciu prilby kontaktujte prosím miestnu spoločnosť zaoberajúca sa likvidáciou odpadu.

POZOR: Prilba nemôže vždy chrániť pred rizikom zranenia, smrti alebo invalidity.

POZOR: Používateľ by mal vedieť, že prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala časť energie nárazu čiastočným zničením škrupiny alebo ochranného polstrovania, alebo oboch. Toto poškodenie nemusí byť viditeľné, preto by mala byť každá prilba, ktorá bola vystavená nárazu, vyradená a nahradená.

Technické zmeny vyhradené. Nenesieme zodpovednosť za chyby a chyby tlače.

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za čelado CASCO. Jahalne čelade so osebna zaščitna oprema (OZO, Kategorija 2: standardna zaščita pred mehanskimi tveganji) in pomagajo preprečiti ali vsaj bistveno zmanjšati poškodbe glave zaradi nesreč pri jahanju. Prosimo, da si vzamete nekaj časa za naslednja navodila in nastavitev čelade. To je namenjeno vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošnji.

Pojasnilo piktogramov v notranjosti čelade:

Velikost

Masa

Datum proizvodnje

Čelada za jahanje

A: NASTAVLJANJE ČELADE

Med ježo se lahko čelade bolj premikajo po glavi. Z nastavitvijo jermenčkov poskrbite, da čelada med ježo trdno sedi na glavi. Zagotoviti je treba, da se čelada ne more veliko premikati v vzdolžni, pa tudi prečni smeri.

POZOR:
a) "Čelade se med vožnjo lahko bolj premikajo po glavi. Da čelada med vožnjo ostane v položaju, prilagodite zadrževalni sistem tako, da je gibanje čelade na glavi minimalno, tako za premikanje od spredaj zadaj kot od strani do strani."
b) "Čeprav čelade zmanjšujejo verjetnost poškodb, v določenih okoliščinah poškodbe ni mogoče preprečiti. Čelade zlasti niso namenjene le zaščiti glave v primeru, da padete s konja."

1. Izbira prave velikosti čelade

Čelada CASCO vas lahko zaščiti le, če se vam pravilno prilega. Zato je odločilna izbira pravilne velikosti in oblike čelade. Izmerite obseg svoje glave na najširši točki in nato izberite ustrezno velikost čelade. Zlasti pri otrocih je treba paziti na pravilno velikost čelade. Prevelike čelade, ki naj bi dopuščale rast otroka, lahko bistveno poslabšajo zaščitni učinek. Čelada se mora glavi prilegati varno in udobno. Ta čelada je zasnovana tako, da, če se dobro prilega, ob nesreči ostane na glavi. Če želite prileganje še izboljšati, uporabite vgrajeni sistem za nastavitev velikosti.

2. Prilagajanje sistema za nastavitev velikosti

Dobro prileganje je predpogoj za najboljšo možno zaščito. Zato je mogoče pri jahalnih čeladah CASCO nastavljati velikost. Zato je vaša čelada opremljena z enim od naslednjih sistemov za prilagajanje velikosti:
DISK-FIT VARIO SYSTEM:
Naglavni obroč prilagodite velikosti glave z vrtljivim zapiralom na zatilju. Če ga zavrtite v levo, se naglavni obroč odpre oz. zrahlja. Če ga zavrtite v desno, se naglavni obroč brezstopenjsko zoži (Slika 1a ali 1b). Poleg tega je mogoče pri modelih s sistemom DISK-FIT VARIO naglavni trak nastavljati po višini (Slika 1c) in prilagoditi njegov položaj v čeladi (Slika 1d).
ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:
Prilagodi se samodejno in zaradi svoje izjemne elastičnosti zagotovi ergonomsko prilagoditev vsaki posamezni obliki (Slika 1e).

3. Pravi položaj čelade

Čelado vedno postavite vodoravno na glavo, da je vaše čelo zaščiteno, vendar to ne vpliva na vaše vidno polje. Čelade ne nosite zamaknjene nazaj (Slika 2).

4. Jermenček za brado

Vaša čelada CASCO ima sistem za nastavitev jermenčkov (Slika 3a) s sponko (Slika 3b).
Vtično sponko potisnite skupaj in nato na prostem koncu potegnite jermenček za brado, da ga napnete. Za odpiranje sponke pritisnite zatiča skupaj (Slika 3c).

5. Nastavitev jermenčka

Vaša čelada ima udobne fiksne jermenčke (jermenčki pod ušesom so fiksno sešiti), stranska nastavitev ni potrebna.

6. Preverjanje prileganja in pritrditve jermenčka za brado

Pred uporabo čelade preverite, ali se vam dobro prilega in ali je jermenček za brado dovolj napet.

Preverjanje prileganja:

Čelado poskusite z obema rokama obrniti v levo in desno. Če se čelada pravilno prilega, se hkrati s čelado premika koža na čelu; če se ne, je čelada preveč ohlapna. Pojdite nazaj na točko 2.

Preverjanje jermenčka za brado:

Čelado poskusite z obema rokama potegniti navzdol na zadnji in sprednji strani. Ne odnehajte prehitro. To je pomembno. Če lahko čelado premaknete navzdol v poljubno smer ali če se premakne tako daleč naprej, da ovira vaš pogled, ali tako daleč nazaj, da se razkrije vaše čelo, se vam čelada ne prilega pravilno. Točke od 2 do 5 ponavljajte, dokler se čelada ne premika več veliko.

⚠ POZOR: Če čelade ne morete nastaviti tako, da je pri zapetih jermenčkih ni mogoče premakniti daleč naprej ali nazaj, TE ČELADE NE UPORABLJAJTE! Zamenjajte jo z manjšo ali z drugačnim modelom iz ponudbe CASCO.

Opravite preizkusno ježo.
Ko se vam čelada pravilno prilega in so jermenčki pravilno nastavljeni, opravite kratko preizkusno ježo. Pazite na udobje pri nošnji in na položaj čelade med ježo. Po potrebi še enkrat nastavite jermenčke skupaj z jermenčkom za brado, da izboljšate udobje in prileganje.

B: NOTRANJA OPREMA/PRIBOR

Če imate čelado z izmenljivo notranjo opremo (zatič za menjavo), jo za zamenjavo previdno sprostite iz nastavkov (Slika 4a).

Za zimsko opremo in drugi pribor upoštevajte priložena posebna navodila za uporabo. Če ima vaša čelada na spodnjem robu nastavke, lahko nanje pripnete **zimske naušnike** (Slika 4b).

Nekateri modeli jahalnih čelad CASCO so opremljeni s **črtami CASCO MyStyle**. **Črte CASCO MyStyle** lahko zamenjate, kot je prikazano na sliki 5.

C: TRAJANJE UPORABE

Pri pravilnem shranjevanju (glejte E.) in ob neuporabi je čelada uporabna 8 let od datuma proizvodnje (glejte nalepko v čeladi). Odvisno od intenzivnosti uporabe je treba jahalne čelade zaradi varnosti zamenjati po 3–5 letih od prve uporabe. Čelada je zasnovana tako, da se del sile udarca vpije z delnim uničenjem školjke čelade, oblazinjenja čelade ali obojega. Ta škoda pa v nekaterih primerih ni vidna, zato je treba vsako čelado po udarcu izločiti in zamenjati z novo.

Enako velja, če se vam čelada ne prilega več pravilno. Ko se izteče priporočeno obdobje uporabe, je treba čelado zamenjati, tudi če nima vidnih poškodb.

REDNO PREGLEDUJTE, ALI IMA ČELADA VIDNE POMANJKLJIVOSTI!

D: SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila preizkušena in odobrena skladno z ustreznimi standardi med serijsko proizvodnjo.

⚠ POZOR: Spremembe čelade, zlasti lakiranje, nalepke in uporaba čistil, kemikalij ter topil, lahko resno vplivajo na varnost vaše čelade.

Uporabljajte samo sredstva in opremo ali nadomestne dele, ki smo jih odobrili.
Čelado čistite s čistilom za čelade CASCO ali z vodo, blago milnico in mehko krpo. Če želite razkužiti/osvežiti notranjost, uporabite sredstvo za osvežitev čelade CASCO.

E: SHRANJEVANJE

Po vsaki uporabi pustite čelado, da se posuši na zraku, in jo shranite na hladnem suhem mestu. Visoke temperature (lahko tudi pri neposredni sončni svetlobi, za steklom, v temnih vrečah in prtljažnikih) lahko čelado močno poškodujejo. Neenakomerne površine čelade in nastajanje mehurčkov so znaki poškodb zaradi vročine. To se lahko zgodi že pri temperaturi 50˚C. Čelade CASCO z oznako «Monocoque-Inmold» prenesejo temperature do 100˚C.

Za zaščito pri shranjevanju in prevozu priporočamo mehko škatlo CASCO.

⚠ POZOR: Ne uporabljajte zaradi vročine poškodovanih čelad!

F: GARANCIJA

Podjetje CASCO daje dveletno garancijo na material in proizvodnjo. Garancija NE zajema običajne obrabe, sprememb izdelka s strani kupca ali škode zaradi nesreče ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov je potrebno izvirno dokazilo o nakupu z žigom trgovca in datumom nakupa.

G: POMEMBNA NAVODILA ZA VAŠO VARNOST

Čeprav čelade zmanjšujejo verjetnost poškodb, v nekaterih okoliščinah ne morejo izključiti telesnih poškodb. Predvsem čelade niso zasnovane za zaščito pred zmečkaninami, ki jih povzroči konj.
PRI JEŽI VEDNO NOSITE ČELADO IN JEZDITE PREVIDNO!
ČELADA LAHKO ZAŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!
Svojo čelado vedno nosite v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more varovati vratu ali nepokritih površin glave. Za zagotovitev čim večje zaščite se vam mora čelada tesno prilegati, vedno morate uporabljati jermenčke in čelada mora biti nastavljena skladno z navodili.
ČELAD NE SMEJO NOSITI OTROCI PRI PLEZANJU ALI DRUGIH IGRAH, KJER JE PRISOTNA NEVARNOST ZADAVLJENJA.

⚠ POZOR: Ta čelada je bila posebej razvita za zaščito med jahanjem.
Za druge športe in vožnjo motornih koles je ni dovoljeno uporabljati.

Ta čelada je izdelana iz materialov, za katere je znano, da pri zdravih uporabnikih v stiku s kožo ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih učinkov. Če vseeno opazite reakcijo, čelade ne uporabljajte več!

⚠ POZOR: Pribor, ki nima odobritve podjetja CASCO za določen model, lahko vpliva na učinkovitost in funkcionalnost čelade.

Za odstranjevanje čelade se obrnite na krajevno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

⚠ POZOR: Čelada ne more vedno zaščititi pred tveganjem poškodb, smrti ali invalidnosti.

⚠ POZOR: Uporabnik mora vedeti, da je čelada zasnovana za absorpcijo dela energije udarca z delnim uničenjem lupine ali zaščitne obloge, ali obeh. Ta poškodba morda ne bo vidna, zato je treba vsako čelado, ki je bila izpostavljena udarcu, zavreči in zamenjati.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za napake in tiskarske napake ne odgovarjamo.

Magyar

Köszönjük, hogy Ön egy CASCO sisak vásárlása mellett döntött. A lovagló sisakoka személyes védőfelszerelésekhez tartoznak (PSA 2. Kategória: Standard védelem mechanikai veszélyek) ellen és segítenek abban,hogy az esetleges lovaglóbalesetek során a fejsérüléseket megakadályozzák vagy legalábbis jelentősen enyhítsék. Kérjük, szánjon időt a következő útmutató tanulmányozására és a sisak beállítására. A sisak az Ön biztonságát és kényelmét szolgálja.

A sisak belsejében látható piktogramok magyarázata:

Méret

Súly

Gyártási dátum

Lovagló sisak

A: A SISAK BEÁLLÍTÁSA

Lovaglás közben a sisak fejen sok esetben elmozdulhat. A pántrendszer segítségével gondoskodjon róla, hogy a sisak lovaglás közben biztosan álljon a fejen. Biztosítani kell, hogy a sisak csak minimális mértékben tudjon elmozdulni, mind előre-hátra, mind jobbra-balra irányban.

FIGYELEM:

a) "Lovaglás közben fejünkön a kobabok elcsúszhatnak vagy elmozdulhatnak helyükről. Annak érdekében, hogy a sisak lovaglás közben is a megfelelő pozícióban maradjon, úgy használja a beállító rendszert, hogy a kobak előre-hátra és oldalirányú elmozdulásának esélye minimális legyen."

b) "A kobabok csökkentik a balesetek bekövetkezésének valószínűségét, de bizonyos esetekben a sérüléseket nem lehet elkerülni. Különösképpen a sisakokat nem arra tervezték, hogy megvédje a fejet a ló okozta összezúzódástól."

1. A helyes sisakméret kiválasztása

A CASCO sisak csak akkor tud megfelelően védeni, ha jól illeszkedik. Emiatt döntő szempont a helyes méret és forma kiválasztása. Mérje le a fej körméretét a legszélesebb ponton, és aszerint válassza ki a sisak méretet. Különösen gyermekek esetében kell ügyelni arra, hogy a sisak megfelelő méretű legyen. A túl nagy sisak, amelybe csak később fog belenőni a gyerek, nagy mértékben csökkenti a védelmi hatást. A sisaknak viseléskor biztonságos és kényelmes érzetet kell kelteni. Ha helyesen illeszkedik, akkor a sisak a tervezésnek köszönhetően baleset esetén is a fejen marad. Hogy az illeszkedést tovább javítsa, használja a sisakba épített méretállító rendszert.

2. A méretállító rendszer beállítása

A jó illeszkedés feltétele a megfelelő védelemnek. Ezért a CASCO lovagló sisakok mérete állítható. Ezekből kifolyólag az ön lovaglókobakját a következő beállító rendszerek egyikével látták el:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

A fejgyűrű hozzáigazítása a fejméretthez egy a tarkón elhelyezkedő forgózárral történik. A balra fordítás nyitja, ill. lazítja a fejgyűrűt. A jobbra fordítás az óramutató járásával megegyező irányban fokozatosan szűkíti a fejgyűrűt (1a. vagy 1b. ábra). Ezen túl a DISK-FIT VARIO-rendszerrel felszerelt sisak modellek esetében a fejpánt magassága is állítható (1c. ábra) és a sisakon belüli pozíció a fejhez hozzáilleszthető (1d. ábra).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Automatikusan beállítódik, rendkívüli rugalmassága miatt pedig ergonomikusan illeszkedik minden fejtípusra (1e. ábra).

3. A helyes sisakbeállítás

A sisakot mindig vízszintesen helyezze fel a fejre, úgy, hogy az védje a homlokát, de a látását ne korlátozza. A sisaknak nem szabad hátracsúszni a fejen (2. ábra).

4. Állpánt

A CASCO sisak állítható belső szíjjal van felszerelve (3a. ábra), amely egy összedugható kapoccsal zárható be (3b. ábra). Az összedugható kapocs két felét egymásba kell illeszteni, és végül meg kell feszíteni az állpántot a pánt szabad végén. A zár nyitásához össze kell nyomni a két pecket (3c. ábra).

5. A pánt beállítása

Az Ön sisakja fix komfort-pánttal van ellátva (a pántok a fülek alatt el vannak varrva), így oldalsó beállítást nem lehet végezni.

6. Az illeszkedés és az állpánt ellenőrzése

Indulás előtt ellenőrizze, hogy a sisak megfelelően illeszkedik és az állpánt elegendően feszes.

Ellenőrizze az illeszkedést:

Próbálja meg két kézzel a sisakot balra és jobbra fordítani. Ha a sisak helyes pozícióban van, akkor a homlok bőre is elmozdul; ha a bőrt a fordításnál nem húzza meg, akkor a sisak túl laza. Lépjen vissza a 2. ponthoz.

Az állpánt ellenőrzése:

Próbálja meg a sisakot két kézzel amennyire lehet hátrafele és előre lehúzni. Fejtsen ki nagy erőt. Ez nagyon fontos. Ha a sisak valamelyik irányban le tud csúszni vagy előre tud csúszni annyira, hogy a látómezőt korlátozza, ill. annyira hátra tud csúszni, hogy a homloka szabadon marad, akkor a sisak nem megfelelően illeszkedik. Ismételje meg a 2-5 pontokat, amíg a sisak mozgathatósága minimálisra csökken.

FIGYELEM: Ha a sisakot nem tudja úgy beállítani, hogy zárt pánttal csak minimálisan lehessen előre és hátra tolni, akkor NE HASZNÁLJA A SISAKOT! Válasszon helyette egy kisebb méretű vagy egy másik CASCO modellt.

Végezzen próbalovaglást.
Ha a sisak helyesen illeszkedik és az állpánt jól van beállítva, akkor tegyen egy rövid próbalovaglást. Lovaglás közben figyeljen rá, hogy kényelmes-e és jó pozícióban van-e a sisak. Ha szükséges, ismét módosítson a beállításokon, hogy fokozza a kényelmet és javítsa illeszkedést.

B: BELSŐ KIALAKÍTÁS/TARTOZÉKOK

Ha változtatható kialakítású (csere-pin) sisakot vásárolt, oldja ki óvatosan a felfogatásból (4a. ábra).

Más téli felszerelés és tartozék esetén, mindig vegye figyelembe a mellékelt, speciális használati útmutatót. Ha a sisak az alsó szélen rendelkezik felfogatással, akkor a sisakhoz csatlakoztatható egy **téli fülvédő** (4b. ábra).

Bizonyos CASCO lovagló sisak modellek fel vannak szerelve **CASCO MyStyle csíkkal**. **A CASCO MyStyle** csíkok a 5. ábra szerint cserélhetők.

C: HASZNÁLATI IDŐ

A sisak használati ideje helyes tárolás (lásd E. pont) esetén és használat nélkül 8 év a gyártási időponttól számítva (lásd a sisak matricán). A használat intenzitásától függően a lovagló sisakot biztonsági szempontok miatt a használatba vétel után 3-5 évvel le kell cserélni. A sisak úgy van kialakítva, hogy ütéskor a beható erő egy részét a sisakborítás vagy a védőpárna vagy mindkettő betörésével tompítsa. A károsodás bizonyos esetekben nem látható, ezért ütést követően minden sisakot ki kell selejtezni és új sisakra kell cserélni.

Ugyanez érvényes, ha a sisak már nem illeszkedik megfelelően. Az ajánlott használati idő lejárta után a sisakot javasolt lecserélni, még akkor is, ha nem látható rajta sérülés.

ELLENŐRIZZE A SISAKOT RENDSZERESEN LÁTHATÓ SÉRÜLÉSEKRE!

D: A SISAK MÓDOSÍTÁSA, TISZTÍTÁSA

A sisakot a sorozatgyártás során a vonatkozó szabványok szerint megvizsgálták és engedélyezték.

FIGYELEM: A sisakon végzett módosítások, különösen a lakkozás, matricák, tisztítószerek, vegyszerek és oldószerek a sisak biztonsági fokát jelentősen befolyásolhatják.

Csak olyan szereket, tartozékokat vagy alkatrészeket használjon, amelyeket a cég engedélyezett. A sisakot CASCO tisztítószerrel vagy vízzel, enyhe szappannal és egy puha kendővel tartsa tisztán. A belső rész fertőtlenítéséhez/felfrissítéséhez használja a CASCO sisak-frissítőt.

E: TÁROLÁS

A sisakot a használat után hagyja a levegőn megszáradni, és hűvös, száraz helyen tárolja. A magas hőmérséklet (különösen közvetlen napsütésben, üveg mögött, sötét táskában vagy bőröndben) a sisakot jelentősen károsíthatja. Az egyenetlen sisakfelület és buborék képződés a hőkárosodás jelei lehetnek. Ezek 50˚C feletti hőmérséklet esetén léphetnek fel. Azok a CASCO sisakok, amelyek «Monocoque-Inmold» kiegészítéssel rendelkeznek, akár 100˚C hőmérsékletig hőállóak.

A sisak védett tárolásához és szállításához a CASCO Softbox-ot ajánljuk.

FIGYELEM: Ne használjon hőtől károsodott sisakot!

F: GARANCIA

A CASCO két év garanciát kínál az anyagra és a gyártásra. A garancia NEM terjed ki az átlagos elhasználódásra és a felhasználó által okozott módosításokra vagy sérülésekre, amelyek baleset vagy szakszerűtlen használat miatt keletkeztek. A garancia igények érvényességének ellenőrzéséhez meg kell őrizni az eredeti vásárlási bizonylatot kereskedői pecséttel és vásárlási dátummal.

G: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ugyan a sisak csökkenti a fejsérülés valószínűségét, de bizonyos esetekben nem tudja megakadályozni a sérülést. A sisak nem úgy van kialakítva, hogy képes legyen a fejet a ló által okozott nyomástól megvédeni.
LOVAGLÁS KÖZBEN MINDIG VISELJEN SISAKOT, ÉS LEGYEN ÓVATOS!
A SISAK CSAK AZT TUDJA VÉDENI, AMIT ELTAKAR!
Ezért a sisakot mindig helyes pozícióban helyezze fel. A nyakat és a fej fedetlen részeit a sisak nem tudja megvédeni. A maximális védelem érdekében a sisaknak feszesnek kell lennie, a pántot mindig be kell kapcsolni és az utasítás szerint be kell állítani.
A SISAKOT GYERMEKEK MÁSZÁS VAGY MÁS JÁTÉK KÖZBEN NEM VISELHETIK, MERT FENNÁLL A FOJTÁS VESZÉLYE.

FIGYELEM: Ez a sisak kimondottan a lovas védelmére lett kifejlesztve.
Más sport tevékenységhez vagy motorozáshoz nem használható.

A sisak olyan anyagokból készült, amelyekről tudható, hogy a normál egészségi állapotú felhasználó számára nem okoznak bőrirritációt vagy más egészségkárosodást. Ha mégis allergiás reakciót tapasztal, ne használja tovább a sisakot!

FIGYELEM: Olyan tartozékok, amelyeket a CASCO az egyes modellekhez nem engedélyezett, a sisak teljesítményét és funkcionalitását hátrányosan befolyásolhatják.

A sisak ártalmatlanításához vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékfeldolgozó szolgáltatóval.

FIGYELEM: A sisak nem mindig képes megvédeni a sérülés, halál vagy rokkantság kockázatától.

FIGYELEM: A felhasználónak tudnia kell, hogy a sisak úgy van kialakítva, hogy elnyelje az ütés energiájának egy részét a héj vagy a védőpárna, vagy mindkettő részleges megsemmisítésével. Ez a sérülés nem feltétlenül látható, ezért minden ütésnek kitett sisakot ki kell dobni és cserélni kell.

A műszaki változtatások joga fenntartva. Tevedesekre es nyomdai hibákra nem vállalunk felelősséget.

Polski

Dziękujemy Państwu za zakup kasku firmy CASCO. Kaski jeździeckie zaliczane są do osobistego wyposażenia ochronnego (OWO Kategoria 2: standardowa ochrona w przypadku zagrożeń mechanicznych) i w znacznym stopniu zapobiegają obrażeniom głowy, będących skutkiem upadków podczas jazdy konnej lub przynajmniej w decydujący sposób redukują ryzyko ich powstania. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i zasadami regulacji zakupionego kasku. Jego zadaniem jest zapewnienie Państwu bezpieczeństwa i możliwie jak najlepszego komfortu.

Wyjaśnienie znaczenia piktogramów umieszczonych wewnątrz kasku:

Rozmiar

Ciężar

Data produkcji

Kask do jazdy konnej

A: DOPASOWANIE KASKU

Jazda konna sprzyja poruszaniu się kasku na głowie jeźdźca. Poprzez regulację systemu pasków należy zadbać, aby kask podczas jazdy konnej był mocno osadzony na głowie. Należy zapewnić, aby kask przesuwał się jedynie nieznacznie zarówno z przodu do tyłu jak również z jednego na drugi bok.

UWAGA:

a) "Podczas jazdy, kaski mają tendencję do przesuwania się lub nieznacznej zmiany pozycji na głowie. Aby upewnić się, że podczas jazdy kask pozostaje we właściwej pozycji, należy dostosować system regulacji tak, aby szanse na przesunięcie kasków były minimalne, zarówno w przypadku przesunięcia tył do tyłu, jak i z boku na bok."

b) "Chociaż noszenie kasków zmniejsza prawdopodobieństwo obrażeń, w pewnych okolicznościach nie można zapobiec urazom. Głównie, kaski nie zostały zaprojektowane do ochrony głowy przed przygnieceniem przez konia."

1. Wybór właściwego rozmiaru kasku

Kask firmy CASCO zapewnia ochronę, jeżeli jest prawidłowo dopasowany. Z tego względu wybór kasku w odpowiednim rozmiarze i kształcie ma istotne znaczenie. Należy zmierzyć obwód głowy w najszerszym miejscu i zgodnie z tym wybrać odpowiedni rozmiar kasku. Zwłaszcza w przypadku dzieci należy zadbać, aby rozmiar kasku był prawidłowo dobrany. Kaski dla dzieci w większym rozmiarze, umożliwiające korzystanie z nich przez kilka lat, mogą znacznie zredukować ich funkcję ochronną. Kask musi być osadzony na głowie pewnie, a użytkownik musi czuć się w nim dobrze (wygodnie). Jeśli kask jest założony prawidłowo, jego konstrukcja gwarantuje, że podczas ewentualnego upadku nie zsunie się on z głowy. Aby jeszcze bardziej poprawić dopasowanie i trzymanie kasku na głowie, należy użyć systemu regulacji rozmiaru.

2. Dopasowanie systemu regulacji rozmiaru

Prawidłowe dopasowanie jest warunkiem zapewnienia jak najlepszej ochrony. Z tego względu w kaskach CASCO przewidziano możliwość regulacji rozmiaru. Z tego powodu, kaski wyposażone są w jeden z następujących systemów regulacji:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Dopasowanie pierścienia do wielkości Państwa głowy jest możliwe dzięki zamknięciu obrotowemu, znajdującemu się w okolicach karku. Obrót w lewo powoduje otwarcie lub poluzowanie pierścienia. Obrót w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, powoduje stopniowe zmniejszanie obwodu pierścienia (rys. 1a lub 1b). Dodatkowo w modelach z systemem DISK-FIT-VARIO można dostosowywać wysokość pasa głównego (rys. 1c) i dopasowywać pozycję kasku (rys. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Dopasowuje się automatycznie, a dzięki doskonałej elastyczności zapewni ergonomiczne dopasowanie do każdego indywidualnego kształtu (rys. 1e).

3. Prawidłowa pozycja kasku

Kask zakładać zawsze poziomo na głowę tak, aby osłonić nim czoło, ale nie zasłonić sobie pola widzenia. Kask nie powinien też spoczywać na głowie przesunięty do tyłu (rys. 2).

4. Pasek pod brodą

Kask CASCO posiada system regulowanych pasków (rys. 3a) z zapięciem (rys. 3b). Połączyć obydwie części zamka i następnie naprężyć pasek pod brodą, pociągając za wolne końce paska. W celu otwarcia zamka docisnąć obydwie części (rys. 3c).

5. Regulacja pasków

Zakupiony kask wyposażony jest w komfortowy system pasków mocujących (paski pod uchem są przyszyte na stałe), co sprawia, że boczna regulacja nie jest konieczna.

6. Kontrola dopasowania i paska pod brodą

Przed użytkowaniem kasku należy sprawdzić, czy jest prawidłowo osadzony na głowie i czy pasek pod brodą prawidłowo przylega.

Sprawdzanie dopasowania:

Należy spróbować obrócić kask dwoma rękami w lewo i w prawo. Jeżeli kask jest prawidłowo dopasowany, to wraz z ruchami przesuwa się skóra na czole; jeżeli tak nie jest oznacza to, że kask jest osadzony zbyt luźno. Należy powrócić do punktu 2.

Sprawdzanie paska pod brodą:

Spróbować przesunąć obydwoma rękami kask tak daleko, jak to możliwe w tył i w przód. Należy się dobrze postarać. Jest to bardzo istotne. Jeżeli można przesunąć kask w jednym z kierunków lub umieścić w sposób zasłaniający widoczność czy też przesunąć go w tył na tyle, aby odsłonić czoło, oznacza to, że kask jest nieprawidłowo osadzony. Powtarzać czynności opisane w punktach 2-5 do momentu, gdy możliwość poruszania kaskiem jest nieznaczna.

⚠ UWAGA: Jeżeli nie można dopasować kasku w taki sposób, że przy zamkniętych paskach możliwe jest jedynie nieznaczne przesunięcie go w przód lub w tył, oznacza to, że NIE NALEŻY STOSOWAĆ NINIEJSZEGO KASKU! Należy wymienić kask na mniejszy lub inny model linii CASCO.

Wykonać próbną jazdę konną.
Gdy kask jest prawidłowo dopasowany i pasek pod brodą prawidłowo umiejscowiony, należy wykonać krótką, konną jazdę próbną. Zwracać uwagę na komfort i osadzenie kasku na głowie podczas jazdy konnej. W razie konieczności wykonać ponowną regulację w celu podwyższenia komfortu i osadzenia kasku na głowie.

B: WYPOSAŻENIE WEWNĄTRZ/AKCESORIA

Jeżeli kask posiada **wymienny element wyposażenia wewnętrznego**, należy w celu wymiany ostrożnie wysunąć go z uchwytów (rys. 4a).

W przypadku wyposażenia zimowego i pozostałych akcesoriów należy przestrzegać dołączonych, specjalnych instrukcji użytkowania. Jeżeli kask posiada uchwyty przy dolnej krawędzi, można zamocować **ochraniacze zimowe** (rys. 4b).

Niektóre modele kasków jeździeckich CASCO wyposażone są w **paski MyStyle**. **Paski CASCO MyStyle** można wymieniać zgodnie z prezentacją na rys. 5.

C: OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania w przypadku prawidłowego przechowywania (patrz punkt E), a także w razie niekorzystania z kasku wynosi 8 lat od daty produkcji (patrz naklejka na kasku). W zależności od intensywności użytkowania kaski jeździeckie należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa po upływie 3-5 lat od pierwszego użycia. Kask skonstruowany jest na takiej zasadzie, że w razie uderzenia oddziałująca siła wytłumiana jest poprzez częściowe zniszczenie skorupy kasku lub wyściółki ochronnej lub obydwu tych elementów. Takie uszkodzenie może być niewidoczne i z tego względu po uderzeniu należy wykluczyć dalsze użytkowanie kasku i wymienić kask na nowy.

Taka sama zasada obowiązuje w sytuacji, gdy kask niedokładnie pasuje do rozmiaru głowy. Po upływie zalecanego okresu użytkowania (nawet bez widocznego uszkodzenia) należy wymienić kask na nowy.

PROSIMY O REGULARNE SPRAWDZANIE KASKU POD KĄTEM WIDOCZNYCH USZKODZEŃ!

D: ZMIANY KASKU, CZYSZCZENIE

Niniejszy kask w wersji seryjnej został sprawdzony i zaakceptowany zgodnie z odpowiednimi normami.

⚠ UWAGA: Zmiany kasku, zwłaszcza pokrywanie go lakierem, naklejkami, stosowanie środków czyszczących, chemikaliów i rozpuszczalników mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo zapewniane przez kask.

Należy stosować wyłącznie środki i akcesoria zaakceptowane przez producenta kasku.
Kask należy czyścić za pomocą środka do czyszczenia CASCO lub wody z dodatkiem łagodnego mydła i wycierać kask miękką szmatką. Do dezynfekcji/odświeżania elementów wyposażenia wewnętrznego należy stosować środek odświeżający do kasków CASCO.

E: PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu należy wysuszyć kask i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Wysokie temperatury (między innymi w przypadku bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego, za szkłem, w ciemnym torbach i bagażnikach) mogą spowodować poważne uszkodzenie kasku. Nierówna powierzchnia kasku i tworzące się pęcherze wskazują na uszkodzenie kasku w wyniku oddziaływania wysokich temperatur. Do takich zmian może dojść już w temperaturze 50°C. Kaski CASCO posiadające dodatkowe oznaczenie «Monocoque-Inmold» odporne są na działanie temperatury do 100°C.

Do przechowywania i transportowania kasku zalecamy pojemnik CASCO Softbox.

UWAGA: Nie stosować kasków uszkodzonych na skutek działania wysokich temperatur!

F: GWARANCJA

Firma CASCO udziela dwuletniej gwarancji na materiał i produkt. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużycia lub zmian w produkcie, powstałych na skutek działania klienta lub szkód, które powstały w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub wypadków. Dla potwierdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczny jest oryginalny paragon z pieczątka przedstawiciela handlowego i datą zakupu.

G: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Kaski ograniczają wprawdzie ryzyko urazów, w pewnych okolicznościach jednak ich nie wykluczają. Przede wszystkim kaski nie są przeznaczone do tego, aby chronić głowę przed zmiażdżeniami spowodowanymi przez konia.
PODCZAS JAZDY KONNEJ ZAWSZE STOSOWAĆ KASK I ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS JAZDY!
KASK CHRONI TYLKO TĘ CZĘŚĆ CIAŁA, KTÓRĄ OKRYWA!
Należy stosować kask zawsze w prawidłowej pozycji. Żaden kask nie chroni szyi lub nieosłoniętych miejsc głowy. Aby zapewnić możliwie jak najskuteczniejszą ochronę, kask powinien ciasno przylegać do głowy, paski muszą być zawsze zapięte i wyregulowane zgodnie z instrukcją.
KASKI NIE MOGĄ BYĆ STOSOWANE PRZEZ DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB W TRAKCIE INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDŁAWIENIA SIĘ.

UWAGA: Niniejszy kask został zaprojektowany specjalnie do ochrony podczas jazdy konnej.
Nie wolno stosować go podczas uprawiania innych dyscyplin sportowych lub do jazdy na motorze.

Niniejszy kask wykonano z materiałów, o których wiadomo, że u użytkowników o dobrym stanie zdrowia nie wywołują żadnych podrażnień skóry lub innych skutków zdrowotnych. Jeżeli jednakże wystąpi reakcja na kask, nie należy go dalej stosować!

UWAGA: Akcesoria, które nie zostały zaakceptowane przez firmę CASCO dla danego modelu, mogą negatywnie wpływać na skuteczność i funkcjonalność kasku.

W przypadku konieczności utylizacji kasku należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją.

UWAGA: Kask nie zawsze może chronić przed ryzykiem obrażeń, śmierci lub inwalidztwa.

UWAGA: Użytkownik powinien wiedzieć, że kask jest zaprojektowany tak, aby absorbować część energii uderzenia poprzez częściowe zniszczenie skorupy lub wyściółki ochronnej, lub obu. To uszkodzenie może być niewidoczne, dlatego każdy kask, który został poddany uderzeniu, powinien zostać wyrzucony i wymieniony.

Zastrzega się mozliwość zmian technicznych. Nie udzielamy gwarancji na brak pomyłek i błędów drukarskich.

Благодарим Ви много, че избрахте каска от CASCO. Каските за езда принадлежат към личните защитни оборудвания (ЛЗО Категория 2: стандартна защита от механични рискове) и допринасят за това, да бъдат предотвратени или значително смекчени наранявания на главата при произшествия при езда. Моля, отделете известно време за следните бележки и за настройката на Вашата каска. Тя служи за вашата безопасност и максимален комфорт при носене.

Обяснение на пиктограмите във вътрешността на каската:

Размер

Тегло

Дата на производство

Каска за конен спорт

A: НАПАСВАНЕ НА КАСКАТА

По време на ездата е възможно каските да се движат по главата. Чрез настройване на ремъчната система, осигурете плътното прилягане на каската върху главата по време на ездата. Трябва да е гарантирано, че каската може да се придвижи само минимално както отпред назад, така също и от ляво на дясно.

ВНИМАНИЕ:

*a) "*Каските за ездата могат да се премести повече по главата ви, по време на колоезденето. За да сте сигурни, че каската остава в позицията си по време на колоезденето, регулирайте системата за фиксиране, за да сте сигурни, че движението на каската по главата е минимално, така за движението отпред назад, като и отстрани.*"*

*b) "*Въпреки, че каските намаляват вероятността от нараняване, при определени обстоятелства нараняването не може да бъде предотвратено. По-специално, защитните каски не са предназначени да предпазват главата на ездача при удари получени от кон.*"*

1. Избор на подходящия размер на каската

Каска CASCO каска може да ви предпази само ако поставена правилно. Поради това изборът на правилния размер и форма на пасване на каската са решаващи. Измерете обиколката на главата си в най-широката точка и след това изберете подходящия размер на каската. Специално при деца да се обърне внимание на това, каската да е с правилния размер. Избрани твърде големи каски, в които децата да може да растат, значително може да ограничат защитното действие. Каската трябва да се усеща безопасно и удобно на главата. Когато е поставена правилно, тази каска е разработена така, че при злополука да остане на главата. За да подобрите още поставянето на каската, използвайте, моля, вградената система за регулиране на размера.

2. Регулиране на системата за настройка на размера

Доброто прилягане е предпоставка за възможно най-добра защита. Поради това може да се регулира размерът на каските за езда CASCO. Поради тази причина каската ви е оборудвана с една от следните системи за регулиране на размера:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Регулирането на обръча около главата към размера на главата Ви се извършва с помощта на намиращата се в областта на врата въртяща се закопчалка. Завъртане наляво отваря, респ. разхлабва обръча около главата. Завъртане надясно по посока на часовниковата стрелка стеснява плавно обръча около главата (фиг. 1а или 1b). Допълнително при моделите с DISK-FIT VARIO-SYSTEM, обръчът на главата може да се регулира във височина (фиг. 1c) и да се напасва позицията му в каската (фиг. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Тази система ви позволява да настройвате автоматично размера на каската и благодарение на превъзходната си еластичност ще осигури ергономична адаптация към всяка отделна форма на главата на ездача (фиг. 1д).

3. Правилната позиция на каската

Винаги слагайте Вашата каска вертикално върху главата, така че челото Ви да е защитено, но видимостта Ви да не се влошава. Вашата каска, също така, не трябва да стои изместена назад върху главата (фиг. 2).

4. Ремък на подбрадника

Вашата каска CASCO притежава система за регулиране на ремъците (фиг. 3а) с катарама (фиг.

3b). Притиснете катарамата и след това на свободния край на ремъка, обтегнете ремъка на подбрадника. За отваряне на катарамата стиснете двете зъбчета (фиг. 3c).

5. Настройка на ремъците

Вашата каска разполага с комфортни фиксирани ремъци (под ухото ремъците са зашити фиксирано), така че не е необходимо да извършвате странична настройка.

6. Проверка на напасването и на ремъка на подбрадника

Преди използване на каската, проверете, дали е поставена правилно и дали ремъкът на подбрадника е прилегнал достатъчно.

Проверка на напасването:

Опитайте с двете ръце да завъртите каската наляво и надясно. Ако каската е добре поставена, то се движи и кожата на челото, ако това не е така, то каската е поставена хлабаво. Върнете се отново на точка 2.

Проверка на ремъка на подбрадника:

Опитайте с двете ръце да издърпате каската доколкото е възможно назад и напред надолу. Положете сериозни усилия. Това е важно. Ако успеете да придвижите каската в едната посока или дотолкова, че да закрие видимостта Ви, респ. дотолкова назад, че да се покаже челото Ви, то каската не е поставена правилно. Повторете точка 2-5 докато движението на каската стане минимално.

ВНИМАНИЕ: Ако не успеете да напасвате каската така, че със закопчани ремъци да може да бъде избутана само незначително напред или назад, то тогава НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ КАСКА! Сменете я с по-малка или с друг модел от линията CASCO.

Направете пробна езда.
Когато каската е напасвана правилно и ремъкът на подбрадника е настроен правилно, направете кратка пробна езда. Обърнете внимание на комфорта на носенето и на прилягането на каската по време на ездата. Ако е необходимо, дорегулирайте отново настройките, за да подобрите комфорта на носене и прилягането.

B: ВЪТРЕШНО ОБОРУДВАНЕ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Ако притежавате каска със сменяемо оборудване (сменяеми щифтове), то моля, за смяната им ги освободете внимателно от захващанията (фиг. 4a).

При зимни оборудвания и други принадлежности, вземете моля под внимание приложените, специално указания за използване. Ако Вашата каска разполага със захващания на долния ръб, то тук може да бъдат защипани **зимни уши** (Фиг. 4b).

зимни ушиОпределени модели каски за езда CASCO са оборудвани с **ивици CASCO MyStyle**. **Ивиците CASCO MyStyle** може да бъдат сменяни съответно на фиг. 5.

C: СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Максималният срок на експлоатация при подходящо съхранение (виж E.) и без употреба е 8 години от датата на производство (вижте стикера на каската). В зависимост от интензивността на употреба, каските за езда трябва да бъдат сменени след 3-5 години от първата употреба поради причини, свързани с безопасността. Каската е конструирана така, че при удар една част от действащата сила се поема частично от разрушаването на черупката на каската или от защитната подплата или и от двете. Тази повреда евентуално не се вижда и поради това всяка каска след удар трябва да бъде изведена от употреба, и сменена с нова каска.

Същото важи, ако каската вече не пасва правилно. Също и след изтичане на препоръчания срок на експлоатация и без видими повреди, каската трябва да се смени.

ПРОВЕРЯВАЙТЕ РЕДОВНО ВАШАТА КАСКА ЗА ВИДИМИ ДЕФЕКТИ!

D: ПРОМЕНИ НА КАСКАТА, ПОЧИСТВАНЕ

В серийното производство тази каска е изпитана и одобрена съгласно съответните стандарти.

ВНИМАНИЕ: Промени на каската, особено нанасяне на бои, лепенки, почистващи средства, химикали и разтворители може сериозно да влоши сигурността на каската Ви.

Използвайте само препарати и принадлежности, който са одобрени от нас.
Почиствайте Вашата каска с почистващ препарат CASCO или с вода, мек сапун и мека кърпа. За дезинфекция/освежаване на вътрешното оборудване използвайте CASCO освежител за каски.

E: СЪХРАНЕНИЕ

След всяко използване оставяйте Вашата каска да изсъхне на въздух и я съхранявайте на хладно, сухо място. Високи температури (също и под директни слънчеви лъчи, зад стъкло, в тъмни чанти и куфари) може сериозно да повредят каската. Неравни повърхности на каската и образуване на мехури са признак за повреда от топлина. Такава може да настъпи още при температура от 50˚C. Каски CASCO, които имат добавката "Monocoque-Inmold" имат температуроустойчивост до 100˚C.

За защитено съхранение и транспорт Ви препоръчваме CASCO Softbox.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте повредени от топлина каски!

F: ГАРАНЦИЯ

CASCO осигурява гаранция от две години за материала и производството. Гаранцията НЕ покрива нормалното износване или промени на продукта от страна на клиента или повреди, причинени от злополуки или неправилно използване. За да се провери валидността на гаранционните искове, се изисква оригиналният документ за покупка, с печат на търговеца и дата на покупката.

G: ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Каските намаляват вероятността от наранявания, но при определени обстоятелства не може да изключат наранявания. Каските преди всичко не са конструирани за целта, да предпазват от причинени от коня притискания.
ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КАСКА ПРИ ЕЗДА И ЯЗДЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!
КАСКАТА МОЖЕ ДА ЗАЩИТИ САМО ТОВА, КОЕТО ПОКРИВА!
Винаги носете каската в правилната позиция. Няма каска, която да защити врата или непокритите места на главата. За да гарантира възможно най-добра защита, тази каска трябва да е плътно прилепнала, ремъците винаги да се използват и да се регулират правилно съгласно инструкцията.
НЕ СЕ ДОПУСКА НОСЕНЕТО НА КАСКИТЕ ОТ ДЕЦА ПРИ КАТЕРЕНЕ ИЛИ ПРИ ДРУГИ ИГРИ, ПРИ КОЙТО СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ.

ВНИМАНИЕ: Тази каска е разработена специално за защита при езда.
Не се допуска тя да се използва за други видове спорт или каране на мотоциклет.

Тази каска е произведена от материали, за които е известно, че при потребители с нормално здравословно състояние не предизвикват раздразнение на кожата или други увреждания на здравето. Ако въпреки това почуствате някаква реакция, не продължавайте да използвате каската!

ВНИМАНИЕ: Принадлежности, които не са одобрени от CASCO за съответния модел, може да влошат експлоатационните показатели и функционалността на каската.

За изхвърлянето на отпадъци на Вашата каска, моля свържете се с Вашата местно комунално предприятие.

ВНИМАНИЕ: Каската не винаги може да предпази от риск от нараняване, смърт или инвалидност.

ВНИМАНИЕ: Потребителят трябва да знае, че каската е проектирана да абсорбира част от енергията на удара чрез частично разрушаване на черупката или защитната подплата, или и двете. Това увреждане може да не е видимо, затова всяка каска, която е била подложена на удар, трябва да бъде изхвърлена и заменена.

Предмет на технически промени. Ние не гарантираме липсата на грешки и грешки при печат.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την επιλογή ενός κράνους της εταιρείας CASCO. Τα κράνη ιππασίας ανήκουν στα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ Κατηγορία 2: Πρότυπη προστασία από μηχανικούς κινδύνους) και συμβάλουν στην αποτροπή ή τουλάχιστον στην αποφασιστική μείωση των σωματικών τραυματισμών λόγω ατυχημάτων κατά την ιππασία. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο να διαβάσετε τις παρακάτω υποδείξεις και να ρυθμίσετε το κράνος σας. Εξυπηρετεί στην ασφάλειά σας και προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων στο εσωτερικό του κράνους:

Μέγεθος

Βάρος

Ημερομηνία παραγωγής

Κράνος για ιππασία

A: ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΡΑΝΟΥΣ

Κατά τη διάρκεια της ιππασίας, τα κράνη μπορεί να συνεχίσουν να κινούνται πάνω στο κεφάλι. Ρυθμίζοντας το σύστημα ιμάντων βεβαιωθείτε ότι το κράνος είναι σταθερό στο κεφάλι κατά τη διάρκεια της ιππασίας. Πρέπει να έχει διασφαλιστεί το γεγονός ότι το κράνος μπορεί να κινείται ελάχιστα από μπροστά προς τα πίσω όσο και από δεξιά προς τα αριστερά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

a) «Όταν ιππεύετε, τα κράνη μπορούν να μετακινηθούν περισσότερο στο κεφάλι σας. Για να διασφαλίσετε ότι το κράνος παραμένει στη θέση κατά την ίππευση, ρυθμίστε το σύστημα συγκράτησης ώστε η μετακίνηση του κράνους στο κεφάλι να είναι ελάχιστη, τόσο για την κίνηση από εμπρός προς τα πίσω όσο και για την κίνηση από μία πλευρά στην άλλη.»

b) «Ενώ τα κράνη μειώνουν την πιθανότητα τραυματισμού, σε ορισμένες περιπτώσεις ο τραυματισμός δεν μπορεί να αποφευχθεί. Ειδικότερα, τα κράνη δεν έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν το κεφάλι σε περίπτωση σύνθλιψης από άλογο.»

1. Επιλογή του σωστού μεγέθους κράνους

Το κράνος της εταιρείας CASCO μπορεί να σας προστατεύει μόνο όταν έχει το σωστό μέγεθος. Η επιλογή του σωστού μεγέθους και εφαρμογής κράνους είναι συνεπώς πολύ σημαντική. Μετρήστε την περίμετρο κεφαλής σας στο πιο πλατύ σημείο και κατόπιν επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος κράνους. Ειδικά σε ότι αφορά στα παιδιά, πρέπει να το κράνος να έχει το σωστό μέγεθος. Κράνη που έχουν επιλεχθεί σε πολύ μεγάλο μέγεθος, έτσι ώστε να ταιριάζουν και μελλοντικά στα παιδιά, καθώς αυτά αναπτύσσονται, ενδέχεται να περιορίσουν σημαντικά την προστατευτική δράση. Η αίσθηση του κράνους στο κεφάλι πρέπει να είναι ασφαλής και άνετη. Ο σχεδιασμός του κράνους το συγκρατεί στο κεφάλι σε περίπτωση ατυχήματος, εφόσον το κράνος έχει το σωστό μέγεθος. Για να βελτιώσετε ακόμα περισσότερο την εφαρμογή, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε το ενσωματωμένο σύστημα ρύθμισης μεγέθους.

2. Προσαρμογή συστήματος ρύθμισης μεγέθους

Η καλή εφαρμογή αποτελεί προϋπόθεση για την καλύτερη δυνατή προστασία. Για τον λόγο αυτό, τα κράνη ιππασίας CASCO μπορούν να ρυθμίζονται στο μέγεθος. Για το λόγο αυτό το κράνος σας είναι εξοπλισμένο με ένα από τα ακόλουθα συστήματα ρύθμισης μεγέθους:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Η προσαρμογή του δακτυλίου κεφαλής στο μέγεθος κεφαλής σας πραγματοποιείται με τη βοήθεια της βιδωτής τάπας που βρίσκεται στην περιοχή του αυχένα. Η αριστερόστροφη περιστροφή ανοίγει ή χαλαρώνει τον δακτύλιο κεφαλής. Η δεξιόστροφη περιστροφή στενεύει αδιαβάθμητα τον δακτύλιο κεφαλής (εικ. 1α ή 1β). Επιπροσθέτως, στα μοντέλα με DISK-FIT VARIO-SYSTEM, ο ιμάντας κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί στο ύψος (εικ. 1γ) και στη θέση του κράνους (εικ. 1δ).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Θα προσαρμόζεται αυτόματα και χάρη στην ανώτερη ελαστικότητά του θα παρέχει εργονομική προσαρμογή σε κάθε ατομική μορφή (εικ. 1ε).

3. Η σωστή θέση κράνους

Τοποθετείτε πάντα το κράνος σας σε οριζόντια θέση πάνω στο κεφάλι, έτσι ώστε να προστατεύεται το μέτωπό σας, χωρίς όμως να περιορίζεται η όρασή σας. Το κράνο σας δεν επιτρέπεται να εφαρμόζει μεταποπισμένο προς τα πίσω στο κεφάλι (εικ. 2).

4. Ιμάντας πιγουνιού

Το κράνος της εταιρείας CASCO διαθέτει σύστημα ρύθμισης ιμάντων (εικ. 3α) με πόρπη (εικ. 3β). Κλείστε την πόρπη και τέλος τεντώστε τα ελεύθερα άκρα ιμάντα του ιμάντα πιγουνιού. Για να ανοίξετε

την πόρπη, πιέστε τα δύο άγκιστρα (εικ. 3γ).

5. Ρύθμιση ιμάντα

Το κράνος σας διαθέτει άνετη περίδεση στερέωσης (οι ιμάντες κάτω από τα αυτιά έχουν ραφτεί σταθερά), έτσι ώστε να μην χρειάζεται να πραγματοποιείτε πλευρική ρύθμιση.

6. Έλεγχος εφαρμογής και ιμάντα πιγουνιού

Προτού χρησιμοποιήσετε το κράνος, ελέγξτε εάν εφαρμόζει σωστά και αν ο ιμάντας πιγουνιού εφάπτεται αρκετά στενά.

Έλεγχος εφαρμογής:

Προσπαθήστε να περιστρέψετε το κράνος προς τα αριστερά και προς τα δεξιά και με τα δύο σας χέρια. Εάν το κράνος σας ταιριάζει σωστά, τότε μετακινείται το δέρμα στο μέτωπο, εάν δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, τότε το κράνος είναι πολύ χαλαρό. Επιστρέψτε στο σημείο 2.

Έλεγχος ιμάντα πιγουνιού:

Προσπαθήστε να τραβήξετε το κράνος όσο πιο πολύ γίνεται προς τα πίσω και προς τα μπροστά και με τα δύο σας χέρια. Προσπαθήστε πολύ. Είναι πολύ σημαντικό. Εάν καταφέρετε να μετακινήσετε το κράνος προς μία κατεύθυνση, στην οποία επηρεάζει το οπτικό σας πεδίο ή μετακινείται τόσο πολύ προς τα μπροστά, ώστε να αφήνει ελεύθερο το μέτωπό σας, τότε το κράνος δεν εφαρμόζει σωστά. Επαναλάβετε τα σημεία 2-5 έως ότου η κίνηση κράνους να είναι ελάχιστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν μπορείτε να προσαρμόσετε το κράνος, έτσι ώστε όταν η περίδεση είναι κλειστή να μεταποπίζεται μόνο ελαφρώς προς τα μπροστά και προς τα πίσω, τότε ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ! Αντικαταστήστε το με μικρότερο ή με άλλο μοντέλο της σειράς CASCO.

Εκτελέστε μια δοκιμαστική διαδρομή ιππασίας.
Όταν το κράνος έχει εφαρμόσει σωστά και ο ιμάντας πιγουνιού έχει ρυθμιστεί σωστά, πραγματοποιήστε μια σύντομη δοκιμαστική διαδρομή ιππασίας. Δώστε προσοχή στην άνεση και στην εφαρμογή του κράνους κατά τη διάρκεια της διαδρομής ιππασίας. Εφόσον χρειαστεί, ρυθμίστε τα ρυθμιστικά στοιχεία εκ νέου, για να βελτιώσετε την άνεση και την εφαρμογή.

Β: ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εάν έχετε στη διάθεσή σας κράνος με ανταλλακτικό εξοπλισμό (ανταλλακτική ακίδα), παρακαλούμε αποσυνδέστε τον προσεκτικά από τις υποδοχές (εικ. 4α) για την αντικατάσταση.

Για άλλους χειμερινούς εξοπλισμούς και λοιπά εξαρτήματα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τις συνημμένες, ειδικές οδηγίες χρήσης. Εάν το κράνος σας διαθέτει υποδοχές στην κάτω ακμή, μπορείτε να συνδέσετε εκεί **χειμερινά προστατευτικά αυτιών** (εικ. 4β).

Συγκεκριμένα μοντέλα κρανών ιππασίας CASCO έχουν εξοπλιστεί με **λωρίδες** MyStyle της εταιρείας CASCO. Οι **λωρίδες MyStyle** της εταιρείας CASCO μπορούν να αντικατασταθούν σύμφωνα με την εικ. 5.

Γ: ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια χρήσης, σε περίπτωση ορθής φύλαξης (βλέπε Ε.) και χωρίς να το χρησιμοποιείτε, ανέρχεται σε 8 έτη από την ημερομηνία παραγωγής (βλέπε αυτοκόλλητο στο κράνος). Σε συνάρτηση με την ένταση της χρήσης θα πρέπει να αντικαθιστάτε τα κράνη ιππασίας για λόγους ασφάλειας μετά από 3-5 έτη από την πρώτη χρήση. Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε σε περίπτωση χτυπήματος, ένα μέρος της δύναμης που εφαρμόζεται πάνω του αποσβένεται από τη μερική καταστροφή του κελύφους κράνους ή την προστατευτική επένδυση ή από τον συνδυασμό των δύο. Η εν λόγω βλάβη ίσως να μην είναι εμφανής και συνεπώς το κράνος πρέπει να αποσύρεται μετά από πρόσκρουση και να αντικαθίσταται από νέο κράνος.

Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση που το κράνος δεν εφαρμόζει σωστά. Ακόμα και μετά το πέρας της προτεινόμενης διάρκειας χρήσης και χωρίς εμφανείς βλάβες, προτείνεται η αντικατάσταση του κράνους.

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑΚΤΙΚΑ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΕΜΦΑΝΕΙΣ ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ!

Δ: ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΚΡΑΝΟΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Το κράνος αυτό ελέγχθηκε και εγκρίθηκε στην έκδοση σειράς σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι τροποποιήσεις στο κράνος, ιδιαίτερα η εφαρμογή χρωμάπων, αυτοκόλλητων, χημικών και διαλυτικών μέσων, ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά την ασφάλεια του κράνους σας.

Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα και εξαρτήματα ή ανταλλακτικά που φέρουν τη δική μας έγκριση.
Καθαρίζετε το κράνο σας με καθαριστικό κράνους CASCO ή με νερό, ήπιο σαπούνι και μαλακό πανί.

Για απολύμανση/φρεσκάρισμα του εσωτερικού εξοπλισμού χρησιμοποιήστε μέσο φρεσκαρίσματος της εταιρείας CASCO.

E: ΦΥΛΑΞΗ

θερμότητας. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να λάβει χώρα σε θερμοκρασία 50˚C. Τα κράνη της εταιρείας CASCO, τα οποία φέρουν την προσθήκη «Monocoque-Inmold», διαθέτουν αντοχή στη θερμότητα έως και 100˚C.

Για προστατευμένη φύλαξη και μεταφορά, σας προτείνουμε το CASCO Softbox.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται η χρήση κρανών που έχουν υποστεί βλάβες λόγω θερμότητας!

ST: ΕΓΓΥΗΣΗ

Η CASCO διασφαλίζει εγγύηση έως και δύο ετών σε ότι αφορά στο υλικό και στην κατασκευή. Η εγγύηση ΔΕΝ καλύπτει φυσιολογική φθορά ή χρήση ή τροποποιήσεις στο προϊόν εκ μέρους του πελάτη ή βλάβες, οι οποίες προέκυψαν λόγω ατυχημάτων ή ακατάλληλης χρήσης. Για τον έλεγχο της ισχύος των αξιώσεων εγγυοδοσίας απαιτείται η πρωτότυπη απόδειξη αγοράς με τη σφραγίδα του εμπόρου και την ημερομηνία αγοράς.

Z: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Τα κράνη περιορίζουν την πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών, ωστόσο δεν μπορούν να αποκλείσουν τους τραυματισμούς κάπω από συγκεκριμένες συνθήκες. Τα κράνη έχουν σχεδιαστεί κατά κύριο λόγο ώστε να προστατεύουν το κεφάλι από συνθλίψεις που μπορεί να προκαλέσει το άλογο.
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΙΠΠΑΣΙΑ ΚΑΙ ΙΠΠΕΥΕΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΕΙ ΜΟΝΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ!
Φοράτε πάντα το κράνος σας στη σωστή θέση. Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατέψει τον λαιμό ή τα ακάλυπτα σημεία του κεφαλιού. Για τη διασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει στενά, πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα η περίδεση και πρέπει να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες.
ΤΑ ΚΡΑΝΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗ Ή ΑΛΛΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ, ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΓΚΥΜΟΝΕΙΤΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί ειδικά ώστε να παρέχει προστασία κατά την ιππασία. Απαγορεύεται η χρήση του για άλλα είδη άθλησης ή άλλο είδος μοτοσυκλετισμού.

Αυτό το κράνος έχει κατασκευαστεί από υλικά, τα οποία είναι γνωστό ότι δεν προκαλούν δερματικούς ερεθισμούς ή άλλες βλάβες στην υγεία των χρηστών με καλή κατάσταση υγείας. Εάν παρόλα αυτά προκληθεί αντίδραση, μην χρησιμοποιείτε πλέον το κράνος!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εξαρτήματα, τα οποία δεν φέρουν την έγκριση της CASCO για το εκάστοτε μοντέλο, ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση και τη λειτουργικότητα του κράνους.

Σε ότι αφορά στην απόρριψη του κράνους, επικοινωνήστε με την επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ένα κράνος δεν μπορεί πάντα να προστατεύσει από τον κίνδυνο τραυματισμού, θανάτου ή αναπηρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά μέρος της ενέργειας ενός χτυπήματος μέσω μερικής καταστροφής του κελύφους ή της προστατευτικής επένδυσης, ή και των δύο. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή, επομένως κάθε κράνος που έχει υποστεί χτύπημα πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται.

Eesti

Täname, et olete valinud CASCO kiivri. Ratsakiivrid kuuluvad isikukaitsevahendite hulka (PPE Kategooria 2: standardne kaitse mehaaniliste ohtude eest) ja aitavad vältida või oluliselt leevendada ratsutamisel tekkinud õnnetustest põhjustatud peavigastusi. Võtke aega, et lugeda hoolikalt läbi järgnev info ja kiivri reguleerimise juhised. See aitab kaasa teie ohutusele ja parima võimaliku kandmismugavuse tagamisele.

Kiivri sees olevate piktogrammide seletus:

Suurus

Kaal

Tootmise kuupäev

Ratsaspordi kiiver

A: KIIVRI VALIMINE

Ratsutamise ajal võivad kiivrid peas rohkem liikuda. Veenduge rihmasüsteemi reguleerimise ajal, et kiiver istuks ratsutamise ajal kindlalt peas. Kiiver tohib vaid vähesel määral ette- ja tahapoole ning paremale ja vasakule liikuda.

TÄHELEPANU:

a) "Kiivrid võivad sõites rohkem peas liikuda. Selleks, et kiiver püsiks sõidu ajal paigas, reguleerige kinnitussüsteemi nii, et kiiver liiguks peas minimaalselt, nii ette-taha kui ka küljelt-küljele liikumine."

b) "Ehkki kiivrid vähendavad vigastuste tõenäosust, ei ole võimalik teatud olukordades vigastusi ära hoida. Eelkõige pole kiivrid mõeldud pea kaitsmiseks hobuse poolt muljumise korral."

1. Õige kiivrisuuruse valimine

CASCO kiiver pakub kaitset ainult siis, kui see istub hästi. Seetõttu on väga oluline valida õige suuruse ja kujuga kiiver. Mõõtke ära peaümbermõõt kõige laiemast kohast ja valige seejärel sobiv kiivrisuurus. Eriti laste puhul tuleb tähele panna, et kiiver oleks õige suurusega. Liiga suured, kasvuvaruga kiivrid võivad kaitset oluliselt vähendada. Kiiver peab kindlalt ja mugavalt peas püsima. Kiiver on konstrueeritud selliselt, et kui see istub hästi, püsib see õnnetuse korral peas. Et istuvust veelgi parandada, kasutage sisseehitatud suuruse reguleerimise süsteemi.

2. Suuruse reguleerimissüsteemi kohandamine

Sobiv suurus on parima kaitse pakkumise eeltingimus. Seetõttu saab CASCO ratsakiivrite suurust reguleerida. Seetõttu on teie kiiver varustatud ühega järgmistest suuruse reguleerimise süsteemidest:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Pearõnga kohandamine teie peasuurusele toimub kuklal asuva pöördkinniti abil. Vasakule keerates pearõngas avaneb ehk lödveneb. Paremale, päripäeva keerates kitseneb pearõngas sujuvalt (joonis 1a või 1b). Lisaks saab DISK-FIT VARIO-SÜSTEEMIGA mudelitel reguleerida pearihma kõrgust (joonis 1c) ja paiknemist kiivri sees (joonis 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

See kohandub automaatselt ja tänu oma ülimale elastsusele võimaldab see ergonoomiliselt kohanduda iga üksiku kujuga (joonis 1e).

3. Kiivri õige asend

Pange kiiver alati pähe horisontaalselt, nii et otsmik oleks kaitstud, kuid vaateväli poleks kinni kaetud. Kiiver ei tohiks pähe pannes kuklasse lükata (joonis 2).

4. Lõuarihm

Teie CASCO kiivril on pandlaga (joonis 3b) rihmade reguleerimissüsteem (joonis 3a).

Lükake pannal kinni ja pingutage seejärel, tõmmates lõuarihma lahtisest otsast. Pandla avamiseks lükake kaks kinnitushaaki kokku (joonis 3c).

5. Rihmade reguleerimine

Teie kiivril on fikseeritud rihmad (rihmad on kõrvade all püsivalt kinni õmmeldud), nii et rihmasid pole tarvis külgedel reguleerida.

6. Istuvuse ja lõuarihma kontrollimine

Enne kiivri kasutamist kontrollige, kas see istub hästi ja lõuarihm piisavalt pingul.

Istuvuse kontrollimine:

Proovige kiivrit kahe käega vasakule või paremale keerata. Kui kiiver istub õigesti, siis liigub otsmiku

nahk kaasa; vastasel juhul istub kiiver liiga lõdvalt. Naaske punkti 2 juurde.

Lõuarihma kontrollimine:

Proovige kiivrit kahe käega võimalikult kaugele taha- ja ettepoole tõmmata. Tõmmake tugevalt. See on oluline. Kui kiivrit on võimalik ühes või teises suunas maha nihutada või kui kiiver liigub nii palju ette, et hakkab vaatevälja varjama, või nii kaugele taha, et otsmik jääb kaitseta, siis ei istu kiiver õigesti. Korrake punkte 2–5, kuni kiivri liikumine on minimaalne.

⚠ TÄHELEPANU: Kui teil ei õnnestu kiivrit reguleerida nii, et seda saab kinnitatud rihmadega vaid minimaalselt ette- või tahapoole nihutada, siis ÄRGE SEDA KIIVRIT KASUTAGE! Asendage see väiksema kiivriga või mõne muu CASCO kiivrite mudeliga.

Tehke prooviratsutamine.
Pärast kiivri kohandamist ja rihmade reguleerimist tehke lühike prooviratsutamine. Jälgige ratsutamise ajal kiivri kandmismugavust ja istuvust. Vajadusel reguleerige uuesti, et kandmismugavust ja istuvust parandada.

B: SISEMUS/LISATARVIKUD

Kui teil on vahetatavate tarvikutega (kinnitusnagadega) kiiver, võtke need vahetamisel ettevaatlikult kinnitusavadest (joonis 4a) maha.

Talvevarustuse ja muude lisatarvikute korral järgige kaasasolevaid spetsiaalseid kasutusjuhendeid. Kui teie kiivri alumisel serval on avaused, saab sinna kinnitada **talvised kõrvakatted** (joonis 4b).

Mõned CASCO ratsakiivrite mudelid on varustatud CASCO **MyStyle ribadega**. CASCO **MyStyle ribasid** saab vahetada, nagu kujutatud joonisel 5.

C: KASUTUSIGA

Õige hoiustamise (vt punkti E.) ja mittekasutamise korral on maksimaalne kasutusiga 8 aastat alates tootmiskuupäevast (vt kleebist kiivri sees). Olenevalt kasutamise intensiivsusest tuleb ratsakiivrid ohutuse kaalutlustel välja vahetada 3–5 aasta järel pärast esmakordset kasutamist. Kiivri ehitus on selline, et löögi korral toimub löögijõu summutamine kiivri kesta või kaitsepolsterduse osalise purunemise teel. Tekkinud kahjustused ei pruugi olla märgatavad ja seetõttu tuleks kiiver iga löögi järel kasutuselt kõrvaldada ja asendada uuega.

Sama kehtib ka siis, kui kiiver ei istu enam hästi. Ka pärast soovitatud kasutusea lõppemist ja ilma nähtavate kahjustusteta tuleb kiiver välja vahetada.

KONTROLLIGE KIIVRIT REGULAARSELT SILMAGA MÄRGATAVATE PUUDUTSTE SUHTES!

D: KIIVRI MODIFITSEERIMINE, PUHASTAMINE

Kiiver on seeriatootmise järel kontrollitud ja kinnitatud vastavalt kohalduvatele normidele.

⚠ TÄHELEPANU: Kiivri modifitseerimine, eriti värvi, kleebiste, puhastusvahendite, keemikaalide ja lahustite pealekandmine võivad kiivri kaitsevõimet oluliselt mõjutada.

Kasutage ainult vahendeid, lisatarvikuid ja varuosi, mis on meie poolt lubatud.
Puhastage kiivrit CASCO kiivripuhastusvahendiga või vee, õrna seebi ja pehme lapiga. Sisevoodri desinfitseerimiseks/värskendamiseks kasutage CASCO kiivrivärskendajat.

E: HOIUSTAMINE

Laske kiivril iga kasutuskorra järel õhu käes kuivada ja hoidke seda jahedas, kuivas kohas. Kõrge temperatuur (mh ka otsese päikesevalguse käes, klaasi taga, tumedates kottides ja pakiruumides) võib kiivrit tõsiselt kahjustada. Ebatasasused ja mullikeste tekkimine kiivri pinnal on kuumakahjustuste märk. Need võivad tekkida juba temperatuuril 50˚C. CASCO kiivrid, mis kannavad lisamärget «Monocoque-Inmold», taluvad temperatuuri kuni 100˚C.

Kindlaks hoiustamiseks ja transportimiseks soovitame kasutada CASCO Softbox'i.

⚠ TÄHELEPANU: Ärge kasutage kuumakahjustustega kiivreid!

F: GARANTII

CASCO pakub kaheaastast materjali ja tootmiskvaliteedi garantiid. Garantii EI hõlma tavapärast kulu-

mist või kliendipoolset toote modifitseerimist ega kahjustusi, mis on tekkinud õnnetuste või ebaõige kasutamise tõttu. Garantiinõuete kehtivuse kontrollimiseks on nõutav müüja templi ja kuupäevaga originaal-ostukviitung.

G: TÄHTSAD MÄRKUSED TEIE OHUTUSE KOHTA

Kiivrid vähendavad vigastuste ohtu, kuid teatud tingimustes ei suuda need vigastusi ära hoida. Kiivrid on mõeldud eelkõige selleks, et kaitsta pead hobuse poolt põhjustatud muljumiste eest.
KASUTAGE RATSUTAMISEL ALATI KIIVRIT JA RATSUTAGE ETTEVAATLIKULT!
KIIVER SAAB KAITSTA AINULT SEDA, MIDA SEE KATAB!
Kandke kiivrit alati õiges asendis. Ükski kiiver ei kaitse kaela ega katmata peapiirkondi. Parima võimaliku kaitse tagamiseks peab kiiver tihedalt peas istuma, rihmad peavad olema alati kinnitatud ja vastavalt juhistele õigesti reguleeritud.
KIIVRIT EI TOHI KASUTADA LAPSED RONIMISE VÕI MUUDE MÄNGUDE JAOKS, MILLE PUHUL VALITSEB KÄGISTUSE OHT.

TÄHELEPANU: See kiiver on välja töötatud spetsiaalselt kaitseks ratsutamise ajal. Seda ei tohi kasutada muude spordialade või mootorrattasõidu jaoks.

Kiiver on valmistatud materjalidest, mille kohta on teada, et need ei tekita normaalse tervisliku seisundiga inimestel nahaärritust ega muid tervisekahjustusi. Kui teil tekib kiivri kasutamisel sellegi-poolest negatiivne reaktsioon, lõpetage kiivri kasutamine!

TÄHELEPANU: lisatarvikud, mis pole CASCO poolt vastava mudeli jaoks ette nähtud, võivad mõjutada kiivri tõhusust ja funktsionaalsust.

Kiivri utiliseerimiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

TÄHELEPANU: Kiiver ei pruugi alati kaitsta vigastuste, surma või puude riski eest.

TÄHELEPANU: Kasutaja peab teadma, et kiiver on mõeldud löögi energia osaliseks neelamiseks kiivri kesta või kaitsepolstri, või mõlema osalise hävimise kaudu. See kahjustus ei pruugi olla nähtav, seega tuleks iga löögi saanud kiiver ära visata ja asendada.

Puno hvala što ste se odlučili za kacigu tvrtke CASCO. Kacige za jahanje ubrajaju se u osobnu zaštitnu opremu (klasa osobne zaštitne opreme 2: standardna zaštita od mehaničkih rizika) i pomažu u sprječavanju tjelesnih ozljeda usljed nezgoda pri jahanju ili da ih u najmanju ruku smanje na najmanju moguću mjeru. Molimo vas da si uzmete malo vremena za sljedeće upute i podešavanje vaše kacige. To je u cilju vaše sigurnosti i što je moguće bolje udobnosti tijekom nošenja.

Pojašnjenje piktograma u unutrašnjosti kacige:

Veličina

Težina

Datum proizvodnje

Kaciga za konjički sport

A: PODEŠAVANJE KACIGE

Tijekom jahanja kacige se na glavi mogu više pomicati. Osigurajte pomoću sustava remenja da kaciga tijekom jahanje bude čvrsto pripijena uz glavu. Mora se osigurati da se kaciga samo malo pomiče kako sprijeda prema natrag tako i slijeva nadesno.

POZOR:

a) "Tijekom jahanja, kacige se obično pomiču ili lagano mijenju položaj na glavi. Da biste se osigurali da će tijekom jahanja kaciga ostati u ispravnom položaju, prilagodite sustav podešavanja tako da se kaciga minimalno pomiče, kako u smjeru naprijed-nazad tako i s jedne na drugu stranu."

b) "Kacige smanjuju mogućnost ozljeđivanja, no u određenim okolnostima, ozljede se se ne mogu izbjeći. Kacige nisu posebno dizajnirane za zaštitu glave u slučaju prignječenja konja."

1. Odabir prave veličine kacige

CASCO kaciga vas može samo onda zaštiti ako je ispravno stavljena na glavu. U tom je smislu odabir prave veiičine i oblika kacige od odlučujućeg značaja. Izmjerite obujam vaše glave na najširem mjestu i zatim odaberite odgovarajuću veličinu kacige. Naročito se mora paziti kod djece da je kaciga ispravne veličine. Prevelike kacige koje ne odgovaraju veličini dječje glave mogu značajno ograničiti zaštitni učinak. Kaciga na glavi mora pružati siguran i udoban osjećaj. Ako je ispravno postavljena na glavu, kaciga je tako koncipirana da u slučaju nezgode ostane na glavi. Kako biste još više poboljšali podešenost kacige, koristite ugrađeni sustav za podešavanje veličina.

2. Prilagođavanje sustava za podešavanje veličina

Dobro pristajanje je preduvjet za najbolju zaštitu. Zato se veličina CASCO kaciga za jahanje može podesiti. Iz tog razloga, vaša je kaciga predviđena s jednim od sljedećih sustava podešavanja:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Podešavanje prstena za glavu vašoj veličini glave vrši se okretnim zatvaračem u području brade. Okretanje nalijevo otvara odn. olabavljuje prsten za glavu. Okretanje nadesno u smjeru kazaljke na satu postupno sužava prsten za glavu (sl. 1a ili 1b). Dodatno se kod modela sa SUSTAVOM DISK-FIT VARIO vrpca za glavu može podešavati po visini (sl. 1c) i njezina pozicija u kacigi (sl. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Automatski će se podesiti, a zahvaljujući vrhunskoj elestičnosti, pružit će ergonomsko prilagođavanje svakom pojedinom obliku (slika 1e).

3. Ispravan položaj kacige

Svoju kacigu uvijek stavite vodoravno na glavu tako da vam je zaštićeno čelo, ali da vam to ne ometa pogled. Vaša kaciga ne treba biti pomjerena prema natrag na glavi (sl. 2).

4. Podbradni remen

Vaša CASCO kaciga posjeduje sustav za podešavanje remena (sl. 3a) s utičnim zatvaračem (sl. 3b). Pogurajte utični zatvarač, a zatim zategnite podbradni remen na slobodnom kraju remena. Za otvaranje utičnog zatvarača stisnite oba jezička (sl. 3c).

5. Podešavanje remena

Vaša kaciga posjeduje udobno fiksirano remenje (remenovi ispod uha čvrsto su ušiveni), tako da ne morate vršiti podešavanje sa strana.

6. Provjera veličine kacige i podbradnog remena

Prije upotrebe kacige provjerite naliježe li ispravno na glavu i je li podbradni remen dovoljno pripijen uz bradu.

Provjera veličine kacige:

Probajte objema rukama okrenuti kacigu nalijevo i nadesno. Ako kaciga ispravno priliježe uz glavu, onda se koža na čelu pomiče zajedno s kacigom; ako to nije slučaj, onda je kaciga labava. Vratite se na točku 2.

Provjera podbradnog remena:

Probajte objema rukama što je moguće više povući kacigu unatrag i prema naprijed. Ozbiljno se potrudite. To je važno. Budete li mogli kacigu pomaknuti u jednom smjeru ili pogurati u tolikoj mjeri prema naprijed da vam ometa vidno polje odn. prema natrag da vam čelo bude slobodno, onda kaciga nije dobro podešena. Ponovite točku 2-5 dok pomicanje kacige ne bude minimalno.

POZOR: Ako kacigu ne možete podesiti tako da se sa zakopčanim remenovima samo neznatno može pomicati prema naprijed ili natrag, onda NEMOJTE KORISTITI TU KACIGU! Zamijenite je manjom kacigom ili drugim modelom iz CASCO serije.

Obavite probno jahanje.
Ako ste ispravno namjestili kacigu i ispravno podesili podbradni remen, obavite probno jahanje. Obratite pozornost na udodnost i pristajanje kacige tijekom jahanja. Ako je potrebno, provjerite još jednom podešavanja kako biste poboljšali udobnost i pristajanje kacige.

B: UNUTARNJA OPREMA/PRIBOR

Ako imate kacigu sa zamjenskom opremom (zamjenski vizir), oprezno je oslodobite iz prihvata (sl. 4a).

Kod opreme za zimu i ostalog pribora, obratite pozornost na priložene, specijalne upute za rukovanje. Ako vaša kaciga posjeduje prihvate na donjem rubu, onde se **zimska pokrivala za uši** tu mogu zakvačiti (sl. 4b).

Određeni modeli CASCO kaciga za jahanje su opremljeni **trakama** CASCO **MyStyle**. Trake CASCO **MyStyle** mogu se zamijeniti sukladno sl. 5.

C: VIJEK KORIŠTENJA

Maksimalan vijek korištenja kod ispravnog čuvanja (vidi Odjeljak E) i bez korištenja iznosi 8 godina od datuma proizvodnje (vidi naljepnicu u kacigi). Ovisno o intenzitetu korištenja bi se kacige za jahanje iz sigurnosnih razloga trebale zamijeniti nakon 3-5 godina od prve upotrebe. Kaciga je tako koncipirana da se kod udarca jedan dio nastale sile amortizira djelimičnim uništenjem tijela kacige ili zaštitne podstave ili oboga. To oštećenje možda nije vidljivo pa bi zato svaku kacigu nakon udarca trebalo ukloniti i zamijeniti novom kacigom.

Isto važi ako kaciga više ne pristaje kako treba. I kod isteka preporučenog vijeka trajanja i bez vidljivog oštećenja bi trebalo zamijeniti kacigu.

REDOVITO PROVJERAVAJTE IMA LI VAŠA KACIGA VIDLJIVIH NEDOSTATAKA!

D: PROMJENE NA KACIGI, ČIŠĆENJE

Ova kaciga je u serijskoj proizvodnji ispitana i odobrena sukladno odgovarajućim normama.

POZOR: Promjene na kacigi, posebno nanošenje lakova, ljepila, sredstava za čišćenje, kemikalija i otapala može ozbiljno narušiti sigurnost vaše kacige.

Koristite samo sredstva i pribor ili zamjenski dijelova koje smo mi odobrili.
Čistite svoju kacigu CASCO sredstvom za čišćenje kaciga ili vodom, blagim sapunom i mekanom krpom. Za dezinfekciju/osvježenje unutarnje opreme koristite CASCO osvježivač za kacige.

E: ČUVANJE

Nakon svake uporabe ostavite vašu kacigu da se osuši na zraku i čuvajte je na prohladnom, suhom mjestu. Visoke temperature (između ostalog na izravnoj sunčevoj svjetlosti, iza stakla, u tamnim torbama ili u koferima), mogu ozbiljno oštetiti kacigu. Neravne površine kacige i stvaranje mjehurića znakovi su oštećenja od vrućine. Mogu nastupiti već kod temperature od 50˚C. CASCO kacige na kojima ima dodatak «Monocoque-Inmold» imaju otpornost na vrućinu do 100˚C.

Za zaštićeno čuvanje i transport preporučujemo vam CASCO mekanu kutiju.

POZOR: Nemojte koristiti kacige oštećene vrućinom!

F: JAMSTVO

CASCO daje dvije godine jamstva na materijal i proizvodnju. Jamstvo NE obuhvata uobičajeno habanje, trošenje, izmjene na proizvodu nastale usljed dejstva kupca ili oštećenja do kojih dođe usljed nezgoda ili nepravilne uporabe. Za provjeru važenja jamstva neophodan je orginalan dokaz o kupnji s pečatom prodavca i datumom kupnje.

G: VAŽNE NAPOMENE ZA VAŠU SIGURNOST

Iako kacige smanjuju vjerojatnost ozljeda, pod određenim uvjetima ozljede se ipak ne mogu isključiti. Kacige prije svega nisu proizvedene za to da zaštite glavu od prignječenja uzrokovanih djelovanjem konja.
UVIJEK KORISTITE KACIGU PRI JAHANJU I JAŠITE OPREZNO!
KACIGA ŠTITI SAMO ONO ŠTO POKRIVA!
Uvijek nosite svoju kacigu u ispravnom položaju. Nijedna kaciga ne štiti vrat ili nepokrivene dijelove glave. Kako bi se osigurala najveća moguća zaštita, ova kacige mora prilijegati uz glavu, remenovi se moraju uvijek koristiti i podesiti sukladno uputama.
KACIGE NE SMIJU NOSITI DJECA TIJEKOM PENJANJA ILI DRUGH IGARA KOD KOJIH POSTOJI OPASNOST OD GUŠENJA.

⚠ POZOR: Ova je kaciga dizajnirana naročito za zaštitu pri jahanju.
Ne smije se upotrebljavati za druge vidove sporta ili za vožnju motora.

Ova je kaciga proizvedena od materijala za koje se zna da se pri korištenju kod normalnog zdravstvenog stanja tijekom nošenja u kontaktu s kožom ne izazivaju iritacije kože ili druge zdravstvene probleme. Budete li ipak imali neku reakciju, nemojte više koristiti kacigu!

⚠ POZOR: Pribor koji CASCO nije odobrio za pojedini model može negativno djelovati na učinak i funkcionalnost kacige.

Za odlaganje svoje kacige obratite se vašem lokalnom poduzeću za odlaganje otpada.

⚠ POZOR: Kaciga ne može uvijek zaštititi od rizika od ozljede, smrti ili invaliditeta.

⚠ POZOR: Korisnik treba znati da je kaciga dizajnirana za apsorbiranje dijela energije udarca djelomičnim uništenjem školjke ili zaštitne podstave, ili oboje. Ova šteta možda neće biti vidljiva, stoga je potrebno odbaciti i zamijeniti svaku kacigu koja je bila izložena udarcu.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena.Ne odgovaramo za zabune i tiskarkse greške.

Íslensku

Þakka ykkur fyrir að velja hjálm frá CASCO. Reiðhjálmar eru hluti af persónulegum hlífðarbúnaði (PSA Flokkur 2: staðalhlífðarbúnaður sem skal nota þegar unnið er með vélar) og með réttri notkun þeirra má koma í veg fyrir eða hjálpa til við að minnka umtalsvert áverka á höfði við reiðmennsku. Gakktu úr skugga um eftirfarandi atriði þegar þú aðlagar hjálminn að þínu höfuðlagi, það bæði eykur öryggi þitt og tryggir hámarks þægindi.

Útskýring á táknmyndunum innan í hjálminum:

Stærð

Þyngd

Framleiðslu dagsetning

Hjálmur fyrir reiðmennsku

A: AÐLÖGUN HJÁLMSINS

Hjálmar hreyfast meira á höfði eftir því sem við hreyfum líkamann meira. Stillið böndin á hjálminum eins og hentar til að ganga úr skugga um að hjálmurinn geti hreyfst örlítið bæði fram og til baka, sem og til beggja hliða.

VIÐVÖRUN:

a) "Hjálmar geta hreyfst meira á höfðinu þegar þú ert á ferðinni. Til að tryggja að hjálmurinn haldist í stöðu á meðan þú ert á ferð, skaltu stilla festingarnar til að tryggja að hreyfing hjálmsins á höfðinu sé í lágmarki, bæði fyrir hreyfingu fram og til baka og frá einni hlið til annarrar."

b) "Þó að hjálmar dragi úr líkum á meiðslum er ekki hægt að koma í veg fyrir meiðsli við vissar kringumstæður. Sérstaklega eru hjálmar ekki hannaðir til að vernda höfuðið ef það verður fyrir traðki frá hesti."

1. Hvernig velja skal réttu stærðina

CASCO hjálmur getur einungis verndað þig ef hann passar rétt, svo rétt stærð er mikilvæg. Mælið ummál höfuðsins á breiðasta punkti og veldu síðan viðeigandi hjálmsstærð eftir því. Sérstaklega þarf að gæta að því að hjálmar fyrir börn séu af réttri stærð. Of stórir hjálmar sem keyptir eru með það í huga að barnið muni vaxa í hann eru ekki öruggir hlífðarhjálmar. Ef hjálmurinn situr rétt á hann að sitja fastur ef það verður slys. Til þess að auka öryggið enn frekar skal nota púðana sem eru innan í hjálminum.

2. Stilling stærðarstillingarkerfisins

Hjálmur sem passar er forsenda bestu mögulegu verndar. Þess vegna er hægt að breyta stærð CASCO reiðhjólahjálmanna. Af þeim sökum er hjálmur þinn búinn einu af eftirfarandi stærðaraðlögunarkerfum:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Aðlögun höfuðhringsins að höfuðstærð þinni byggist á hringlaga snúningshnappnum sem staðsettur er við hálsinn. Sé honum snúið til vinstri opnast höfuðhringurinn, snúðu hnappnum réttsælis til þess að þrengja að (mynd 1a og 1b). Einnig er hægt að stilla höfuðbandið í hæð í hjálmum sem búnir eru DISK-FIT-VARIO-SYSTEM kerfinu og þannig getur notandinn stillt stöðu hjálmsins enn frekar (mynd 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Það mun aðlagast sjálfkrafa og vegna yfirburðamýktar mun það veita vinnuvistfræðilega aðlögun að hverskyns formi (mynd 1e).

3. Rétt staða hjálmsins

Leggið hjálminn ávallt á hvolf þannig að enni þitt sé varið en sjónin ekki skert. Hjálmurinn ætti einnig ekki að færast aftur á höfuðið (mynd 2).

4. Hökuólin

CASCO hjálmurinn þinn er með ólakerfi (mynd 3a) með smellifestingu (mynd 3b). Stingdu smellunni saman og spenntu síðan hökuhringinn við frjálsa endann á ólinni. Til að opna sylgjuna skaltu ýta pinnunum tveimur saman (mynd 3c).

5. Aðlögun óla

Hjálmurinn þinn er með þægilegar ólar (sem saumaðar eru undir eyranu), þannig að þú þarft ekki að stilla hliðina.

6. Athugaðu hvernig hjálmurinn passar og hökuólina

Áður en hjálmurinn er notaður skal ganga úr skugga um að hann passi, sé rétt stilltur og að hökuólin sitji nægilega fast við hökuna.

Athugið stöðu hjálmsins:

Notið báðar hendur til að reyna að snúa hjálminum til vinstri og til hægri. Ef hjálmurinn passar rétt á

þig, hreyfist húðin með á enninu en ef hann gerir það ekki, þá er hjálmurinn of laus. Fylgið leiðbeiningunum aftur frá lið 2.

Athugun á hökuhringnum:

Notið báðar hendur til að reyna að draga hjálminn fram og til baka eins langt og hægt er. Gerið þetta vandlega því það er mikilvægt. Ef þú getur rúllað hjálminum í eina átt eða nógu langt áfram til að hafa áhrif á sjónsvið þitt eða aftur svo langt að enni þitt verði fyrir áhrifum situr hjálmurinn ekki rétt. Endurtaktu lið 2-5 þar til hjálmhreyfingin er lítil.

VIÐVÖRUN: Ef þú getur ekki stillt hjálminn þannig að ekki sé hægt að renna hjálminum áfram eða afturábak með ólunum lokuðum skaltu ekki nota þennan hjálm. Skiptu yfir í minni hjálm eða aðra gerð af CASCO línunni.

Prófunarferð.
Til að ganga úr skugga um að hjálmurinn og hökuólin séu stillt á réttan hátt skal gera stuttar prufanir. Gæta skal þess að hjálmurinn sitji þægilega á meðan prufunum stendur. Ef nauðsyn krefur, stillið stillingarnar aftur til að auka þægindi og til að hjálmurinn passi sem best.

B: PÚÐAR INNAN Í HJÁLMINUM OG AÐRIR FYLGIHLUTIR

Ef þú ert með hjálm með skiptanlegum pinna (skiptipinna) skaltu skrúfa hann vandlega til þess að breyta hjálminum (mynd 4a).

Vinsamlegast fylgið eftirfarandi leiðbeiningum fyrir vetrarbúnað og aðra fylgihluti fyrir notkun. Ef hjálmurinn þinn er með skýringarmyndir á neðri brúninni er hægt að festa **vetrareyru** á hjálminn (mynd 4b).

Sumir CASCO reiðhjólahjálmar eru með CASCO **MyStyle röndum**, þeim má skipta eins og sýnt er á mynd 5.

C: ENDINGARTÍMI

Hámarksllíftími við rétta geymslu (sjá E.) og án notkunar er 8 ár frá framleiðsludegi (sjá límmiða í hjálmi). Af öryggisástæðum skal skipta hjálmum út eftir 3-5 ár frá fyrstu notkun. Hjálmurinn er hannaður þannig að þegar kemur högg á hann af miklum krafti dregur annað hvort úr virkni eða eyðileggst hluti hjálmskeljarinnnar og/eða hlífðarpúðanna Þessar skemmdir eru ekki sýnilegar og því ætti að farga hverjum hjálm eftir þjónustu og skipta í nýjan.

Sama gildir ef hjálmurinn passar ekki lengur á réttan hátt. Einnig skal skipta hjálminum út þegar ráðlagður líftími er liðinn og þrátt fyrir að ekki sjáist skemmdir á honum.

SKOÐAÐU HJÁLMINN REGLULEGA OG ATHUGAÐU HVORT ÞÚ SJÁIR SÝNILEGAR SKEMMDIR!

D: ÞRIF Á HJÁLMINUM

Þessi hjálmur hefur verið prófaður og samþykktur í framleiðsluröð í samræmi við viðeigandi staðla.

VIÐVÖRUN: Breytingar á hjálminum, einkum notkun málningar, límmiða, þvottaefna, efna og leysiefna geta skert öryggi hjálmsins.

Notið aðeins fylgihluti og varahluti samþykkta af framleiðanda.
Hreinsið hjálminn með CASCO hjálmhreinsiefni eða vatni, mildri sápu og mjúkum klút. Til að sótthreinsa og hressa upp á efnið innan í hjálminum, notið efni frá CASCO (helmet refresher).

E: GEYMSLA

Loftþurrkið hjálminn eftir hverja notkun og geymið hann á köldum, þurrum stað. Hátt hitastig (þ.m.t. í beinu sólarljósi, á bak við gler, í dökkum pokum og í farangursrýmum) getur skemmt hjálminn. Ójafnt hjálmyfirborð og blöðrumyndun eru merki um hitaskemmdir. Þetta getur þegar komið fram við hitastig 50˚C. CASCO hjálmar með viðskeytinu «Monocoque-Inmold» eru með hitaþol allt að 100˚C.

Til að tryggja örugga geymslu og flutninga mælum við með að nota CASCO Softbox.

VIÐVÖRUN: Notið ekki hitaþolna hjálma!

F: ÁBYRGÐ

CASCO veitir tveggja ára ábyrgð á efni og framleiðslu vara sinna. Ábyrgðin nær EKKI til eðlilegs slits eða breytinga á vörunni af viðskiptavininum eða skemmdum sem stafa af slysum eða við óviðeigandi notkun. Til að sannreyna gildi ábyrgðarkrafna er nauðsynlegt að framvísa upphaflegri sölukvittun

með seljanda stimpli og kaupdegi.

G: MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR ÖRYGGI ÞÍTT

Þótt hjálmar dragi úr líkum á meiðslum geta þeir ekki útilokað meiðsli í sumum tilvikum. Umfram það eru hjálmar ekki hannaðir til að vernda höfuðið frá marblettum af völdum hestsins.
NOTIÐ ALLTAF HJÁLM ÞEGAR HJÓLAÐ ER, OG FARIÐ VARLEGA!
HJÁLMURINN GETUR AÐEINS VERNDAÐ ÞAÐ SVÆÐI SEM HANN NÆR TIL!
Verið alltaf með hjálminn í réttri stöðu. Enginn hjálmur getur verndað háls eða þau svæði höfuðsins sem ekki eru varin af hjálminum. Til að tryggja mesta mögulega vernd skal hjálmurinn sitja þétt, alltaf skal nota ólarnar og skulu þær sitja eins og leiðbeint er.
HJÁLMUR SKAL EKKI NOTAÐUR Á MEÐAN BÖRN KLIFRA EÐA ERU Í ÖÐRUM LEIKJUM ÞAR SEM FESTINGAR HJÁLMSINS GETA ÞÁ KRÆKST Á LEIKTÆKI OG VALDIÐ KYRKINGUM.

⚠ VIÐVÖRUN: Þessi hjálmur hefur verið sérstaklega hannaður til reiðhjóla.
Hann má ekki nota fyrir aðrar íþróttir eða á mótorhjóli.

Þessi hjálmur er gerður úr efnum sem vitað er að ekki valda ertingu í húð eða öðrum heilsufarslegum áhrifum á notendur sem eru heilir heilsu. Ef þú finnur fyrir viðbrögðum skaltu ekki nota hjálminn!

⚠ VIÐVÖRUN: Aukabúnaður sem ekki er samþykktur af CASCO fyrir tiltekna gerð getur haft áhrif á árangur og virkni hjálmsins.

Ef þig vanhagar um frekari upplýsingar varðandi hjálminn, vinsamlegast hafðu samband við næsta ráðgjafafyrirtæki eða söluaðila.

⚠ VIÐVÖRUN: Hjálmur getur ekki alltaf verndað gegn hættu á meiðslum, dauða eða fötlun.

⚠ VIÐVÖRUN: Notandi ætti að vita að hjálmur er hannaður til að taka við hluta af orku höggs með því að eyðileggja hluta af skelinni eða verndarinnréttingunni, eða bæði. Þessi skemmd getur verið ósýnileg, svo það er nauðsynlegt að farga og skipta út hverjum hjálmi sem hefur orðið fyrir höggi.

Fyrirtækið áskilur sér rétt til að gera tæknilegar breytingar. Engin ábyrgð tekin á skriftarvillum.

Dėkojame, kad nusprendėte įsigyti CASCO šalmą. Raitelių šalmai laikomi asmeninėmis apsaugos priemonėmis (AAP 2 Kategorija: standartinė apsauga nuo mechaninio pavojaus) ir padeda išvengti arba bent sušvelninti galvos sužeidimus jojimo metu įvykus nelaimingam atsitikimui. Prašome skirti šiek tiek laiko toliau pateiktai informacijai ir savo šalmo reguliavimui. Tai skirta Jūsų saugumui ir kuo didesniam patogumui.

Simbolių, pateiktų šalmo viduje, reikšmės:

Dydis

Svoris

Pagaminimo data

Šalmas žirginiam sportui

A: ŠALMO REGULIAVIMAS

Jojant šalmas ant galvos gali judėti laisviau. Reguliuodami dirželių sistemą, užtikrinkite, kad jojant šalmas tvirtai laikytųsi ant galvos. Būtina užtikrinti, kad šalmas tik šiek tiek judėtų pirmyn bei atgal ir į šalis.

DĖMESIO:

a) "Jojimo užsiėmimų metu šalmas linkęs pasislinkti arba šiek tiek pakeisti savo padėtį ant galvos. Norėdami užtikrinti, kad šalmas jojant išliktų teisingoje padėtyje, sureguliuokite reguliavimo sistemą taip, kad šalmas judėtų tik leistonose ribose tiek judant iš priekio į galą, tiek ir į šonus."

b) "Nors šalmas sumažina sužalojimo tikimybę, tam tikromis aplinkybėmis išvengti traumų neįmanoma. Visų pirma šalmas nėra skirtas apsaugoti galvą, jei šis bus sutraiškytas arklio."

1. Tinkamo šalmo dydžio pasirinkimas

CASCO šalmas Jus apsaugo tik jeigu teisingai uždėtas. Šiuo atžvilgiu labai svarbu pasirinkti tinkamą šalmo dydį ir formą. Pamatuokite savo galvos apimtį ties plačiausia vieta ir pasirinkite tinkamą šalmo dydį. Ypač renkant šalmą vaikams, svarbu, kad jis būtų tinkamo dydžio. Pasirinkus per didelį šalmą, iki kurio vaikas dar turi priaugti, gali gerokai sumažėti apsauginis poveikis. Šalmas ant galvos turi laikytis tvirtai ir patogiai. Jeigu uždėtas teisingai, nelaimės atveju šis šalmas turėtų nenukristi nuo galvos. Kad jis laikytųsi dar geriau, naudokite įrengtą dydžio reguliavimo sistemą.

2. Dydžio reguliavimo sistemos derinimas

Gerai tinkanti forma – optimalios apsaugos būtinoji sąlyga. Dėl to CASCO šalmų dydį galima reguliuoti. Dėl šios priežasties jūsų šalme yra viena iš šių dydžių reguliavimo sistemų:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Šalmo įdėklo apimtis reguliuojama pagal galvos dydį pakaušio srityje esančiu sukamuoju ratuku. Sukant į kairę, šalmo įdėklas platėja ir laisvėja. Sukant į dešinę laikrodžio rodyklės kryptimi, šalmo įdėklas tolygiai siaurėja (1a ir 1b pav.).

Modeliuose su DISK-FIT VARIO-SYSTEM dirželius galima reguliuoti pagal aukštį (1c pav.) ir padėtį šalme (1d pav.).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Jis prisitaikys automatiškai ir dėl savo ypatingo elastingumo suteiks ergonomišką prisitaikymą prie kiekvienos formos (1e pav.).

3. Teisinga šalmo padėtis

Savo šalmą ant galvos visada užsidėkite horizontaliai, kad jis apsaugotų Jūsų kaktą, bet netrukdytų žiūrėti. Be to, Jūsų šalmas turi nenusislinkti atgal (2 pav.).

4. Smakro dirželis

Jūsų CASCO šalme įrengta dirželių reguliavimo sistema (3a pav.) su sagtimi (3b pav.). Sagtį užsekite ir tada smakro dirželį priveržkite, traukdami už laisvo dirželio galo. Norėdami atsegti sagtį, suspauskite abu sagties šonus (3c pav.).

5. Dirželių reguliavimas

Jūsų šalmo dirželiai yra nereguliuojami (dirželiai tvirtai susiūti po ausimi), todėl šonuose jų reguliuoti nereikia.

6. Formos ir smakro dirželio patikrinimas

Prieš naudodami šalmą, patikrinkite, ar jis teisingai uždėtas ir ar pakankamai tvirtai priveržtas smakro dirželis.

Formos patikrinimas:

Pabandykite abiem rankom šalmą pasukioti į kairę ir į dešinę. Jeigu šalmas Jums gerai tinka, kaktos oda turi judėti kartu. Jeigu ne – šalmas per laisvas. Pakartokite 2 punktą.

Smakro dirželio patikrinimas:

Pabandykite abiem rankom šalmą kuo toliau patraukti pirmyn ir atgal. Traukite stipriai. Tai yra svarbu. Jeigu šalmas nuslysta į šoną ar į priekį tiek, kad susiaurina Jūsų regėjimo lauką, arba atgal tiek, kad atidengia kaktą, vadinasi, Jūsų šalmas uždėtas neteisingai. Pakartokite 2–5 punktus, kad šalmas judėtų mažiau.

DĖMESIO: Jeigu neįmanoma sureguliuoti šalmo taip, kad užsegus dirželius jis tik nežymiai judėtų pirmyn ir atgal, ŠIO ŠALMO NENAUDOKITE! Jį pakeiskite mažesniu arba kitu CASCO linijos modeliu.

Išbandykite jodami.
Kai šalmas tinkamai pritaikytas ir smakro dirželis sureguliuotas, jį išbandykite trumpai jodami. Atkreipkite dėmesį į šalmo patogumą ir laikymąsi jojant. Jeigu reikia, norėdami pagerinti patogumą ir laikymąsi, jį dar kartą perreguliuokite.

B: VIDAUS ĮTAISAI/PRIEDAI

Jeigu Jūsų šalme įrengti priedų keitimo įtaisai (keičiamų priedų laikikliai), norėdami pakeisti priedus, juos atsargiai ištraukite iš laikiklių (4a pav.).

Jeigu ties apatiniu Jūsų šalmo kraštu įrengti laikikliai, juose galima pritvirtinti **žiemines ausines** (4b pav.).

Tam tikruose CASCO raitelių šalmų modeliuose naudojama CASCO **„MyStyle“ juostelė**. CASCO **„MyStyle“ juostelę** galima pakeisti pagal 5 pav.

C: NAUDOJIMO TRUKMĖ

Tinkamai laikant (žr. E) ir nesant nusidėvėjimo požymių, maksimali naudojimo trukmė siekia 8 metus nuo pagaminimo datos (žr. lipduką šalmo viduje). Atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą, dėl saugumo priežasčių raitelių šalmus reikėtų keisti po 3–5 metų nuo naudojimo pradžios. Šalmo konstrukcija tokia, kad smūgio atveju dalis veikiančios jėgos nuslopinama įtrūkstant šalmo kiautui arba apsauginiam įdėklui, arba jiems abiems. Šių įtrūkimų gali nesimatyti, todėl jokio smūgį patyrusio šalmo naudoti negalima ir jį reikia pakeisti nauju šalmu.

Ši nuostata taikoma ir tada, kai šalmas nebetinka. Net jei pasibaigus rekomenduojamai naudojimo trukmei pažeidimų nematyti, šalmą vis tiek reikėtų pakeisti.

REGULIARIAI TIKRINKITE SAVO ŠALMĄ, AR NEMATYTI PAŽEIDIMŲ!

D: ŠALMO KONSTRUKCIJOS KEITIMAI, VALYMAS

Šis serijinės gamybos šalmas patikrintas ir patvirtintas pagal taikomus standartus.

DĖMESIO: šalmo konstrukcijos keitimai, ypač dažymas, lipdukų klijavimas, valiklių, cheminių priemonių ir skiediklių naudojimas, gali rimtai pakenkti Jūsų šalmo saugumui.

Naudokite tik mūsų patvirtintas priemones, priedus ir atsargines dalis.
Šalmą valykite CASCO šalmų valikliu arba vandeniu su švelniu muilu ir minkšta šluoste. Vidaus įrangą dezinfekuokite/atnaujinkite CASCO šalmų atnaujinimo priemone.

E: LAIKYMAS

Kaskart baigę naudoti, šalmą palikite išdžiūti ore ir laikykite vėsioje, sausoje vietoje. Aukšta temperatūra (pavyzdžiui, tiesioginiai saulės spinduliai, laikymas už stiklo, tamsiame krepšyje ar bagažinėje) šalmą gali rimtai pažeisti. Karščio pažeidimų požymiai – nelygus šalmo paviršius ir susidarę pūslelės. Jų gali atsirasti jau 50°C temperatūroje. CASCO šalmai su prierašu «Monocoque-Inmold» yra atsparūs karščiui iki 100°C.

Saugiam laikymui ir transportavimui rekomenduojame naudoti šalmo dėklą CASCO „Softbox“.

DĖMESIO: karšio pažeistų šalmų nebenaudokite!

F: GARANTIJA

CASCO suteikia dvejų metų garantiją medžiagoms ir gamybai. Garantija NETAIKOMA įprastam dėvėjimuisi ar susidėvėjimui, kliento atliktiems gaminio pakeitimams arba pažeidimams, atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų arba netinkamo naudojimo. Norint patikrinti, ar taikoma garantija,

reikia pateikti originalų pirkimo kvitą su prekybos atstovo antspaudu ir pirkimo data.

G: SVARBIOS NUORODOS DĖL JŪSŲ SAUGUMO

Šalmai sumažina susižalojimo tikimybę, bet tam tikromis aplinkybėmis negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų. Visų pirma, šalmai nepritaikyti galvą apsaugoti nuo žirgo sukeliamų prispaudimų.
JODAMI VISADA NAUDOKITE ŠALMĄ IR JOKITE ATSARGIAI!
ŠALMAS APSAUGO TIK TAS VIETAS, KURIAS JIS DENGIA!
Savo šalmą visada užsidėkite teisingai. Joks šalmas neapsaugos kaklo ar neuždengtų galvos vietų. Norint užtikrinti kuo didesnę apsaugą, šalmas turi būti prigludęs, o dirželiai – visada naudojami ir tinkamai sureguliuoti pagal instrukciją.
ŠALMŲ NEGALIMA NAUDOTI VAIKAMS LAIPIOJANT LAIPYNĖSE AR ŽAIDŽIANT KITUS ŽAIDIMUS, PER KURIUOS KYLA PAVOJUS PASISMAUGTI.

⚠ DĖMESIO: šis šalmas skirtas apsaugoti jojant.
Jo negalima naudoti kitose sporto šakose arba važiuojant motociklu.

Šis šalmas pagamintas iš medžiagų, kurios, kaip žinoma, įprastos sveikatos būklės naudotojams nesukelia odos sudirgimo ar kitų sveikatos sutrikimų. Vis dėlto jeigu pajustumėte reakciją, šalmo nebenaudokite!

⚠ DĖMESIO: CASCO nepatvirtinti tam tikro modelio priedai gali suprastinti šalmo poveikį ir funkcionalumą.

Dėl šalmo utilizavimo kreipkitės į vietinę atliekų tvarkymo įstaigą.

⚠ DĖMESIO: Hjálmur getur ekki alltaf verndað gegn hættu á meiðslum, dauða eða fötlun.

⚠ DĖMESIO: Notandi ætti að vita að hjálmur er hannaður til að taka við hluta af orku höggs með því að eyðileggja hluta af skelinni eða verndarinnréttingunni, eða bæði. Þessi skemmd getur verið ósýnileg, svo það er nauðsynlegt að farga og skipta út hverjum hjálmi sem hefur orðið fyrir höggi.

Paldies, ka izvēlējāties CASCO aizsargķiveri. Jātnieku ķiveres ir pieskaitāmas personiskās aizsardzības aprīkojumam (PSA Kategorija 2: Standarta aizsardzība pret mehāniskiem apdraudējumiem) un palīdz novērst nelaimes gadījumus izjādēs vai vismaz būtiski mazina galvas savainošanas risku. Lūdzu, veltiet laiku, lai iepazītos ar sekojošiem norādījumiem par ķiveres pielāgošanu. Tā kalpo ir jūsu drošībai un nodrošina maksimāli iespējamu komfortu.

Ķiveres iekšpusē redzamo piktogrammu skaidrojums:

Izmērs

Svars

Ražošanas datums

Ķivere jāšanas sportam

A: AIZSARGĶIVERES PIELĀGOŠANA

Jāšanas laikā ķivere uz galvas nevar vairs pārvietoties. Pielāgojiet jostu sistēmu, lai jāšanas laikā ķivere atrastos stingri uz galvas. Jānodrošina, lai ķivere var pārvietoties tikai nedaudz no priekšpuses uz aizmuguri, kā arī no labās uz kreiso pusi.

UZMANĪBU:

a) "Jāšanas laikā galvā uzliktās ķiveres var vairāk kustēties. Lai nodrošinātu ķiveres palikšanu vietā jāšanas laikā, noregulējiet fiksācijas sistēmu, lai būtu minimāla ķiveres kustība uz galvas virzienā no priekšpuses un aizmuguri un no vieniem sāniem uz otriem."

b) "Kaut arī ķiveres samazina traumas risku, noteiktos apstākļos nav iespējams novērst traumu. Konkrētāk, ķiveres nav paredzētas galvas aizsardzībai tad, ja notiek saspiešana ar zirgu."

1. Pareizā ķiveres izmēra izvēle

CASCO ķivere var aizsargāt jūs tikai tad, ja tā ir pareizi pielāgota. Tātad, izvēloties ķiveri, svarīgi ir ņemt vērā ķiveres izmēru un pielāgojamo formu. Izmēriet savu galvas apkārtmēru visplatākajā vietā un pēc tam izvēlieties atbilstošu ķiveres izmēru. Īpaši bērniem: pārliecinieties, ka ķivere atbilst pēc izmēra. Pārāk lielas ķiveres, paredzot ka bērni augs lielāki, var būtiski mazināt aizsargājošo efektu. Ķiverei jāpieguļ galvai droši un ērti. Ķiveres konstrukcijā ir paredzēts, ka atbilstoši lietota ķivere negadījumā paliek uz galvas. Lai tās valkāšanu vēl vairāk uzlabotu, izmantojiet, lūdzu, iebūvēto izmēru iestatīšanas sistēmu.

2. Izmēra iestatīšanas sistēmas pielāgošana

Laba aizsargķiveres pielāgotā forma ir priekšnoteikums maksimāli iespējamai aizsardzībai. Tāpēc CASCO jātnieku ķiveres var tikt pielāgotas pēc izmēra. Šī iemesla dēļ ķiverei ir viena no šim izmēra regulēšanas sistēmām:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Galvas loka pielāgošana jūsu galvas izmēram ir balstīta uz skausta tuvumā esošu pagriežamu aizvaru. Pagriežot pa kreisi, galvas loks atveras vai kļūst vaļīgāks. Pagriežot pa labi pulksteņrādītāja virzienā galvas loks sašaurinās bez pārejas pakāpēm (1a vai 1b att.). Modeļiem ar DISK-FIT-VARIO SISTĒMU galvas lentas stāvokli var papildus noregulēt pēc augstuma (1c att.) un pielāgot stāvoklim ķiverē (1d att.).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Tās pielāgošana notiek automātiski, un, pateicoties tās lieliskajam elastīgumam, tā ergonomiski pielāgojas katras galvas individuālajai formai (1e. att.).

3. Pareizais ķiveres stāvoklis

Vienmēr novietojiet ķiveri horizontāli uz galvas, lai jūsu piere būtu aizsargāta un jūsu redzēšana nav ierobežota. Jūsu ķivere arī nedrīkst būt novietota uz galvas aizbīdītā stāvoklī uz aizmuguri (2. att.).

4. Zoda siksna

Jūsu CASCO ķiverei ir siksnu regulēšanas sistēma (3a att.) ar ātras aizdares sprādzi (3b att.). Sabīdiet kopā ātras aizdares sprādzi un pēc tam aiz siksnas brīvā gala savelciet zoda siksnu. Lai ātras aizdares sprādzi atvērtu, saspiediet kopā abas tapas (3c att.).

5. Siksnas iestatīšana

Jūsu ķiverei ir fiksējošas komforta siksnas (siksnas zem auss ir cieši piešūtas sadalītājam), tādējādi jums nav jāveic iestatīšana no sāniem.

6. Pielāgotās formas un zoda siksnas stāvokļa pārbaude

Pirms ķiveres lietošanas pārliecinieties, ka tā atrodas pareizā valkāšanas stāvoklī un zoda siksna piekļāvusies pietiekami stingri.

Pielāgotās formas pārbaude:

Pamēģiniet ar abām rokām ķiveri pagriezt pa kreisi un pa labi. Ja ķivere ir pielāgota pareizi, galvas āda kopā ar ķiveri pārvietojas uz pieri, ja tā nav, ķiveres stāvoklis ir pārāk vaļīgs. Ejiet atpakaļ uz punktu 2.

Zoda siksnas pārbaude:

Ar abām rokām mēģiniet pārbīdīt ķiveri iespējami tālu uz aizmuguri vai pavilkt uz priekšu lejup. Mēģiniet droši un nopietni. Tas ir svarīgi. Ja jūs varat ķiveri vienā virzienā norullēt vai tiktāl norullēt, ka jūsu redzes lauks ir ierobežots vai jūsu piere kļūst atsegta, ķiveres valkāšanas stāvoklis ir nepareizs. Atkārtojiet punktos 2-5 aprakstītās darbības līdz ķiveres pārvietošanās ir minimāla.

UZMANĪBU! Ja jūs nevarat noregulēt ķiveri tā, lai pie nofiksētām siksnām ķiveri varētu minimāli pārbīdīt uz priekšu vai atpakaļ, NELIETOJIET ŠO ĶIVERI! Nomainiet to pret mazāku ķiveri vai izvēlieties citu CASCO modeli.

Veiciet izmēģinājuma izjādi.
Kad ķivere ir pareizi pielāgota un zoda siksna ir pareizi iestatīta, veiciet īslaicīgu pārbaudes izjādi. Izjādes laikā pievērsiet uzmanību valkāšanas komfortam un ķiveres valkāšanas stāvoklim. Nepieciešamības gadījumā vēlreiz veiciet regulēšanu, lai uzlabotu valkāšanas komfortu un nodrošinātu ķiveres stāvokļa atbilstību.

B: IEKŠĒJAIS APRĪKOJUMS/ASESUĀRI

Ja jums ir ķivere ar nomaināmu aprīkojumu (nomaināmu tapu), lūdzu, uzmanīgi atskrūvējiet to no turētājiem (4a att.).

Ziemas aprīkojuma un papildu aksesuāru gadījumā, lūdzu, ievērojiet klātpievienotos īpašos norādījumus par lietošanu. Ja jūsu ķiverei ir turētāji pie apakšējās malas, šeit var pieklipsēt **„ziemas ausis“** (4b att.).

Atsevišķas CASCO jātnieku ķiveres ir aprīkotas ar CASCO **MyStyle sloksnēm**. CASCO **MyStyle sloksnes** var nomainīt atbilstoši norādēm 5. att.

C: LIETOŠANAS ILGUMS

Maksimālais lietošanas ilgums atbilstošas uzglabāšanas gadījumā (skat. E) un bez lietošanas ir 8 gadi kopš izgatavošanas datuma (skat. uzlīmi ķiverē). Atkarībā no lietošanas intensitātes jātnieku ķiveres ir nomaināmas drošības apsvērumu dēļ ik pēc 3-5 gadiem, sākot no pirmās lietošanas reizes. Ķivere ir koncipēta tā, ka ķiveres aizsargspēja vairs nav pilnībā nodrošināma, ja ķivere ir bijusi pakļauta triecienam un tā rezultātā ir daļēji bojāta ķiveres čaula vai daļēji bojāts ķiveres amortizējošais polsterējums. Arī gadījumos, kad, iespējams, nav saskatāmi nekādi bojājumi, šī iemesla dēļ ķivere pēc trieciena ir nomaināma pret jaunu ķiveri.

Tas attiecas uz gadījumiem, kad ķivere vairs neatbilst pēc izmēra. Ķivere jānomaina pēc ieteicamā lietošanas laika beigām arī tad, kad tā ir bez redzamiem bojājumiem.

REGULĀRI PĀRBAUDIET, VAI JŪSU ĶIVEREI NAV KONSTATĒJAMI REDZAMI BOJĀJUMI!

D: IZMAIŅAS ĶIVERES STRUKTŪRĀ, TĪRĪŠANA

Šī sērijveidā ražotā ķivere ir pārbaudīta un atļauta lietošanai saskaņā ar attiecīgajiem standartiem.

UZMANĪBU: Izmaiņas ķiverē, jo īpaši, krāsu, laku, uzlīmju uzklāšana, kā arī neieteiktu mazgāšanas līdzekļu, ķīmisko vielu un šķīdinātāju lietošana var nopietni ietekmēt jūsu ķiveres drošību.

Tādēļ izmantojiet tikai mūsu rekomendētos aizsarglīdzekļus, aksesuārus vai rezerves daļas.
Tiriet ķiveri ar CASCO ķiveres tīrītāju vai ūdeni, izmantojiet ķīmiski neitrālas ziepes un mīkstu drāniņu. Ķiveres iekšpuses dezinficēšanai/atsvaidzināšanai izmantojiet CASCO ķiveru atsvaidzinātāju.

E: UZGLABĀŠANA

Pēc katras ķiveres lietošanas ļaujiet tai gaisā nožūt, uzglabājiet ķiveri vēsā, sausā vietā. Augstas temperatūras (ieskaitot uzglabāšanu tiešos saules staros, kā arī uzglabāšanu aiz stikla, tumšos maisos un bagāžas nodalījumos), var nopietni bojāt ķiveri. Ķiveres virsmas negludumi un pūslīši liecina par to, ka ķivere ir atradusies pārmērīgā karstumā. Bojājumi var rasties jau 50˚C temperatūrā. CASCO ķiverēm ar norādi «Monocoque-Inmold» ir garantēta karstumizturība līdz 100˚C.

UZMANĪBU: Nelietojiet pārmērīga karstuma rezultātā bojātas ķiveres!

F: GARANTIJA

CASCO nodrošina divu gadu garantiju materiālam un ražošanai. Garantija NEATTIECAS uz normālu nolietojumu vai klienta veiktām produkta izmaiņām, vai bojājumiem, kas radušies negadījumu vai nepareizas lietošanas rezultātā. Lai pārbaudītu garantijas spēkā esamību, ir nepieciešams uzrādīt pārdošanas kvīti ar tirgotāja zīmogu un norādītu pirkšanas datumu.

G: SVARĪGI NORĀDĪJUMI JUSU DROŠĪBAI

Ķiveres nodrošina pietiekamu drošību pret triecieniem, tomēr neviena ķivere nevar pilnībā pasargāt no savainojumiem. Ķiveres nav paredzētas, lai pasargātu no zirga izraisītiem saspiedumiem.
IZJĀDES LAIKĀ VIENMĒR VALKĀJIET ĶIVERI, JĀJIET PIESARDZĪGI!
ĶIVERE VAR SARGĀT TIKAI TO, KO TĀ APSEDZ!
Valkājiet ķiveri tikai pareizā stāvoklī. Neviena ķivere neaizsargā kaklu un citas nenosegtas galvas daļas. Lai nodrošinātu pēc iespējas lielāku aizsardzību, šai ķiverei jābūt cieši pieguļošai, vienmēr lietot atbilstoši instrukcijai un pareizi noregulēt ķiveres siksnas.
ĶIVERES NEDRĪKST LIETOT BĒRNI KĀPELĒJOT VAI SPĒLĒJOT CITAS SPĒLES.

UZMANĪBU: Šī ķivere ir paredzēta vienīgi izmantošanai izjādē.
Tās lietošana nav paredzēta citos sporta veidos vai motosportā.

Šī ķivere ir izgatavota no materiāliem, kas, kā zināms, nerada ādas kairinājumu vai citus veselības traucējumus cilvēkiem ar normālu veselību. Ja jūs tomēr sajūtat nepatīku kairinājumu, nelietojiet ķiveri!

UZMANĪBU: Aksesuāri, kurus ķiveres ražotājs CASCO nav apstiprinājis attiecīgajam modelim, var ietekmēt ķiveres efektivitāti un funkcionalitāti.

Lai atbrīvotos no nolietotās ķiveres, lūdzu, sazinieties ar kādu no vietējiem utilizācijas punktiem.

UZMANĪBU: Šalmas ne visada gali apsaugoti nuo sužalojimo, mirties ar negalios rizikos.

UZMANĪBU: Vartotojas turėtų žinoti, kad šalmas yra sukurtas tam, kad sugertų dalį smūgio energijos, dalinai sunaikindamas šalmą arba apsauginį paminkštinimą, arba abu. Šis pažeidimas gali būti nematomas, todėl būtina išmesti ir pakeisti bet kurį šalmą, kuris buvo paveiktas smūgio.

Galimi techniniai pakeitimai. Atsakomybė už netikslumus ir spausdinimo klaidas netaikoma.

Vă mulțumim că ați optat pentru o cască produsa de CASCO. Căștile de echitație fac parte din echipamentele personale de protecție a persoanei (Cat. 2: Protecție standard împotriva riscurilor mecanice) și contribuie la prevenirea sau cel puțin la reducerea semnificativă a leziunilor la nivelul capului survenite în activitățile ecvestre. Vă rugăm să acordați timpul necesar pentru parcurgerea următoarelor instrucțiuni și pentru reglarea căștii dumneavoastră. Reglajul corect vă oferă siguranță și vă garanteaza un confort maxim în timpul purtării.

Explicația pictogramelor aflate în interiorul căștii:

Mărime

Greutate

Data fabricației

Cască echitație

A: AȘEZAREA CĂȘTII

În timpul călăriei, căștile se pot mișca pe cap. Cu ajutorul sistemului de curele, fixați bine casca pe cap. Casca trebuie să se miște doar foarte puțin înainte și înapoi respectiv în direcție laterală.

ATENȚIE:

a) "În timpul călăriei, căștile au tendința de a decala sau a-și schimba ușor poziția pe cap. Pentru a vă asigura că, casca rămâne în poziția corectă pe perioada călăritului, adaptați sistemul de reglaj astfel încât șansele deplasării a căștii să fie minime, atât pentru decalajul direcției față-spate cât și de la o parte la alta."

b) "În timp ce căștile reduc probabilitatea accidentărilor, în anumite circumstanțe, leziunile nu pot fi prevenite. În special, căștile nu au fost concepute pentru a proteja capul în cazul zdrobirii de către cal."

1. Alegerea mărimii potrivite

O cască produsa de CASCO poate oferi protecție doar dacă se potrivește corespunzator. În cazul unei căști, este decisivă alegerea mărimii și formei potrivite. Măsurați-vă circumferința maximă a capului și alegeți mărimea potrivită. Mărimea potrivită este foarte importantă mai ales în cazul copiilor. Căștile prea mari alese cu gândul că copilul va crește, pot limita semnificativ protecția. Casca trebuie să se așeze pe cap sigur și comod. Casca este concepută astfel, încât dacă este așezată corect, va rămâne pe cap și în cazul unui accident. Pentru a potrivi și mai bine casca utilizați sistemul de reglaj al mărimii încorporat.

2. Ajustarea sistemului de reglaj al mărimii

Forma și așezarea potrivită asigură cea mai bună protecție posibilă. De aceea, căștile produse de CASCO sunt prevăzute cu un sistem de reglare a mărimii. Din acest motiv, casca dvs. este prevăzută cu unul din următoarele sisteme de reglare:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Reglarea suspensiei potrivite circumferinței capului dumneavoatră se face cu rotița aflată în zona cefei. Rotirea spre stânga deschide resp. slăbește suspensia. Rotirea spre dreapta în sensul acelor de ceasornic strânge treptat suspensia (Imag. 1a sau 1b). În afară de acesta, la modelele cu DISK-FIT VARIO-SYSTEM suspensia pentru cap poate fi reglată și pe înălțime (Imag. 1c), putând fi ajustată și poziția acesteia în cască (Imag. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Se va regla automat, iar datorită elasticității sale superioare, va oferi o potrivire ergonomică la fiecare formă individuală (Imag. 1e).

3. Poziția corectă a căștii

Așezați întotdeauna casca în poziție verticală pe cap, astfel încât să vă fie protejată fruntea, dar să nu afecteze vizibilitatea. Casca nu trebuie să fie așezată pe partea din spate a capului (Imag. 2).

4. Cureaua de prindere sub bărbie

Casca produsa de CASCO este prevăzută cu un sistem de reglare a curelei (Imag. 3a) cu catarramă tip trident (Imag. 3b). Închideți catarama, după care strângeți cureaua sub bărbie, trăgând de capătul liber al acesteia. Pentru deschiderea cataramei apăsați marginile pe ambele părți (Imag. 3c).

5. Reglarea curelei

Casca dvs. este prevăzută cu un confortabil sistem fix de curele (curelele aflate sub urechi sunt cusute), astfel nu este nevoie de reglare laterală.

6. Verificarea potrivirii corecte și a curelei de bărbie

Înainte de utilizare, verificați dacă casca este așezată corect și cureaua sub bărbie este strânsă corespunzător.

Verificarea potrivirii corecte:

Încercați cu ambele mâini să rotiți casca în stânga și în dreapta. Dacă casca este așează corect, atunci pielea de pe frunte se mișcă împreună cu aceasta; dacă acest lucru nu se întâmplă, atunci casca trebuie strânsă. Reluați pașii de la punctul 2.

Verificarea curelei de bărbie:

Încercați cu ambele mâini să vă scoateți casca, trăgând-o în spate și în față. Este important să parcurgeți acest pas. Dacă reușiți să mișcați casca într-o anumita direcție, fie în față atât de mult încât să vă influențeze vizibilitatea sau atât în spate, încât fruntea vă rămâne liberă, atunci casca nu este așezată corect. Repetați punctele 2-5 până când mișcarea căștii se reduce la minim.

⚠ ATENȚIE: În cazul în care nu puteți regla casca astfel, încât, cu curelele strânse acesta să aibă un joc minim, atunci NU FOLOSIȚI ACEASTĂ CASCĂ! Înlocuiți-o cu una de o mărime mai mică sau alegeți un alt model din gama CASCO.

Faceți o tură de călărie de probă.
După ce v-ați așezat casca corect și ați reglat curelele corespunzător, ieșiți la o scurtă călărie de probă. Verificați dacă casca este așezată corect și confortabil. Dacă este nevoie, ajustați reglajele pentru a spori confortul și potrivirea.

B: ECHIPARE INTERIOARĂ/ACCESORII

Dacă aveți o cască cu interior schimbabil (cu capse), pentru schimbare desfaceți capsele cu atenție (Imag. 4a).

În cazul căștilor cu echipament de iarnă și alte accesorii, consultați instrucțiunile de utilizare speciale. Dacă casca dvs. dispune de suporți pe marginea inferioară, atunci aici pot fi capsate **protecții de urechi pentru iarnă** (Imag. 4b).

Anumite modele de căști CASCO sunt echipate cu **bandă** CASCO **MyStyle**. **Benzile** CASCO **MyStyle** pot fi înlocuite conform Imag. 5.

C: DURATA DE UTILIZARE

Durata maximă de utilizare cu depozitare corectă (vezi E.) și fără utilizare este de 8 ani de la data fabricației (vezi eticheta din interior). Din motive de siguranță, în funcție de intensitatea utilizării, căștile trebuie înlocuite după 3-5 ani de la prima utilizare. Casca este concepută astfel, încât în cazul unei lovituri, forța este preluată prin deteriorarea parțială a carcasei exterioare, a căptușelii sau a amândurora. Această deteriorare poate fi invizibilă, de aceea orice cască trebuie înlocuită cu una nouă după o lovitură.

Același lucru este valabil și în cazul în care casca nu se mai potrivește în mod corespunzător. De asemenea, casca trebuie înlocuită și după expirarea duratei de utilizare recomandate, chiar dacă nu prezintă deteriorări vizibile.

VERIFICAȚI ÎN MOD REGULAT EVENTUALELE DEFECȚIUNI VIZIBILE ALE CĂȘTII!

D: MODIFICĂRI EFECTUATE ASUPRA CĂȘTII, CURĂȚARE

Această cască a fost testată și aprobată conform normelor corespunzătoare pentru producția de serie.

⚠ ATENȚIE: Orice modificare adusă căștii, în special aplicarea lacurilor, autocolantelor, substanțelor de curățat, chimicalelor și solvenților poate afecta sever siguranța căștii dumneavoastră.

Utilizați doar materiale și accesorii sau piese de schimb aprobate de noi.
Curățați casca dvs. doar cu substanță de curățat căști de la CASCO sau cu apă și o lavetă moale. Pentru dezinfectarea/reîmprospătarea interiorului utilizați soluție CASCO pentru reîmprospătarea căștilor.

E: DEPOZITARE

După fiecare utilizare lăsați casca dvs. să se usuce la aer și depozitați-o într-un loc răcoros și uscat. Temperaturile mari (printre altele expunerea directă la razele soarelui, depozitarea în spatele unei sticle, în buzunare sau în portbagaje întunecoase) pot deteriora casca. Suprafața neregulată și formarea bășicilor sunt semnele unei deteriorări cauzate de temperatură. Aceste pot apărea începând de la temperaturi de 50˚C. Căștile CASCO având în denumire extensia «Monocoque-Inmold» rezistă

la temperaturi de până la 100˚C.

Pentru o depozitare și un transport protejat vă recomandăm CASCO Softbox.

ATENȚIE: Nu utilizați căsti deteriorate de căldură!

F: GARANȚIE

CASCO acordă o garanție de doi ani pentru material și fabricație. Garanția NU acoperă uzura normală în urma utilizării, modificările produsului efectuate de către client sau daunele rezultate în urma accidentelor și a utilizării necorespunzătoare. Pentru verificarea valabilității solicitărilor în garanție este necesară documentul de cumpărare în original cu data și ștampila distribuitorului.

G: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Căștile reduc probabilitatea accidentărilor, dar în anumite condiții nu pot împiedica producerea acestora. În primul rând căștile nu sunt proiectate să protejeze capul împotriva contuziilor cauzate de cal.
LA ECHITAȚIE UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA O CASCĂ DE PROTECȚIE ȘI CĂLĂRIȚI CU ATENȚIE!
CASCA POATE PROTEJA DOAR PARTEA ACOPERITĂ A CAPULUI!
Purtați casca dvs. întotdeauna în poziție corectă. Nici o cască nu poate proteja gâtul sau părțile neacoperite ale capului. Pentru o protecție maximă, casca trebuie să stea strâns pe cap, trebuie utilizate curelele și trebuie reglată corect, conform instrucțiunilor.
ESTE INTERZISĂ PURTAREA CĂȘTILOR DE CĂTRE COPII LA CĂȚĂRAT SAU ALTE JOCURI UNDE EXISTĂ PERICOL DE STRANGULARE.

ATENȚIE: Această cască a fost concepută în mod special pentru echitație.
Ea nu poate fi folosită pentru alte sporturi sau la mersul cu motocicleta.

Această cască este realizată din materiale despre care se cunoaște că la utilizatorii sănătoși nu produc iritații ale pielii și nu influențează sănătatea. Cu toate acestea, dacă constatați orice reacție, întrerupeți folosirea căștii!

ATENȚIE: Accesoriile, care nu sunt aprobate de CASCO pentru modelul respectiv, pot influența eficiența și funcționalitatea căștii.

Pentru evacuarea căștii vă rugăm să contactați autoritatea locală de preluare a deșeurilor.

ATENȚIE: O cască nu poate întotdeauna proteja împotriva riscului de rănire, deces sau invaliditate.

ATENȚIE: Utilizatorul trebuie să știe că o cască este concepută pentru a absorbi o parte din energia unui impact prin distrugerea parțială a carcasei sau a căptușelii de protecție, sau a ambelor. Această deteriorare poate să nu fie vizibilă, așa că este necesar să aruncați și să înlocuiți orice cască care a fost supusă unui impact.

Dreptul modificărilor tehnice rezervată. Nu răspundem pentru eventualele erori și greșeli de tipar.

Русский

Благодарим вас за выбор шлема CASCO. Шлемы для верховой езды относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ Категории 2: Стандартная защита от механических угроз) и способствуют предотвращению травм головы при несчастных случаях во времяверховой езды или по крайней мере существенному снижению их тяжести. Пожалуйста, уделите немного времени изучению следующих указаний и регулировке своего шлема. Это необходимо для вашей безопасности и обеспечения максимального комфорта при носке.

Разъяснение пиктограмм внутри шлема:

Размер

Вес

Дата производства

Шлем для занятий конным спортом

A: ПОДГОНКА ШЛЕМА

Во время верховой езды шлемы могут двигаться на голове. Регулируя систему ремешков, добейтесь, чтобы во время верховой езды шлем плотно сидел на голове. Необходимо обеспечить, чтобы шлем лишь немного сдвигался как спереди назад, так и справа налево.

ВНИМАНИЕ:

*a) "*Во время езды шлемы могут сильнее смещаться на голове. Для того чтобы шлем оставался в нужном положении во время езды, отрегулируйте удерживающую систему так, чтобы смещение шлема на голове было минимальным, как в направлении спереди назад, так и из стороны в сторону.*"*

*b) "*Несмотря на то, что шлемы снижают вероятность получения травмы, в определенных обстоятельствах травму предотвратить невозможно. В частности, шлемы не предназначены для защиты головы в случае придавливания лошадью.*"*

1. Выбор правильного размера шлема

Шлем CASCO сможет защитить вас только при правильной посадке. Поэтому решающее значение имеет выбор правильного размера и формы шлема. Измерьте окружность своей головы в самом широком месте и после этого выберите шлем подходящего размера. Особенно важно подбирать шлемы правильного размера для детей. Слишком большие шлемы, подобранные "на вырост", могут значительно снизить свою защитную функцию. Шлем должен надежно и удобно сидеть на голове. Шлем разработан таким образом, что будучи правильно подобранным, он не слетает с головы при несчастном случае. Для того, чтобы дополнительно улучшить посадку шлема, воспользуйтесь встроенной системой регулировки размера.

2. Подгонка системы регулировки размера

Хорошо сидящий шлем является предпосылкой максимальной защиты. Поэтому отрегулируйте размер шлема для верховой езды CASCO. По этой причине ваш шлем оснащен одной из следующих систем регулировки размера:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Подгонка головного кольца к размеру головы производится с помощью находящегося на затылке поворотного запора. Поворот против часовой стрелки раскрывает или ослабляет головное кольцо. Поворот по часовой стрелке постепенно сужает головное кольцо (Рис. 1a или 1b). У моделей с СИСТЕМОЙ DISK-FIT VARIO можно дополнительно регулировать головное кольцо по высоте (Рис. 1c) и по положению внутри шлема (Рис. 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Регулировка будет осуществляться автоматически, и благодаря своей превосходной эластичности обеспечит эргономичное прилегание к каждой индивидуальной форме (Рис.1e).

3. Правильное положение шлема

Всегда располагайте шлем на голове горизонтально, он должен защищать ваш лоб, но не ограничивая при этом обзор. Шлем также нельзя сдвигать на затылок (Рис. 2).

4. Подбородочный ремень

Ваш шлем CASCO имеет систему регулируемых ремешков (Рис. 3a) с застежкой-пряжкой (Рис. 3b). Сдвинуть половины застежки-пряжки и затем, потянув за свободный конец, затянуть подбородочный ремень. Для расстегивания застежки-пряжки необходимо сжать обе цапфы (Рис. 3c).

5. Регулировка ремней

Ваш шлем имеет удобные нерегулируемые ремешки (ремешки под ухом прошиты), так что вам не требуется выполнять боковую регулировку.

6. Проверка прилегания и подбородочного ремня

Всегда располагайте шлем на голове горизонтально, он должен защищать ваш лоб, но не ограничивая при этом обзор. Шлем также нельзя сдвигать на затылок (Рис. 2).

Проверка прилегания:

Попытайтесь обеими руками повернуть шлем влево и вправо. Если шлем отрегулирован правильно, то кожа на лбу смещается вместе со шлемом; если это не происходит, значит, шлем сидит на голове недостаточно плотно. Вернитесь к пункту 2.

Проверка подбородочного ремня:

Попытайтесь обеими руками сдвинуть шлем как можно дальше назад и вперед. Приложите достаточное усилие. Это очень важно. Если шлем сдвинется вперед настолько, что ограничит поле вашего зрения, или сдвинется назад настолько, что откроет ваш лоб, это означает, что шлем отрегулирован неправильно. Повторяйте пункты 2-5, пока не добьетесь лишь незначительных смещений шлема.

ВНИМАНИЕ: Если вам не удается отрегулировать шлем таким образом, что при застегнутых ремешках он лишь незначительно смещается вперед или назад, то НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЭТИМ ШЛЕМОМ! Замените его на шлем меньшего размера или другую модель линии CASCO.

Сделайте пробную поездку верхом.
Когда шлем правильно подогнан и подбородочный ремень правильно отрегулирован, сделайте короткую пробную поездку верхом. Во время этой поездки обратите внимание на удобство при ношении шлема и его правильную посадку. В случае необходимости выполните регулировку еще раз для достижения максимального удобства при ношении и правильной посадки шлема.

B: ВЪТРЕШНО ОБОРУДВАНЕ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Если вы приобрели шлем со сменным оснащением (Wechselpin), осторожно вынимайте его из креплений, когда производите замену (Рис. 4a).

При использовании зимнего оснащения и других аксессуаров, пожалуйста, следуйте прилагаемой специальной инструкции по эксплуатации. Если у вашего шлема имеются крепления на нижней кромке, то в них можно закрепить **зимние наушники** (Рис. 4b).

Некоторые модели шлемов для верховой езды CASCO оснащены **полосками MyStyle** CASCO. **Полоски MyStyle** можно заменять, как показано на Рис. 5.

C: СРОК СЛУЖБЫ

При правильном хранении (см. E.) максимальный срок службы шлема, которым не пользуются, составляет 8 лет с даты изготовления (см. наклейку в шлеме). По соображениям безопасности необходимо заменять шлемы для верховой езды каждые 3-5 лет в зависимости от интенсивности использования. Шлем спроектирован таким образом, что при ударе часть воздействующей на него нагрузки демпфируется за счет частичного разрушения оболочки шлема или защитной прокладки либо обеих этих деталей. Возможно, эти повреждения останутся незаметными, и поэтому любой шлем после удара подлежит выбраковке и замене на новый.

То же самое следует сделать и в том случае, если шлем больше не подходит. Шлем подлежит замене также по истечению рекомендованного времени использования даже при отсутствии видимых повреждений.

РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯЙТЕ СВОЙ ШЛЕМ НА ВИДИМЫЕ НЕДОСТАТКИ!

D: ИЗМЕНЕНИЯ ШЛЕМА, ЧИСТКА

Этот шлем был испытан и сертифицирован в условиях серийного производства с применением соответствующих норм.

ВНИМАНИЕ: Изменения в шлеме, в частности, нанесение лакокрасочных покрытий, наклеек, чистящих средств, химикатов и растворителей могут серьезно снизить безопасность вашего шлема.

Используйте только допущенные нами средства и аксессуары или запасные части.
Очищайте свой шлем, используя очиститель для шлемов CASCO или воду, мягкое мыло и мягкую салфетку. Для дезинфекции/освежения внутреннего оснащения используйте освежитель для шлемов CASCO.

E: ХРАНЕНИЕ

После каждого применения дайте шлему высохнуть на воздухе и храните его в сухом, прохладном месте. Высокие температуры (в том числе под прямыми солнечными лучами, за стеклом, в темных сумках и багажниках) могут серьезно повредить шлем. Неровные поверхности шлема и пузырение являются признаками термических повреждений. Они могут возникнуть уже при температуре в 50°C. Шлемы CASCO, имеющие дополнение «Monocoque-Inmold», обладают теплостойкостью до 100°C.

Для защиты при хранении и транспортировке рекомендуется использовать чехол CASCO.

ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь поврежденными от жары шлемами!

F: ГАРАНТИЯ

CASCO выдает двухлетнюю гарантию на материалы и изготовление. Гарантия НЕ распространяется на естественный износ или механические повреждения, на произведенные пользователем изменения или повреждения, возникшие вследствие несчастных случаев или ненадлежащего обращения. Для проверки обоснованности гарантийных претензий необходимо предоставить оригинал торгового чека со штампом продавца и датой продажи.

G: ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Хотя шлемы и снижают вероятность возникновения травм, однако в определенных обстоятельствах они не могут исключить их полностью. Прежде всего, шлемы не рассчитаны на то, чтобы защитить голову от ушибов, спровоцированных лошадью.
ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ШЛЕМ ПРИ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЕ, ЕЗДИТЕ ПРИ ЭТОМ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!
ШЛЕМ В СОСТОЯНИИ ЗАЩИТИТЬ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ОН ПРИКРЫВАЕТ!
Всегда носите шлем в правильном положении. Никакой шлем не может защитить шею или открытые участки головы Для обеспечения максимально возможной защиты шлем должен плотно сидеть на голове, ремешок должен быть правильно отрегулирован и застегнут.
ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ШЛЕМОМ ПРИ ВЗБИРАНИИ ВВЕРХ ИЛИ ДРУГИХ ИГРАХ, ПРИ КОТОРЫХ СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ.

ВНИМАНИЕ: Этот шлем был специально разработан для защиты головы при верховой езде. Его запрещается использовать в других видах спорта или для езды на мопеде.

Этот шлем изготовлен из материалов, о которых известно, что у пользователей с нормальным состоянием здоровья они не вызывают раздражения кожи или иного вреда для здоровья. Если, тем не менее, у вас возникнут какие-либо реакции, прекратите пользоваться шлемом!

ВНИМАНИЕ: Аксессуары, которые не имеют допуска CASCO для соответствующей модели, могут снижать надежность и функциональность шлема.

По вопросам утилизации шлема, пожалуйста, обращайтесь в местное предприятие по удалению отходов.

ВНИМАНИЕ: Шлем не всегда может защитить от риска травмы, смерти или инвалидности.

ВНИМАНИЕ: Пользователь должен знать, что шлем предназначен для поглощения части энергии удара за счет частичного разрушения оболочки или защитной подкладки, или обоих. Эти повреждения могут быть не видны, поэтому необходимо утилизировать и заменить любой шлем, подвергшийся удару.

Возможны технические изменения. Мы не гарантируем отсутствие ошибок и опечаток.

Bir CASCO marka kask almaya karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz. Binici kaskları kişisel koruyucu donanımlar arasında yer alır (PSA Kategorisi 2: Mekanik risklere karşı standart koruma) ve binicilik sırasında meydana gelen kazalarından kaynaklanan kafa yaralanmalarını önlemeye veya en azından önemli ölçüde azaltmaya yardımcı olur. Lütfen aşağıdaki notlar ve kaskınızın ayarlanması için biraz zaman ayırın. Güvenliğiniz ve mümkün olan en iyi rahatınız içindir.

Kask içerisindeki piktogramların açıklamaları:

Boyut

Ağırlık

Üretim tarihi

Binicilik kaskları

A: KASK UYARLAMASI

Binicilik sırasında kasklar kafa üzerinde daha fazla hareket edebilir. Binicilik sırasında kaskın sıkıca yerine oturduğundan emin olmak için kayış sistemini ayarlayın. Kaskın hem önden arkaya doğru hem de sağdan sola doğru sadece hafifçe hareket edebilmesi sağlanmalıdır.

DİKKAT:

a) "Ata binerken kasklar yerinden oynayabilir veya baştaki oturuşlarını hafifçe değiştirebilirler. Ata binerken kasların doğru bir şekilde oturacaklarından emin olmak için ayar sistemini kaskın hareket etme imkanını hem önden-arkaya hem de yandan yana en aza gelebilecek şekilde ayarlayınız."

b) "Kasklar kaza olanağını azaltmalarına rağmen bazı durumlarda yaralanmalar önleyemeyebilir. Kasklar özellikle başın at tarafından ezilmesine karşı tasarlanmamıştır."

1. Doğru kask boyutunun seçilmesi

Bir CASCO kaskı, ancak doğru oturduğunda koruma sağlar. Bu yüzden bir kaskın doğru boyutunu ve uyumunu seçmek çok önemlidir. Baş çevrenizi en geniş noktasından ölçün ve ardından uygun kask boyutunu seçin. Özellikle çocuklarda, kaskın doğru boyutta olduğundan emin olun. Çocukların, içine büyüyerek sığması için çok büyük seçilmiş kasklar, koruyucu etkiyi önemli ölçüde kısıtlayabilir. Kask takılıyken, güvenli ve rahat hissetirmelidir. Bu kask, düzgün oturduğu sürece, bir kaza durumunda kafada kalacak şekilde tasarlanmıştır. Daha iyi oturması için, lütfen dahili boyut ayarlama sistemini kullanın.

2. Boyut ayarlama sisteminin uyarlanması

Mümkün olan en iyi koruma için iyi bir yerleşim şarttır. Bu nedenle, CASCO binici kaskları boyut olarak ayarlanabilir. Bu nedenle, kaskınızda aşağıda verilen ayar sistemlerinden bir tanesi bulunmaktadır:

DISK-FIT VARIO SYSTEM:

Kafa halkasının kafa boyutunuza uyarlanması, boyun bölgesinde bulunan döner kilit vasıtasıyla gerçekleşir. Sola döndürmek, kafa halkasını açar veya gevşetir. Sağa doğru saat yönünde çevirmek, kafa halkasını kademesiz olarak daraltır (Şekil 1a veya 1b). Buna ek olarak, DISK-FIT VARIO-SYSTEM modellerinde, kafa bandı yüksekliğe göre ayarlanabilir (Şekil 1c) ve pozisyon olarak kask içinde ayarlanabilir (Şekil 1d).

ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM:

Otomatik olarak ayarlanabilen ve esnekliği sayesinde her kişisel şekle göre ergonomik bir uyarlama sağlayabilen bir sistemdir.

3. Doğru kask pozisyonu

Kaskınızı, her zaman yatay olarak başınıza yerleştirin, böylece alnınız korunacak, ancak görüşünüz etkilenmeyecektir. Kaskınız, başın üzerinde geriye doğru kaymış olarak yerleştirilmemelidir (Şekil 2).

4. Çene kayışı

CASCO kaskınız, geçmeli kilitli (Şekil 3b) veya bir kayış ayarlama sistemine (Şekil 3a) sahiptir. Geçmeli kilidi itin ve ardından boştaki çene kayışının ucunu gerdirin. Geçmeli kilidi açmak için iki pimi birbirine bastırın (Şekil 3c).

5. Kayış ayarı

Kaskınız bir konfor sabitleme kayışına sahiptir (kayışlar kulağın altında sıkı bir şekilde dikilmiştir), böylece yanları ayarlamak zorunda değilsiniz.

6. Oturma şeklinin ve çene kayışının kontrol edilmesi

Kaskı kullanmadan önce, doğru oturup oturmadığını ve çene kayışının yeterince sıkı bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

Oturma şeklinin kontrol edilmesi:

Kaskı iki eliniz ile tutarak sola ve sağa doğru döndürmeye çalışın. Kaskı size uyuyorsa, deri alın boyunca hareket eder, eğer etmiyorsa, kask çok gevşek oturmuştur. 2. noktaya geri dönün.

Çene kayışının kontrol edilmesi:

Kaskı iki eliniz ile tutarak olabildiğince ileriye ve geriye doğru çekmeye çalışın. Ciddi bir şekilde efor sarf edin. Bu önemli. Kaskı bir yöne doğru hareket ettirebiliyorsanız veya görüş alanınızı etkileyecek ya da alnınız açıkta kalacak kadar ileri ya da geri çekilebiliyorsa, kask doğru oturmamıştır. Kask artık çok az hareket edene kadar madde 2-5'i tekrarlayın.

⚠ DİKKAT: Kaskı, kayışlar kapalıyken öne veya arkaya doğru kaydırılamayacak şekilde uyarlayamazsanız, BU KASKI KULLANMAYIN! Daha küçük veya farklı bir CASCO modeli ile değiştirin.

Bir deneme binişi gerçekleştirin.
Kask düzgün bir şekilde uyarlandıysa ve çene kayışı doğru şekilde uyarlanmışsa, kısa bir test binişi gerçekleştirin. Biniş sırasında, takma konforuna ve kaskın oturmasına dikkat edin. Gerekirse, takma konforunu ve kaskın oturmasını iyileştirmek için ayarları tekrar düzenleyin.

B: İÇ DONANIM/AKSESUARLAR

Değişken donanımlı (değiştirme pimi) bir kaskınız varsa, değiştirmek için lütfen bunları dikkatli bir şekilde yuvalarından sökün (Şekil 4a).

Kaskınızın alt kenarında yuvalar mevcutsa, bunlara **kışlık kulak koruması** takılabilir (Şekil 4b).

Bazı CASCO binici kask modelleri CASCO **MyStyle şeritleri** ile donatılmıştır. CASCO **MyStyle şeritleri** Şekil 5'e göre değiştirilebilir.

C: KULLANIM SÜRESİ

Kullanmadan uygun muhafaza edilmesi durumunda (bkz. E.) azami kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren 8 yıldır (bkz. kasktaki etiket). Kullanım yoğunluğuna bağlı olarak, binici kaskları güvenlik nedeniyle ilk kullanımdan itibaren 3-5 yıl sonra değiştirilmelidir. Kask, bir darbede etki eden kuvvetin bir kısmı ile kask kabuğunun kısmen kırılması veya koruyucu dolgu veya her ikisi tarafından sönümlenecek şekilde tasarlanmıştır. Bu hasar muhtemelen görülemeyebilir ve bu nedenle her kask bir darbeden sonra hurdaya çıkarılmalı ve yenisi ile değiştirilmelidir.

Kask artık düzgün uymuyorsa da aynı şey geçerlidir. Önerilen kullanım ömrünün sona ermesinden sonra ve görünür hasar olmadan da kask değiştirilmelidir.

KASKINIZI DÜZENLİ OLARAK GÖRÜNÜR KUSURLARA KARŞI KONTROL EDİN!

D: KASK ÜZERİNDEKİ DEĞİŞKLİKLER, TEMİZLİK

Bu kask, ilgili standartlara göre seri üretimde test edilmiş ve onaylanmıştır.

⚠ DİKKAT: Kasktaki değişiklikler, özellikle boyanması, çıkartma yapıştırılması, temizlik maddelerinin, kimyasalların ve solventlerin uygulanması, kaskınızın güvenliğini ciddi şekilde etkileyebilir.

Yalnızca bizim tarafımızdan onaylanmış araç ve aksesuarları veya yedek parçaları kullanın.
Kaskınızı CASCO kask temizleyicisi veya su, yumuşak sabun ve yumuşak bir bezle temizleyin. İç donanımı dezenfekte etmek/tazelemek için, CASCO kask tazeleyici kullanın.

E: SAKLAMA

Her kullanımdan sonra kaskınızı havalandırarak, serin ve kuru bir yerde saklayın. Yüksek sıcaklıklar (doğrudan güneş ışığında, camın arkasında, koyu renkli torbalarda ve bagaj bölmelerinde de) kaskın ağır hasar görmesine neden olabilir. Düz olmayan kask yüzeyleri ve kabarık oluşumu, ısı hasarı belirtileridir. Bunlar zaten 50˚C 'lik bir sıcaklıkta oluşabilir. «Monocoque-Inmold» ekini taşıyan CASCO kaskları 100˚C'ye kadar ısı direncine sahiptir.

Korumalı saklama ve taşıma için, CASCO Softbox'ı öneriyoruz.

⚠ DİKKAT: Isı hasarlı kaskları kullanmayın!

F: GARANTİ

CASCO, iki yıllık bir malzeme ve üretim garantisi vermektedir. Garanti, üründeki normal aşınmayı

veya yıpranmayı veya müşteri tarafından ürün üzerinde yapılan değişiklikleri veya kazalardan ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları KAPSAMAZ. Garanti taleplerinin geçerliliğini doğrulamak için, bayi mührü ile orijinal satış makbuzu ve satın alma tarihi gereklidir.

G: GÜVENLİĞİNİZ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kasklar yaralanma olasılığını azaltsa da, bazı durumlarda sakatlığı ortadan kaldıramazlar. Kasklar, her şeyden önce kafayı, atın neden olduğu eziklere karşı korumak için tasarlanmamıştır.
ATA BİNERKEN DAİMA KASK KULLANIN VE DİKKATLİ BİNİN!
KASK SADECE KAPLADIĞI ŞEYİ KORUYABİLİR!
Kaskınızı daima doğru pozisyonda takın. Hiçbir kask, boynun veya kafanın açık bölgelerini koruyamaz. Mümkün olan en iyi korumayı sağlamak için, bu kask sıkı oturmalı, kayışlar her zaman kullanılmalı ve talimatlara uygun şekilde ayarlanmalıdır.
KASKLAR, BOĞULMA TEHLİKESİ OLAN TIRMANMA OYUNLARI SIRASINDA VEYA DİĞER OYUNLARDA ÇOCUKLAR TARAFINDAN TAKILMAMALIDIR.

⚠ DİKKAT: Bu kask, biniş esnasında koruma için özel olarak geliştirilmiştir.
Diğer spor türleri veya motosiklet sürmek için kullanılamaz.

Bu kask, sağlık durumu normal olan kullanıcılarda cilt tahrişine veya diğer sağlık etkilerine neden olmadığı bilinen malzemelerden yapılmıştır. Yine de bir tepki hissediyorsanız, kaskı kullanmaya devam etmeyin!

⚠ DİKKAT: İlgili bir model için CASCO tarafından onaylanmayan aksesuarlar, kaskın performansını ve işlevselliğini olumsuz etkileyebilir.

Kaskınızın imha edilmesi için lütfen yerel atık şirketinize başvurun.

⚠ DİKKAT: Bir kask her zaman yaralanma, ölüm veya sakatlık riskine karşı koruma sağlayamaz.

⚠ DİKKAT: Kullanıcı, bir kaskın darbenin enerjisinin bir kısmını, kabuğun veya koruyucu dolgunun kısmen tahrip edilmesiyle veya her ikisiyle de emmek üzere tasarlandığını bilmelidir. Bu hasar görünmeyebilir, bu nedenle darbeye maruz kalmış herhangi bir kaskı atmak ve değiştirmek gereklidir.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yanlışlıkların ve baskı hatalarının olmaması garanti edilemez.